MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 03745 3727

П. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY

СИМФОНИИ
SYMPHONIES
№ 5, № 6

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО
ARRANGED FOR PIANO

МУЗЫКА MUZYKA

МОСКВА 1983 MOSCOW

M
35
C4
OP.64
1984
c.1
MUSI

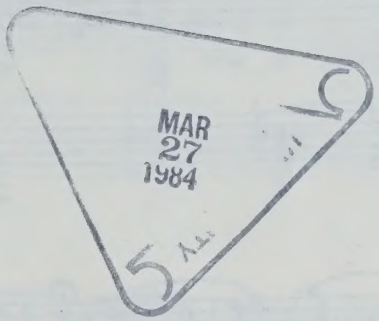
Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761037453727

П. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY

СИМФОНИИ
SYMPHONIES
№ 5, № 6

ПЕРЕЛОЖЕНИЕ ДЛЯ ФОРТЕПИАНО
ARRANGED FOR PIANO



M
35
C4
Op.64
1984

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»
STATE PUBLISHERS "MUZYKA"
Москва · 1983 · Moscow

СИМФОНИЯ № 5 SYMPHONY

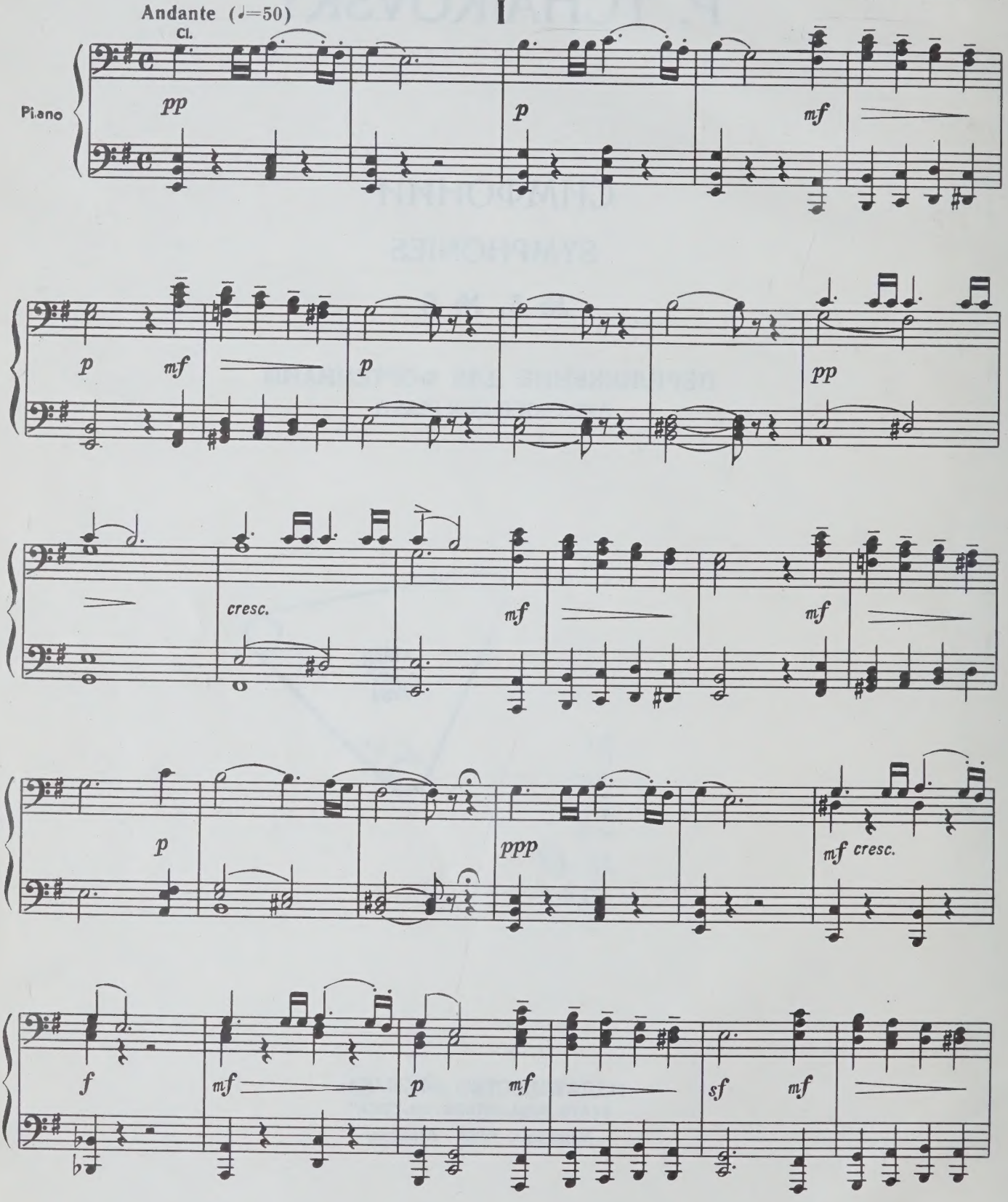
Op. 64
(1888)

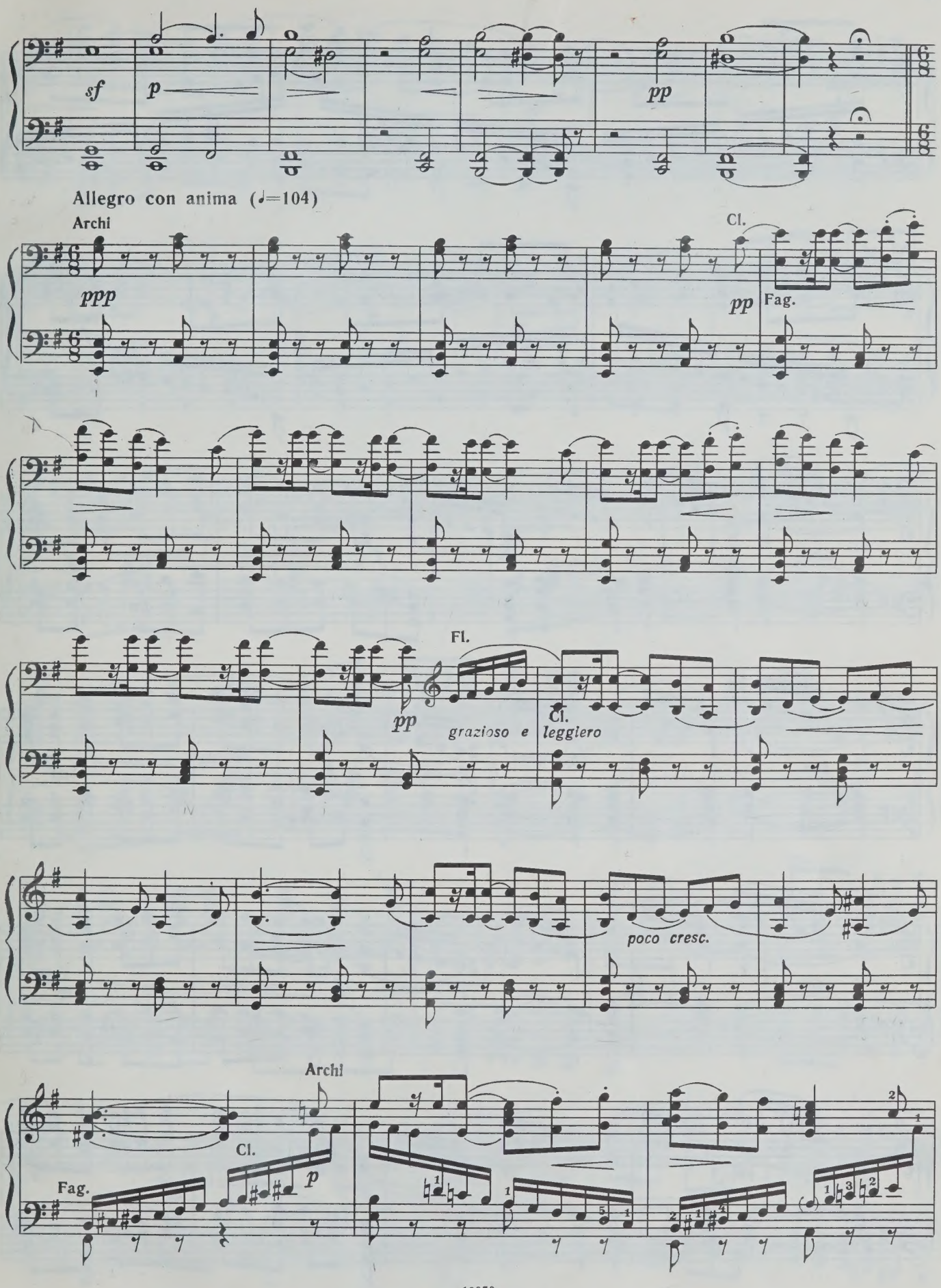
П. ЧАЙКОВСКИЙ
P. TCHAIKOVSKY
(1840—1893)

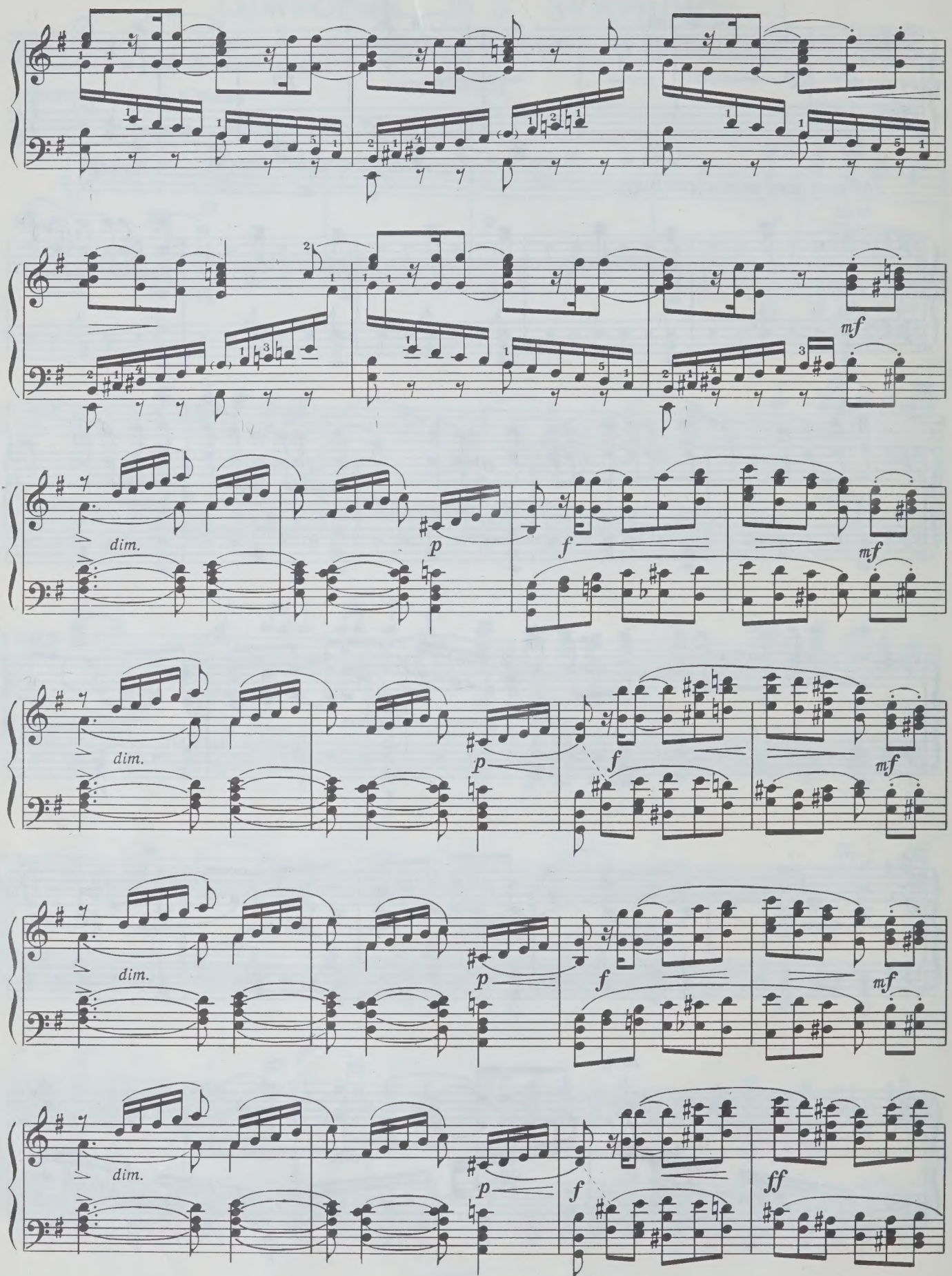
Переложение для фортепиано Ю. Оленева
Arranged for Piano by Y. Olenev

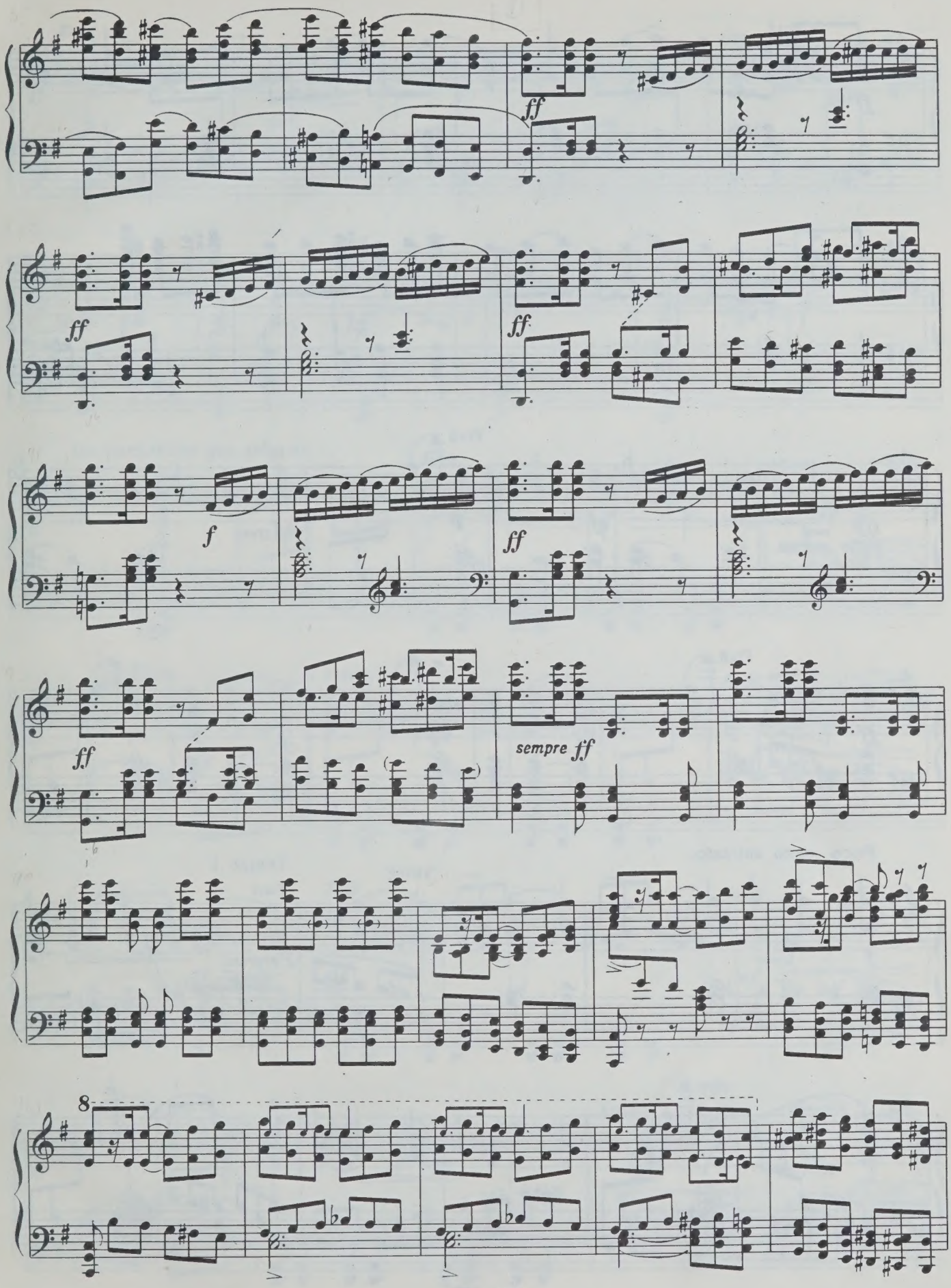
I

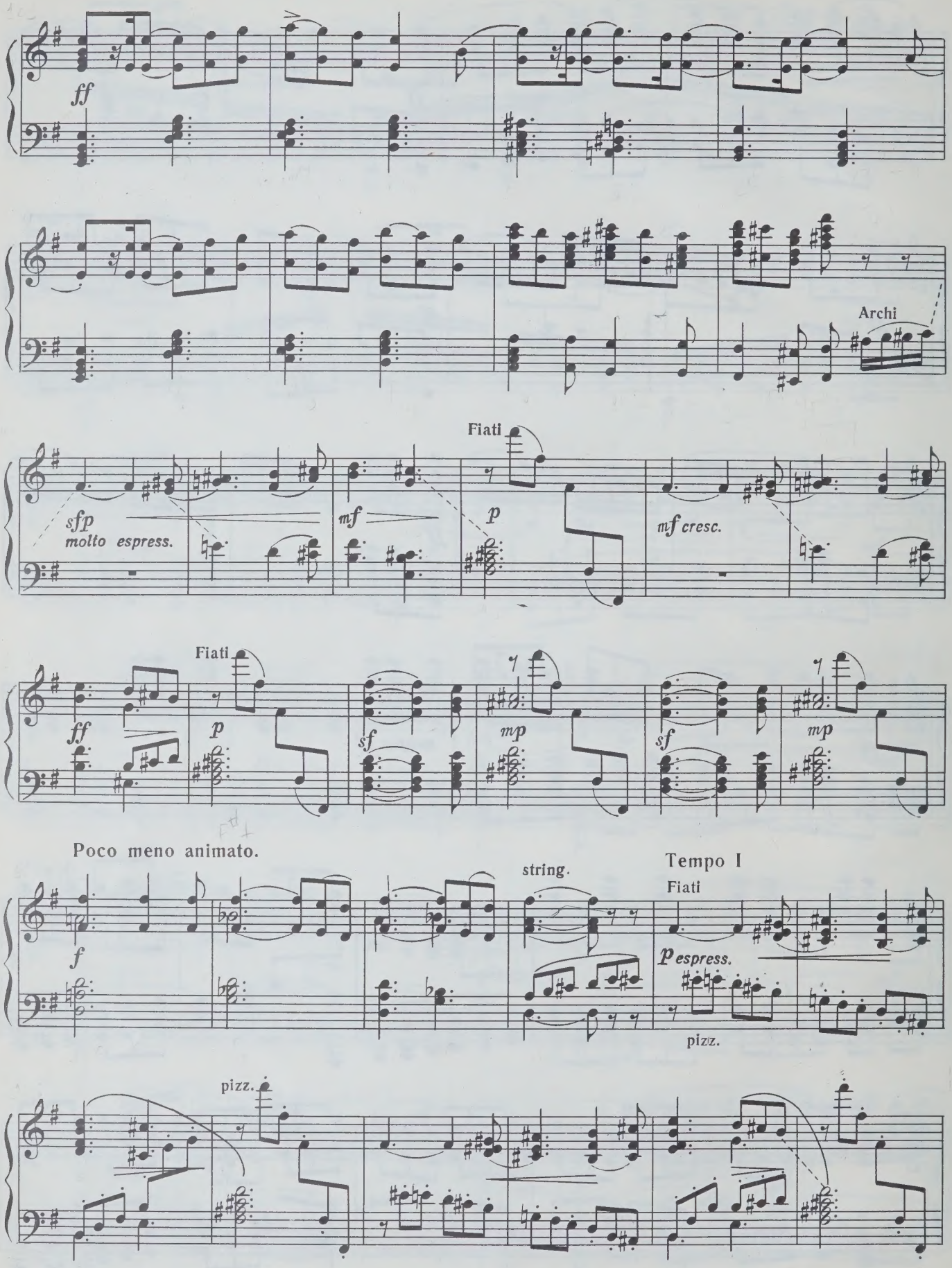
Andante (♩=50)

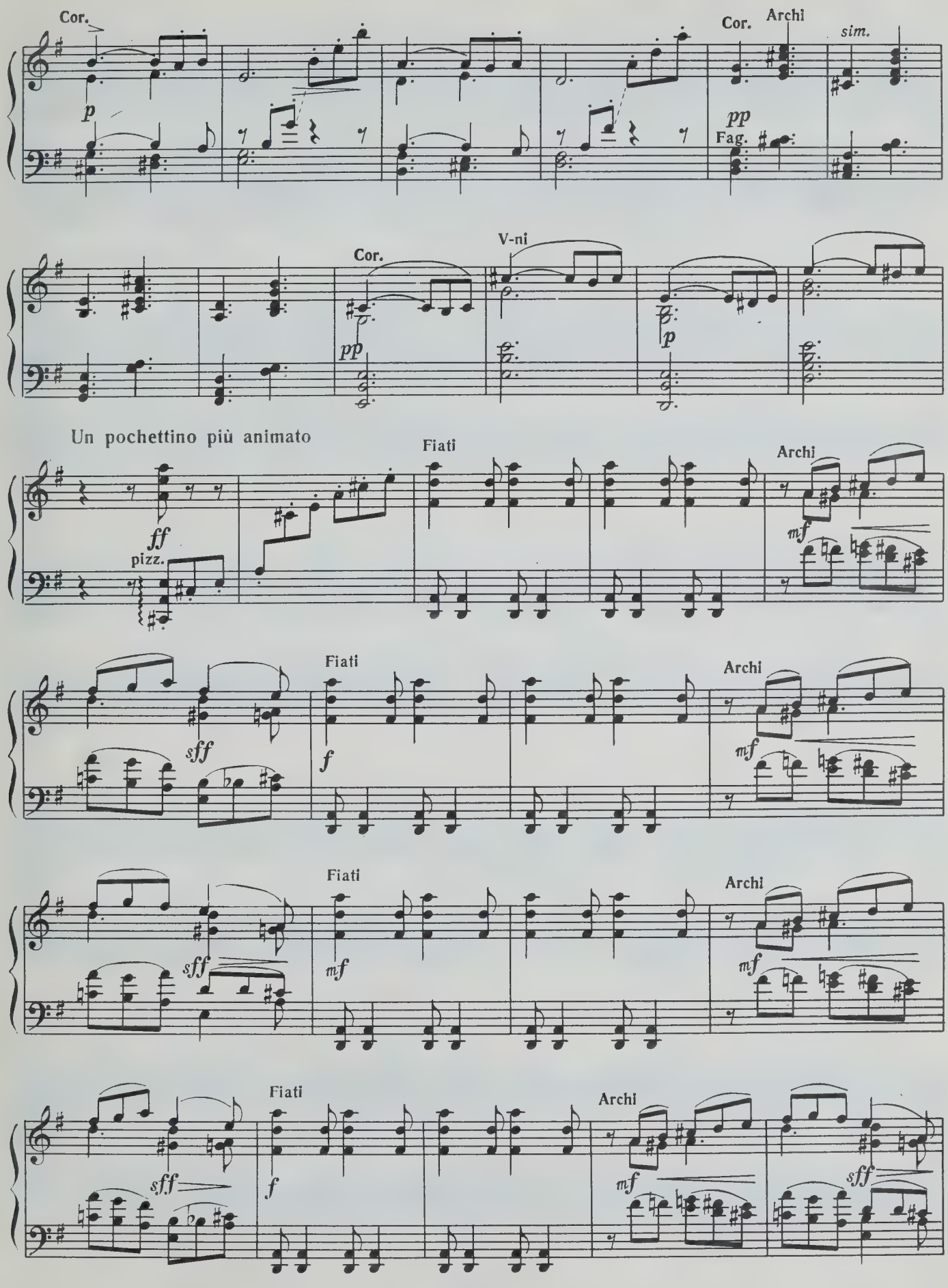


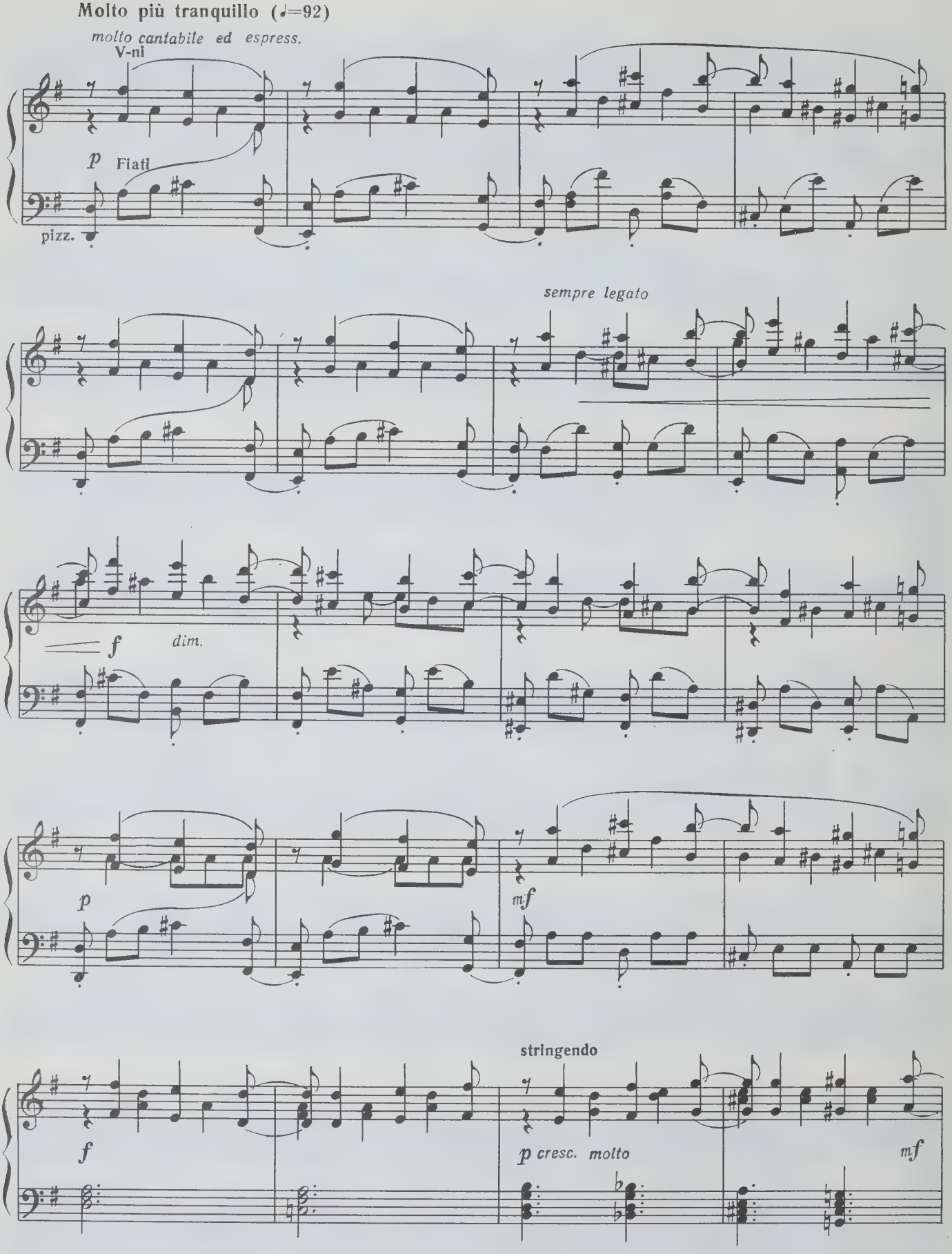

sf
p
pp
Allegro con anima (♩=104)
Archi
ppp
Cl.
pp
Fag.
Fl.
pp
grazioso e leggiero
Cl.
poco cresc.
Archi
Cl.
Fag.
p

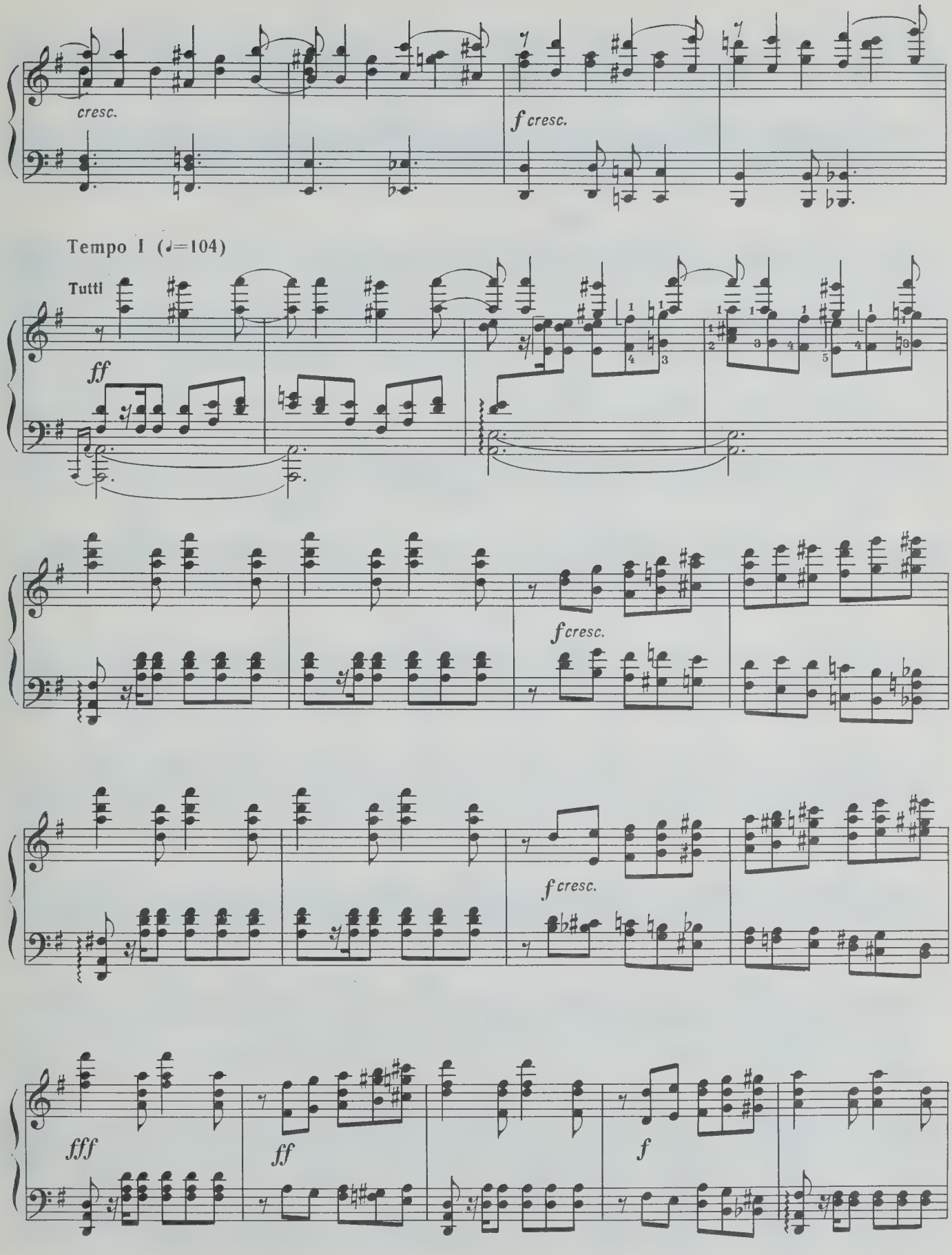

mf
dim.
p
f
mf
dim.
p
f
mf
dim.
p
f
mf
dim.
p
f
ff

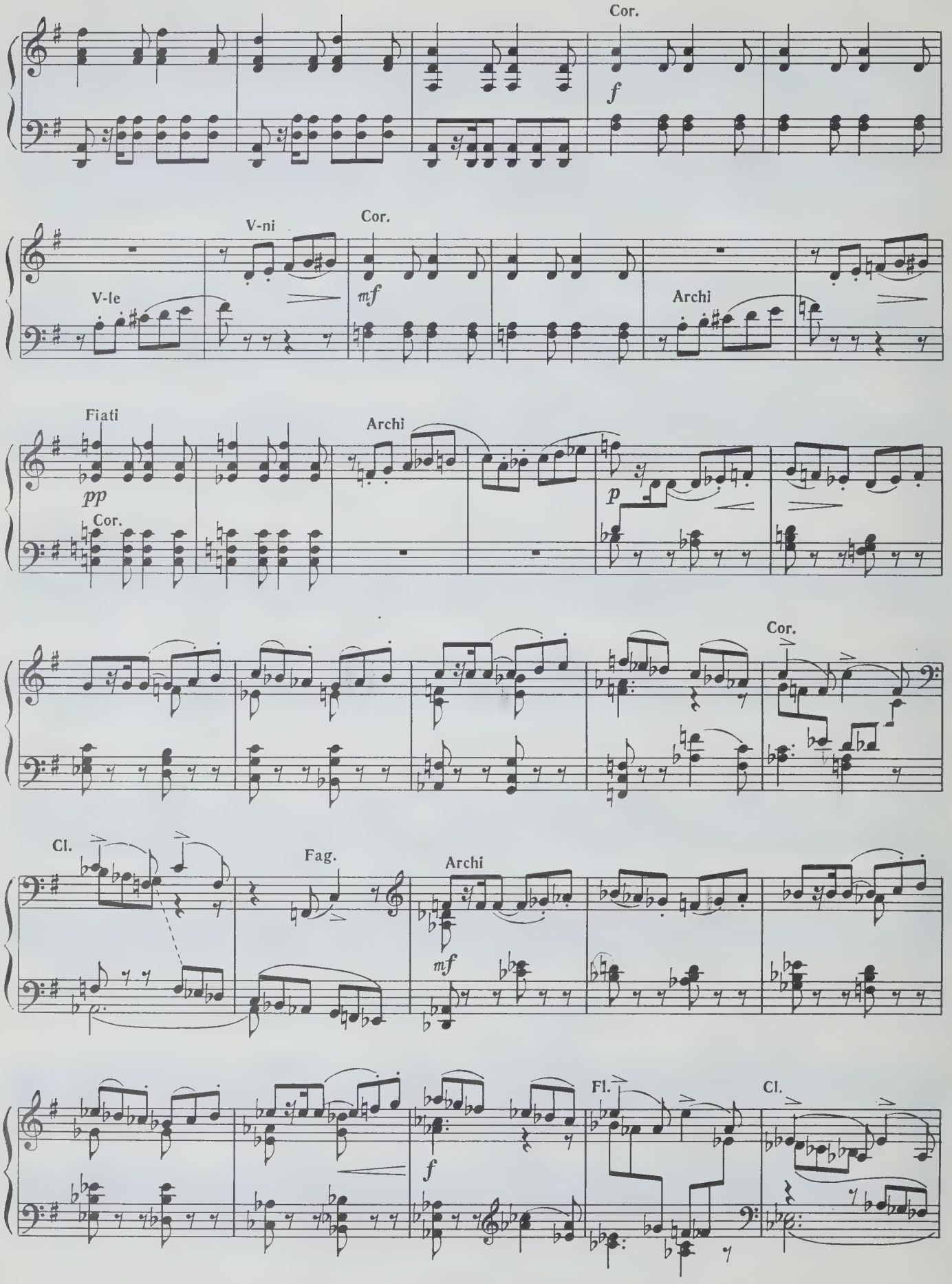

ff
ff
ff
ff
f
ff
ff
sempre ff
8

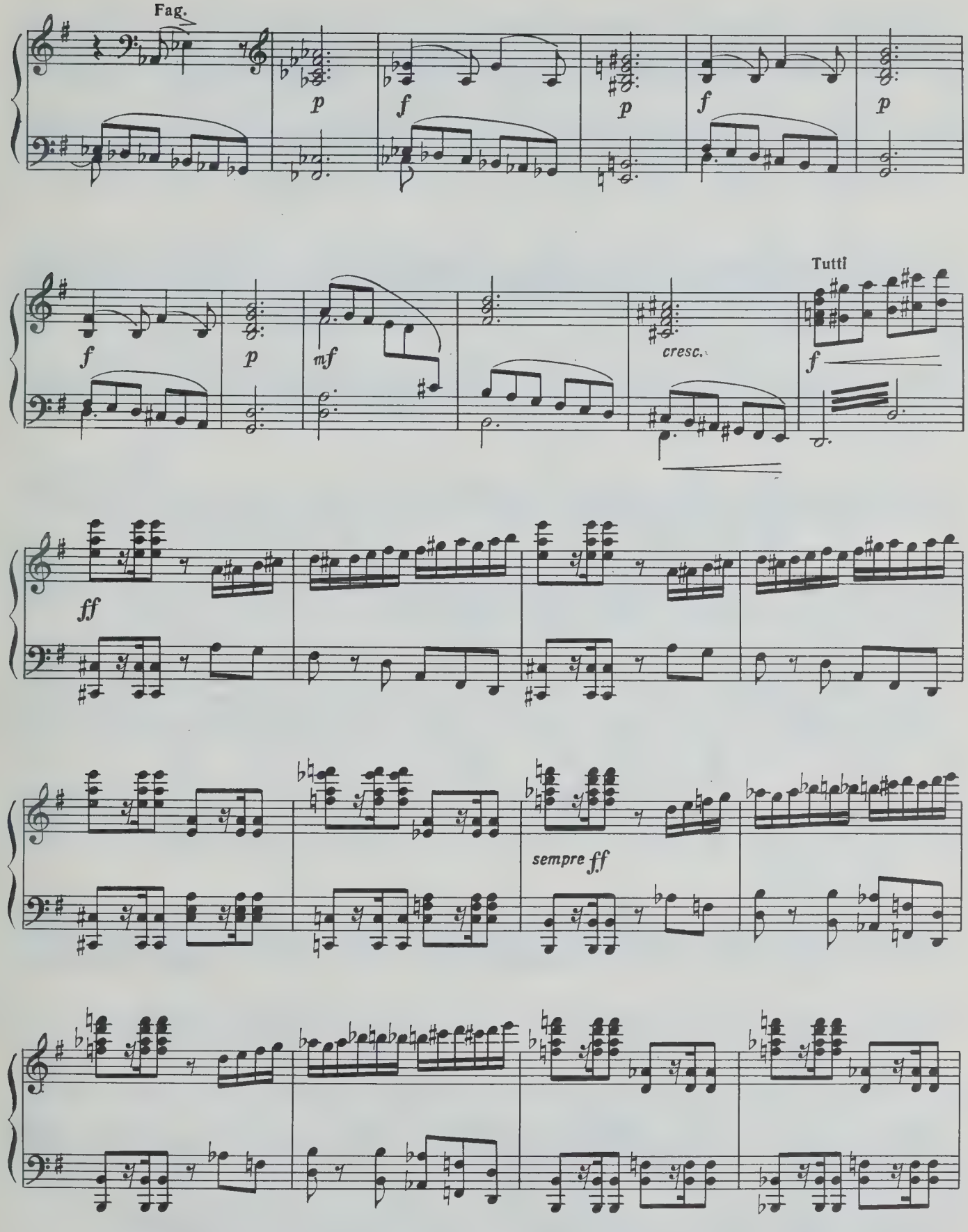

ff
Archi
Fiati
sfp
molto espress.
mf
p
mf cresc.
Fiati
ff
p
sf
mp
sf
mp
Poco meno animato.
f
string.
Tempo I
Fiati
p espress.
pizz.
pizz.

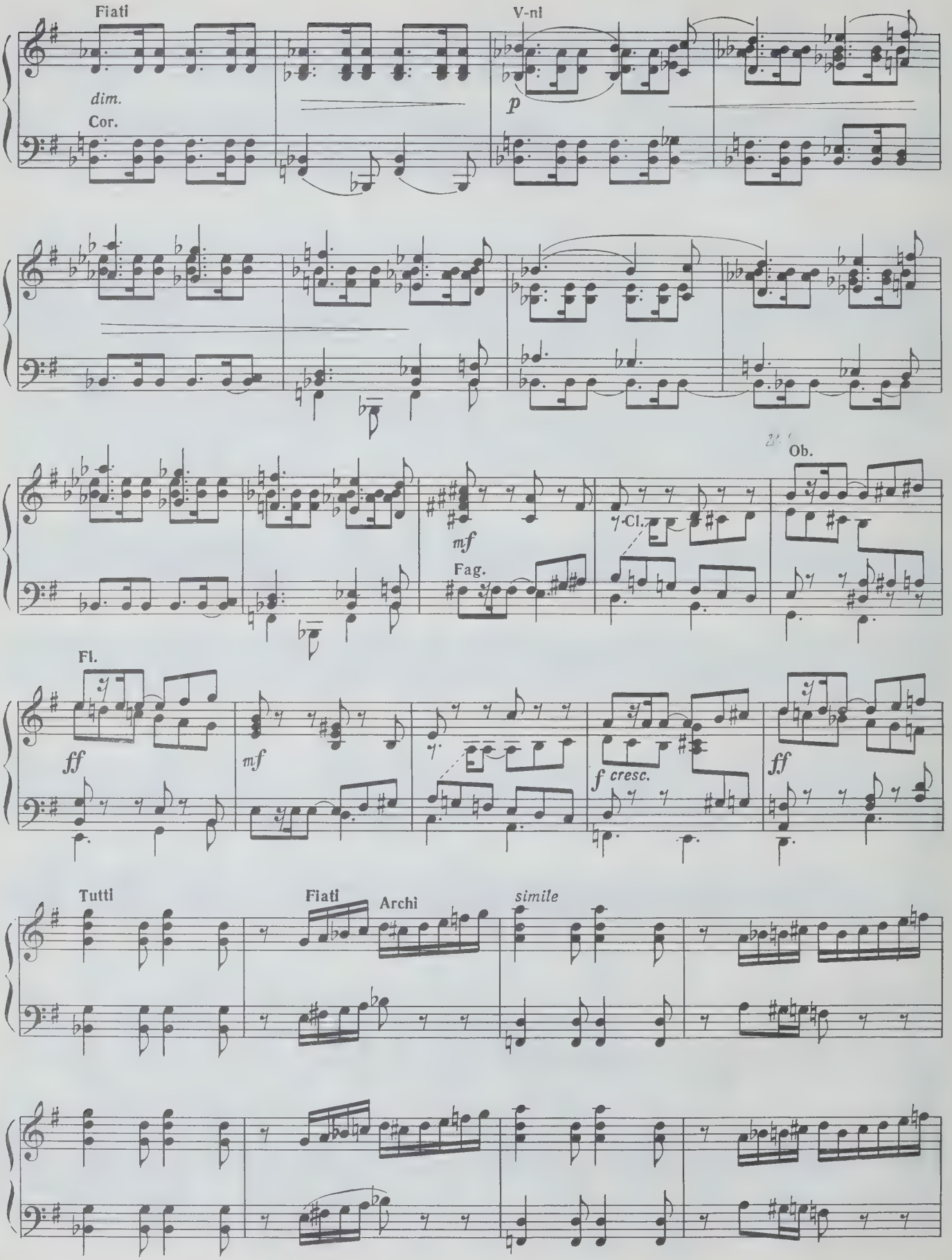

Cor.
p
Cor.
Archi
sim.
pp
Fag.
Cor.
V-ni
pp
p
Un pochettino più animato
ff
pizz.
Fiati
Archi
mf
sff
Fiati
f
Archi
mf
sff
Fiati
mf
Archi
mf
sff
Fiati
f
Archi
mf
sff

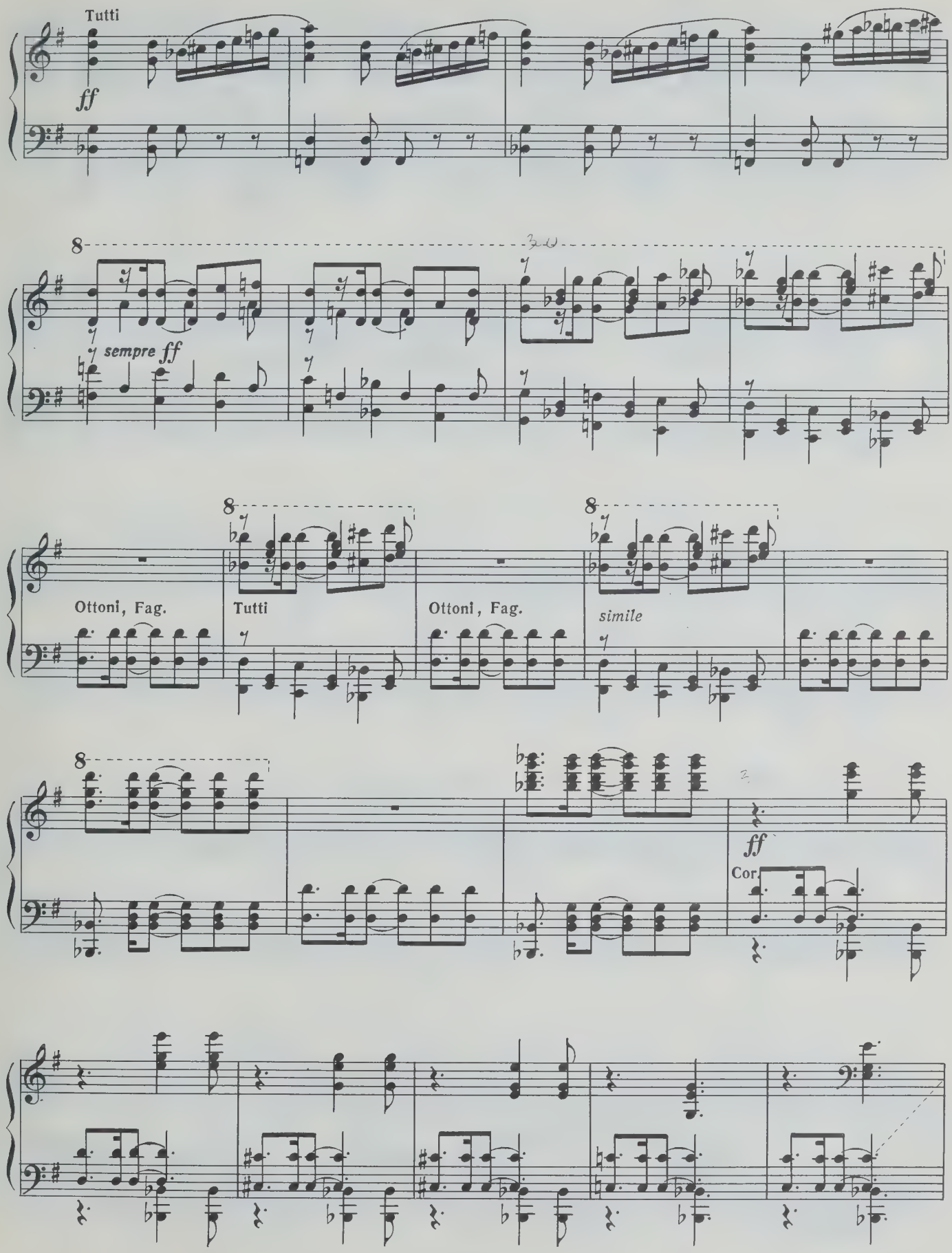

Molto più tranquillo (♩=92)
molto cantabile ed espress.
V-ni
p
Fiati
pizz.
sempre legato
f
dim.
p
mf
stringendo
f
p cresc. molto
mf

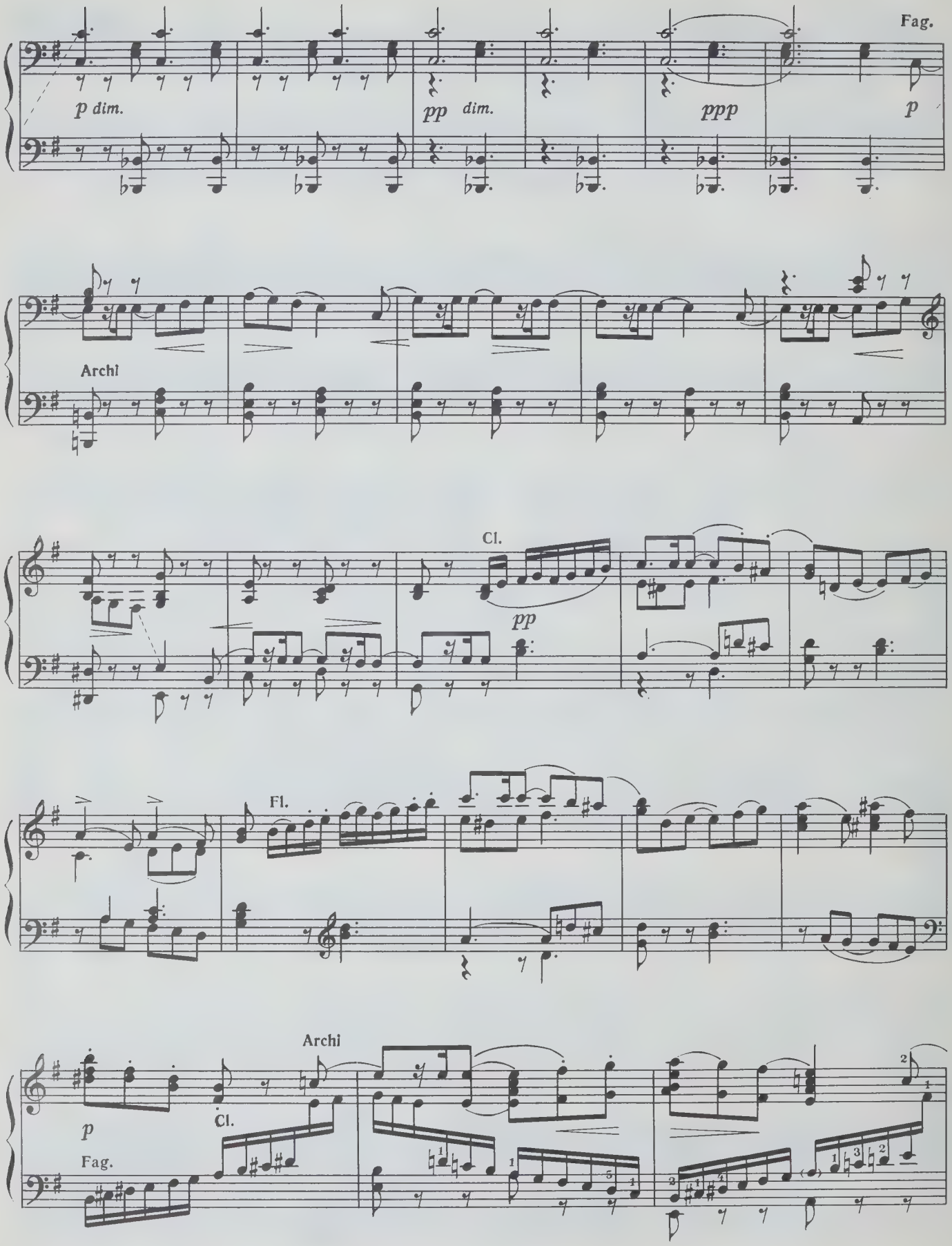

cresc.
f cresc.
Tempo I (♩=104)
Tutti
ff
f cresc.
f cresc.
fff
ff
f


Cor.
f
V-ni
Cor.
V-le
mf
Archi
Fiati
Archi
pp
Cor.
p
Cor.
Cl.
Fag.
Archi
mf
f
Fl.
Cl.


Fag.
p
f
p
f
p
f
p
mf
cresc.
Tutti
f
ff
sempre ff


Fiati
V-ni
dim.
Cor.
p
Ob.
Cl.
mf
Fag.
Fl.
ff
mf
f cresc.
ff
Tutti
Fiati
Archi
simile

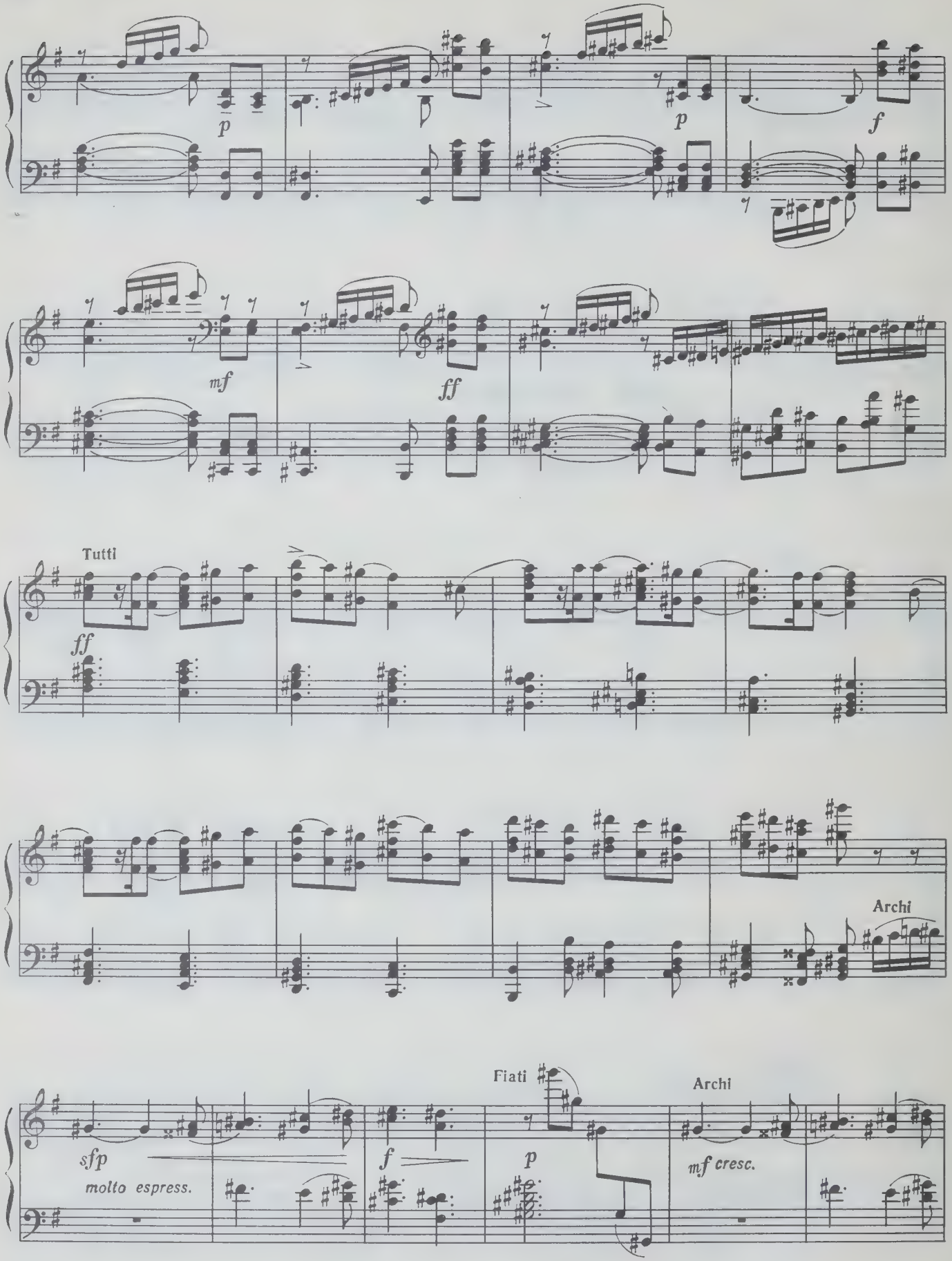

Tutti
ff
8
sempre ff
8
Ottoni, Fag.
Tutti
Ottoni, Fag.
8
simile
8
ff
Cor.

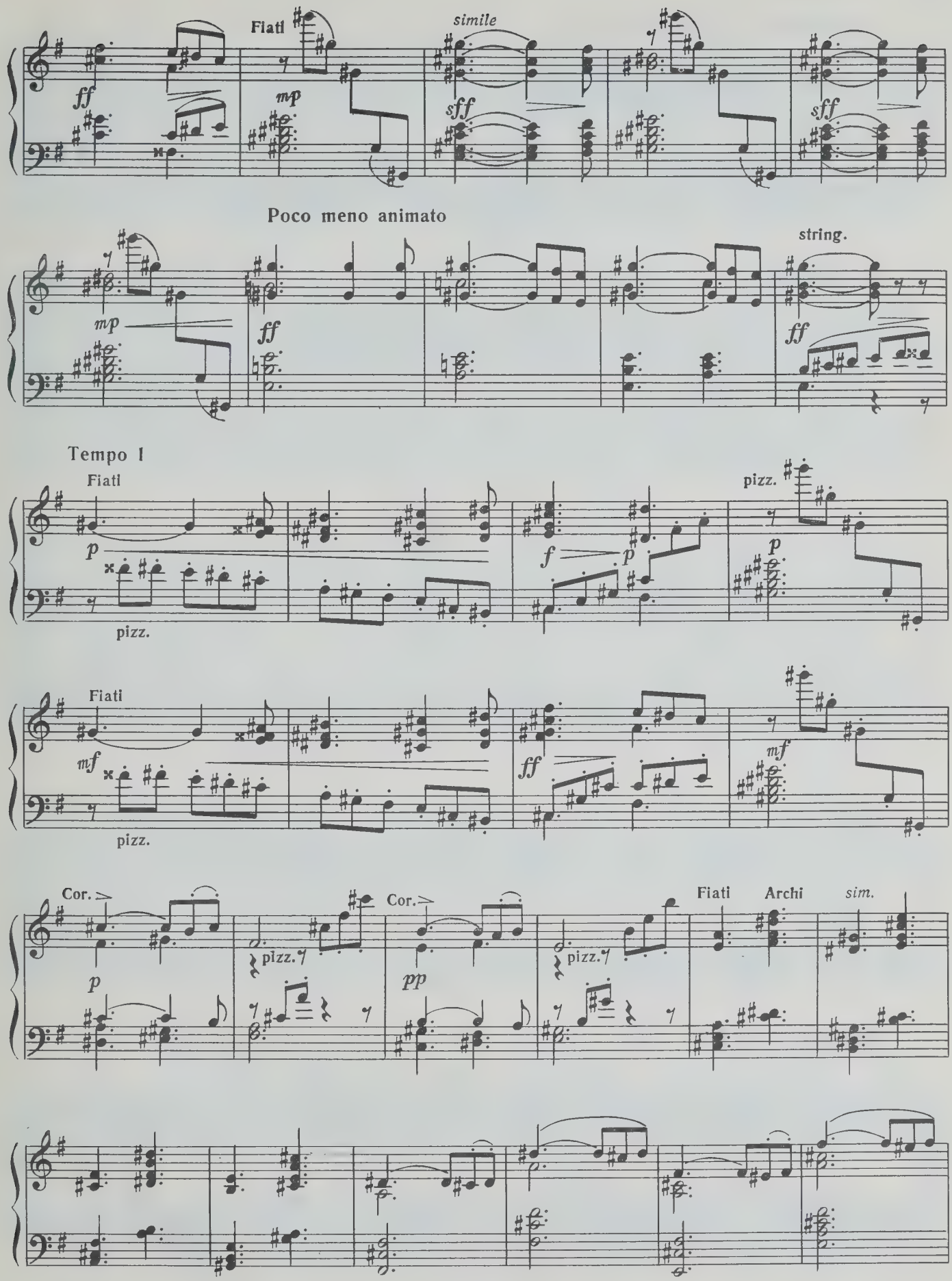

Fag.
p dim.
pp dim.
ppp
p
Archi
Cl.
pp
Fl.
Archi
p
Cl.
Fag.

dim.
p
f
mf

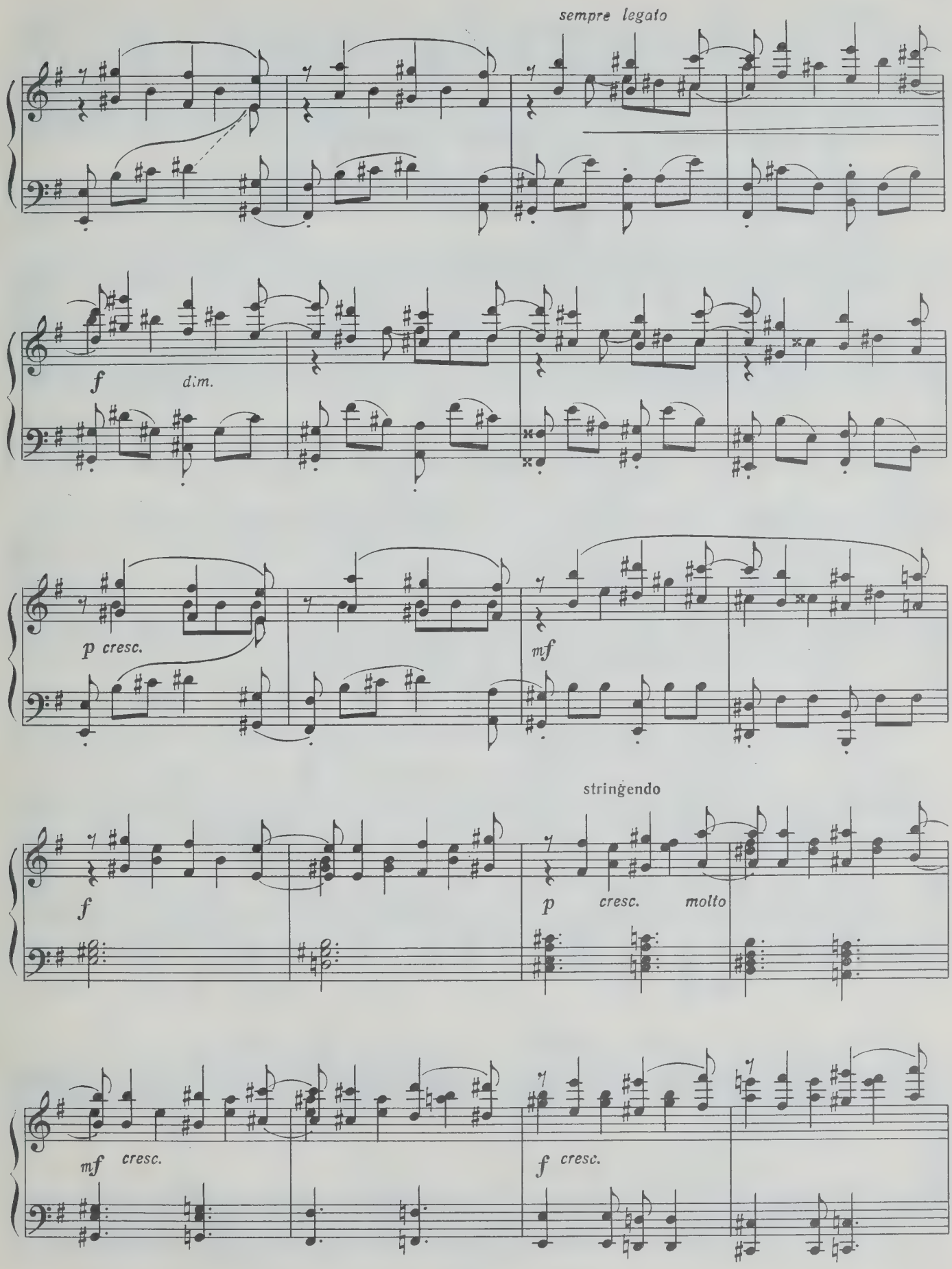
dim.
p
f
mf

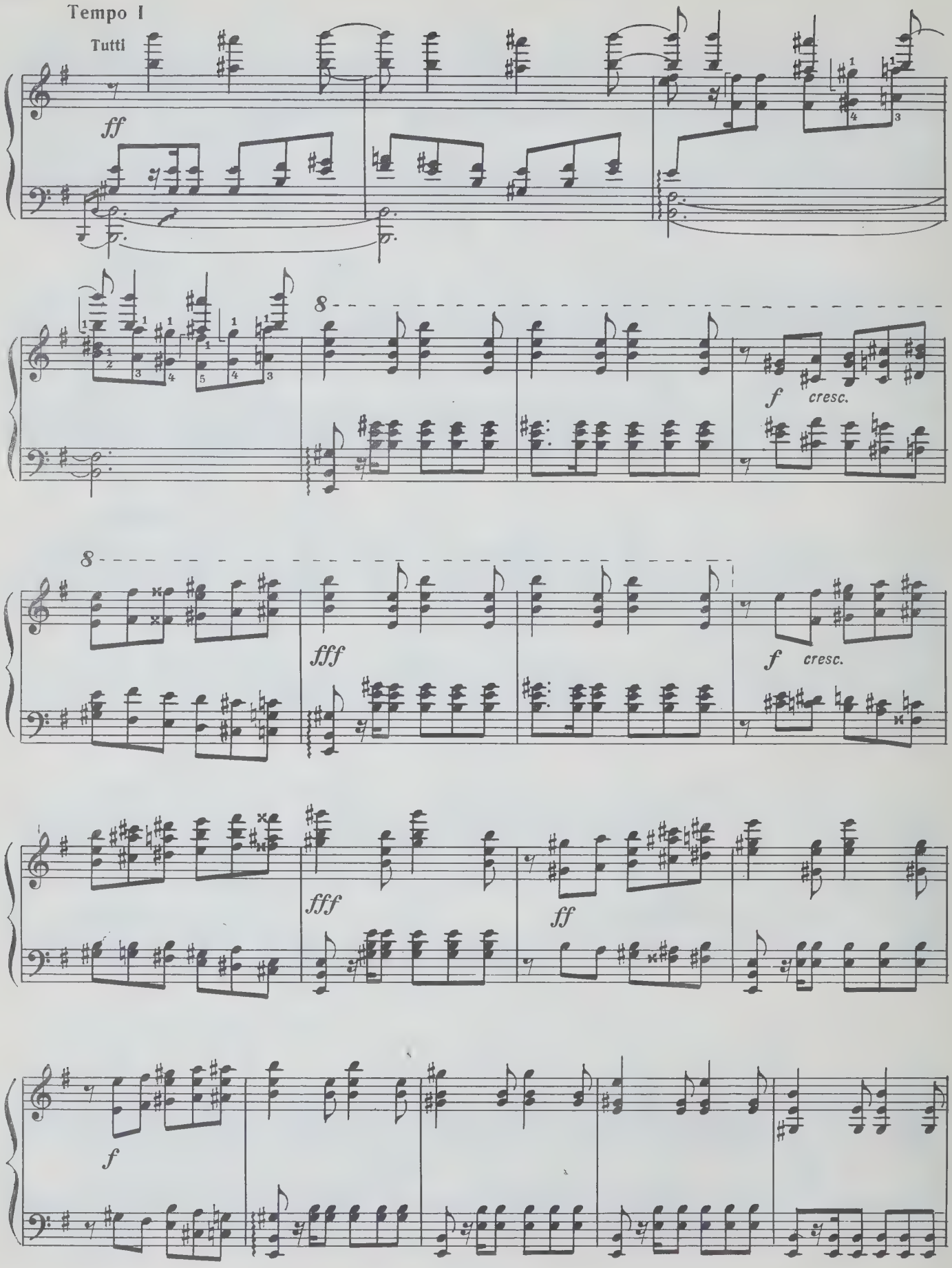
dim.
p
f
mf

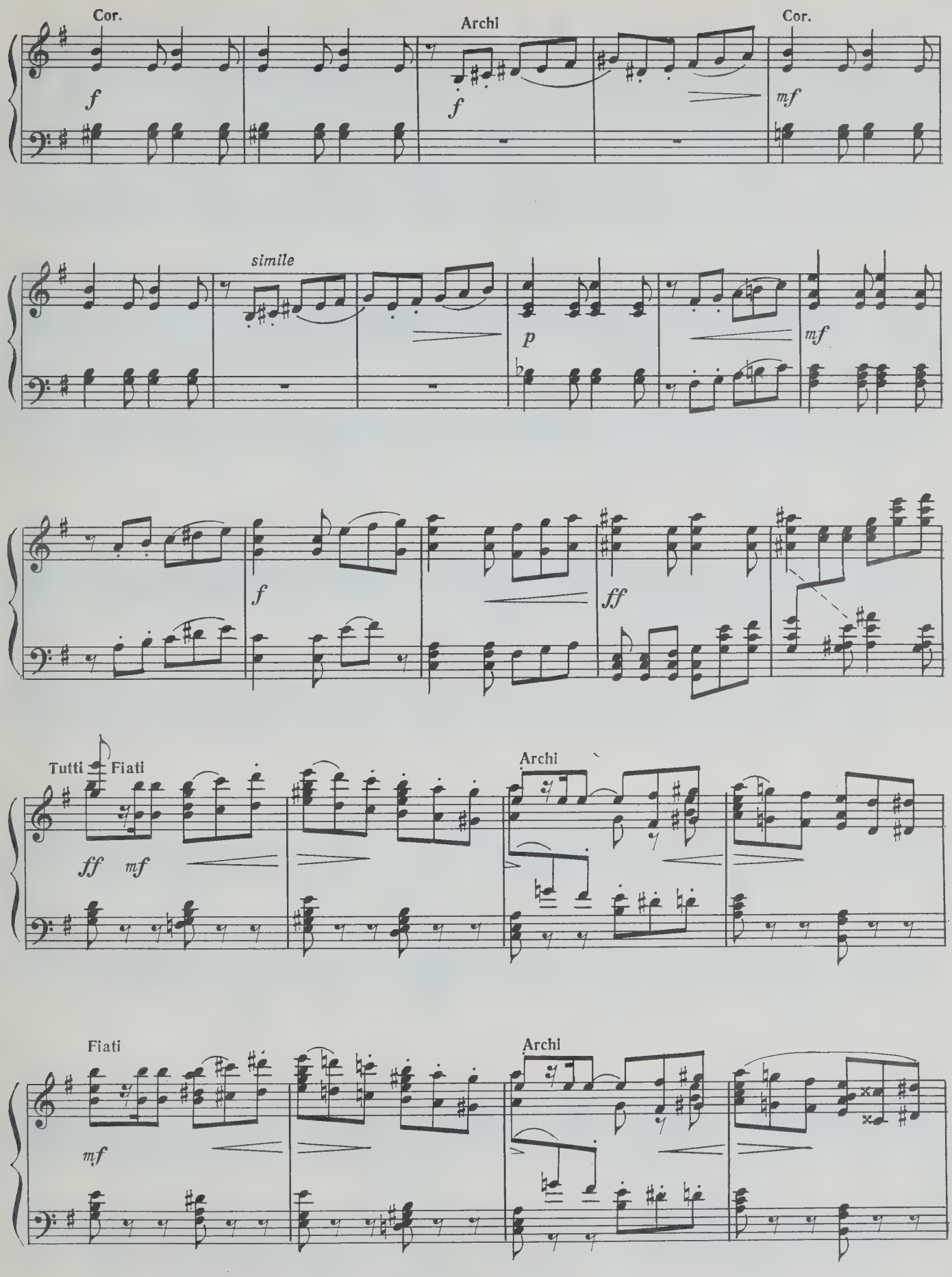

p
p
f
mf
ff
Tutti
ff
Archi
Fiati
Archi
sfp
molto espress.
f
p
mf cresc.

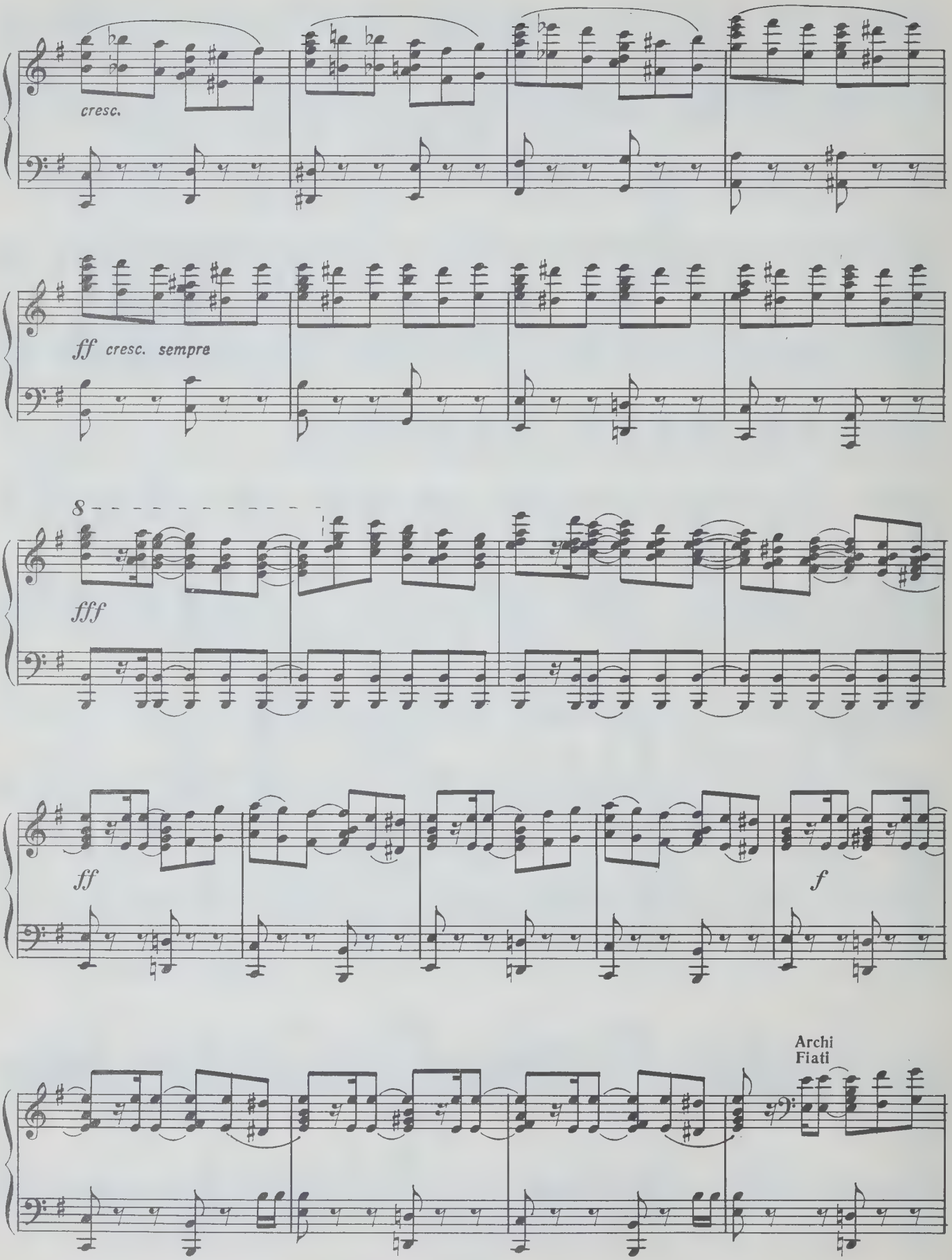

Fiati
simile
Poco meno animato
string.
Tempo I
Fiati
pizz.
Fiati
pizz.
Cor.
pizz.
Cor.
pizz.
Fiati
Archi
sim.

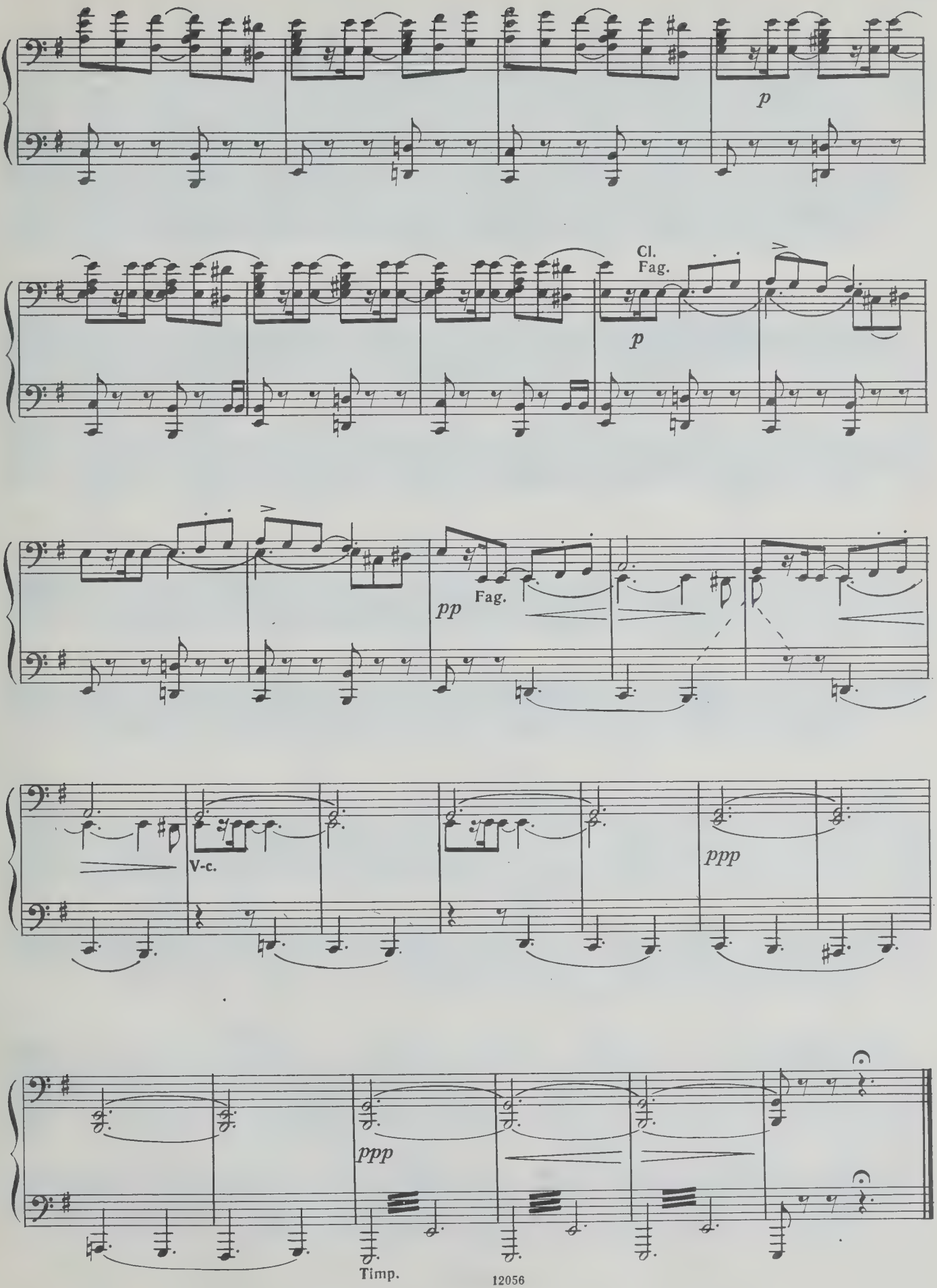
Un pochettino più mosso
Fiati, Cor.
Archi
ff pizz.
f
mf
Fag.
Fiati, Cor.
Archi
sff
f
Fag.
simile
sff
f
sff
f
mf
sff
Molto più tranquillo (♩=92)
V-ni
p Fiati
pizz.


sempre legato
f
dim.
p cresc.
mf
stringendo
f
p
cresc.
molto
mf
cresc.
f
cresc.


Tempo I
Tutti
ff
8
f
cresc.
8
fff
f
cresc.
fff
ff
f

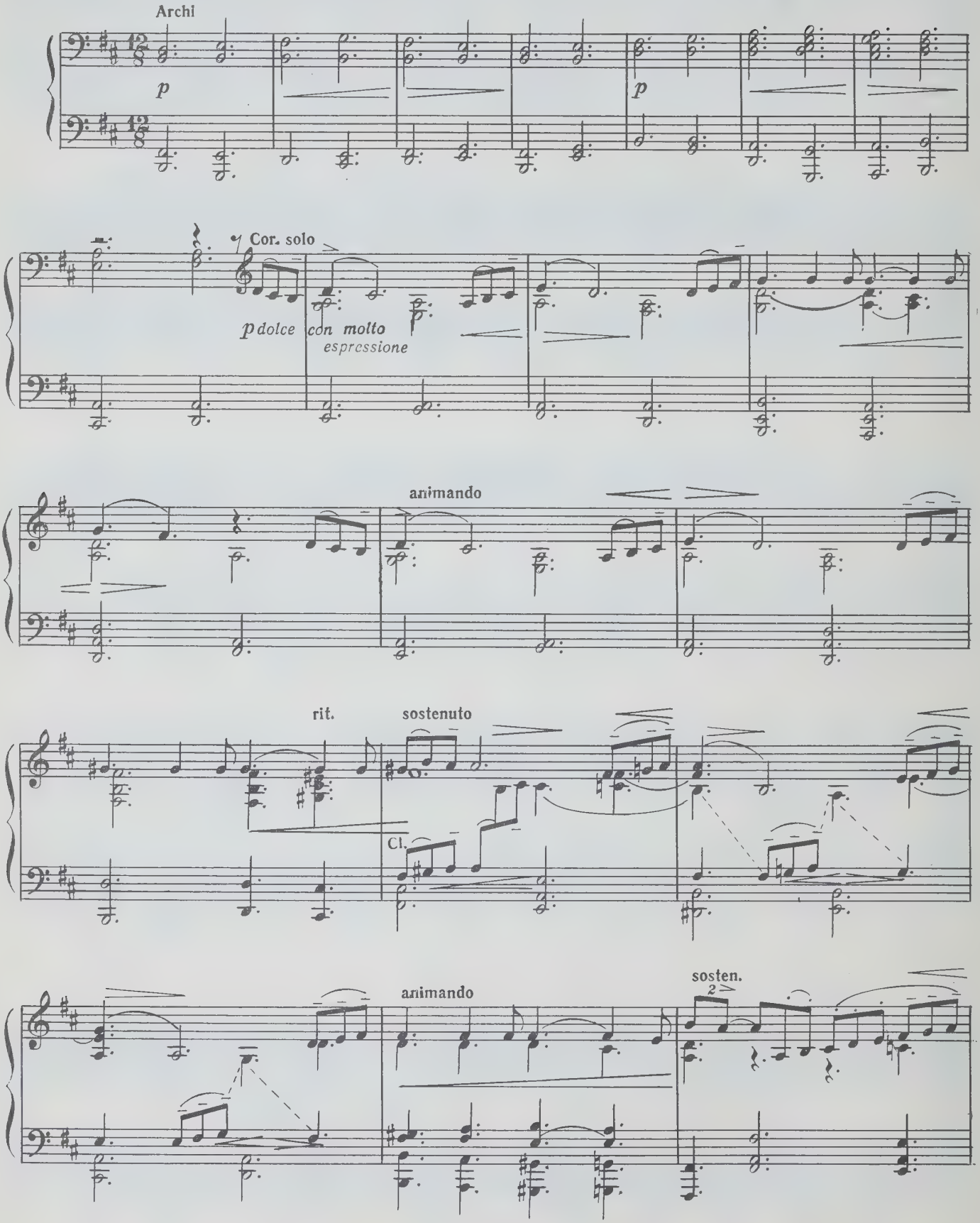

Cor.
Archi
Cor.
simile
Tutti
Fiati
Archi
Fiati
Archi

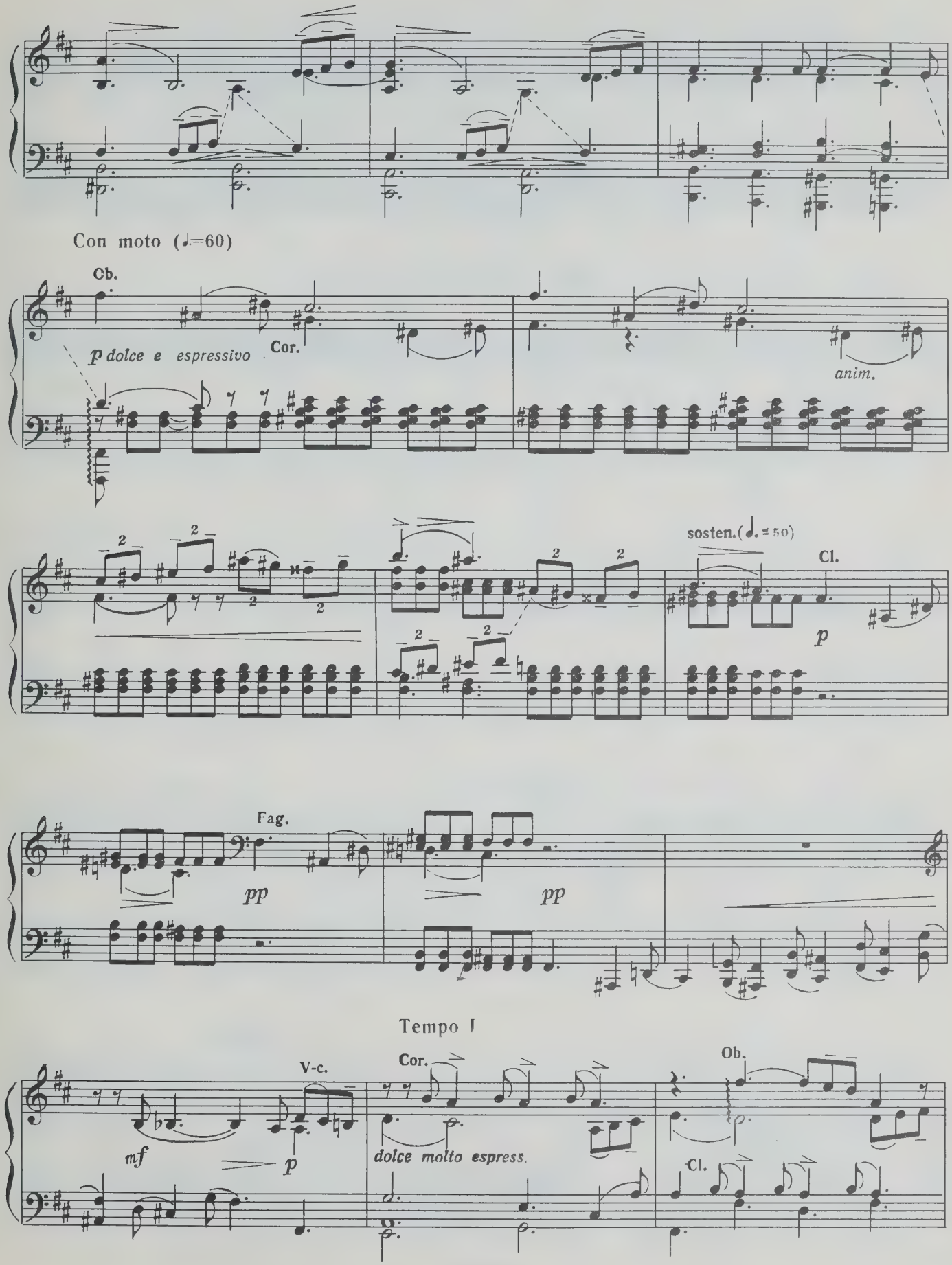

cresc.
ff cresc. sempre
8
fff
ff
f
Archi
Fiati

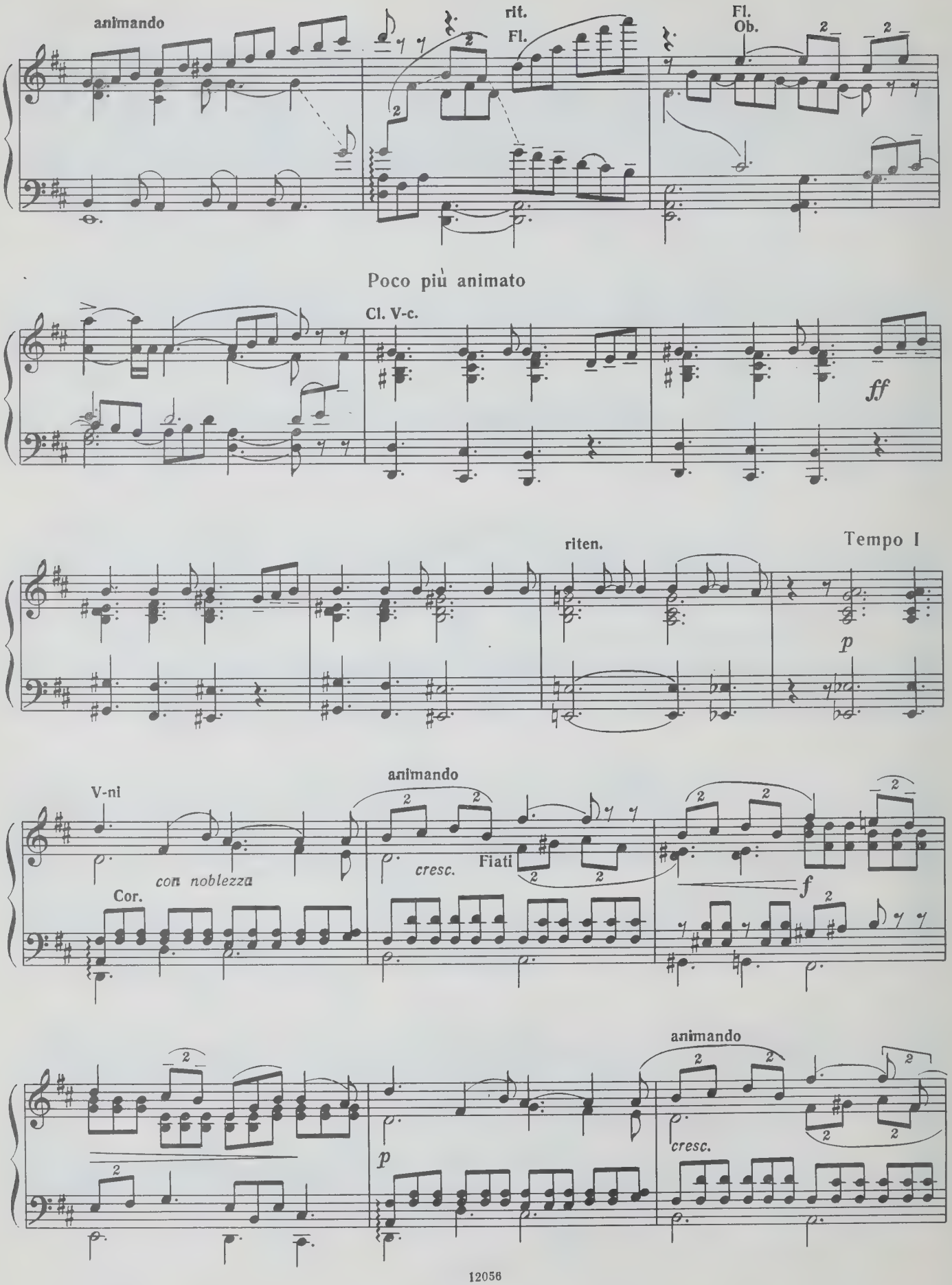

p
Cl.
Fag.
p
pp
Fag.
V-c.
ppp
ppp
Timp.

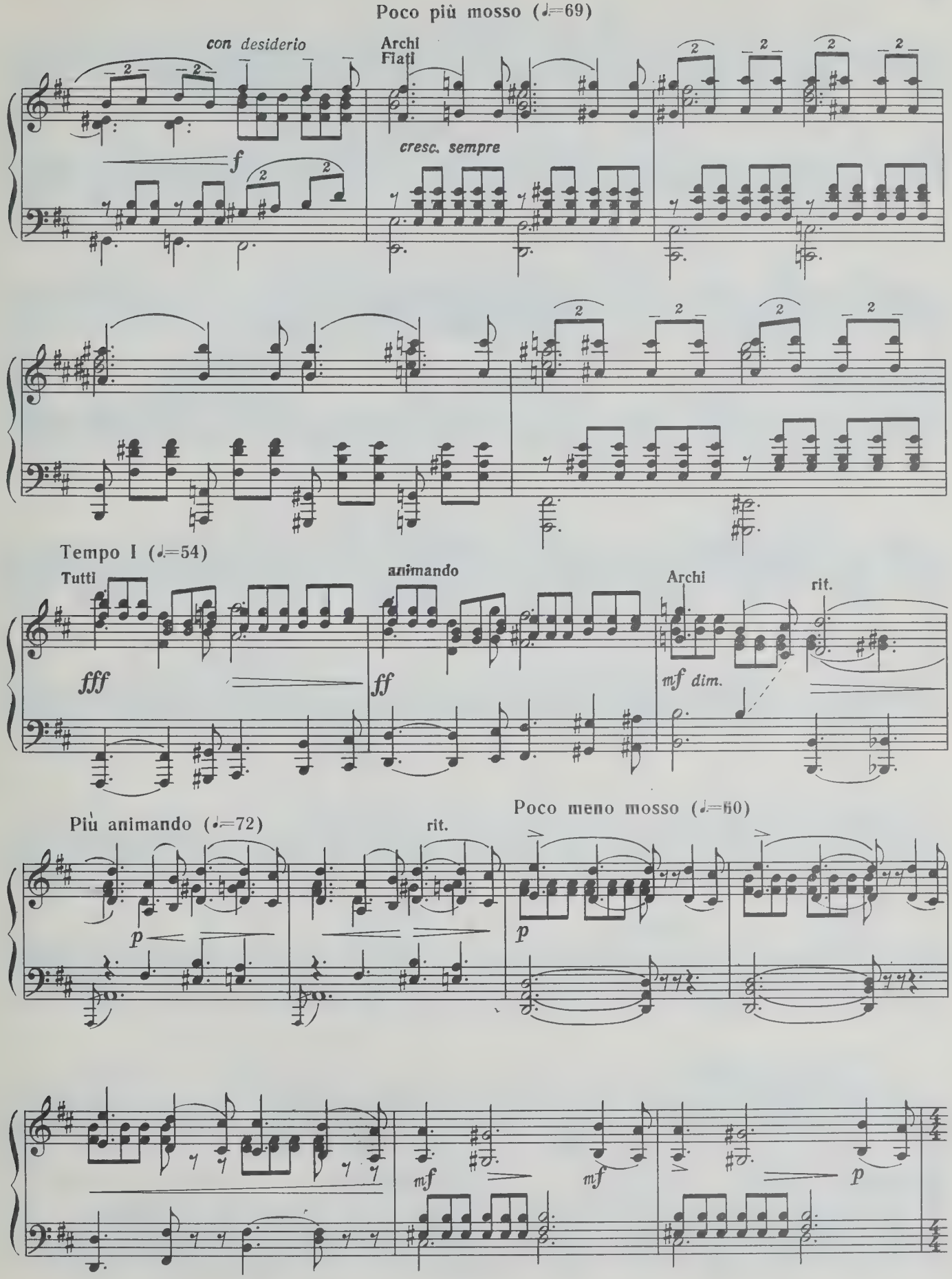
II

Andante cantabile, con alcuna licenza (♩.=54)

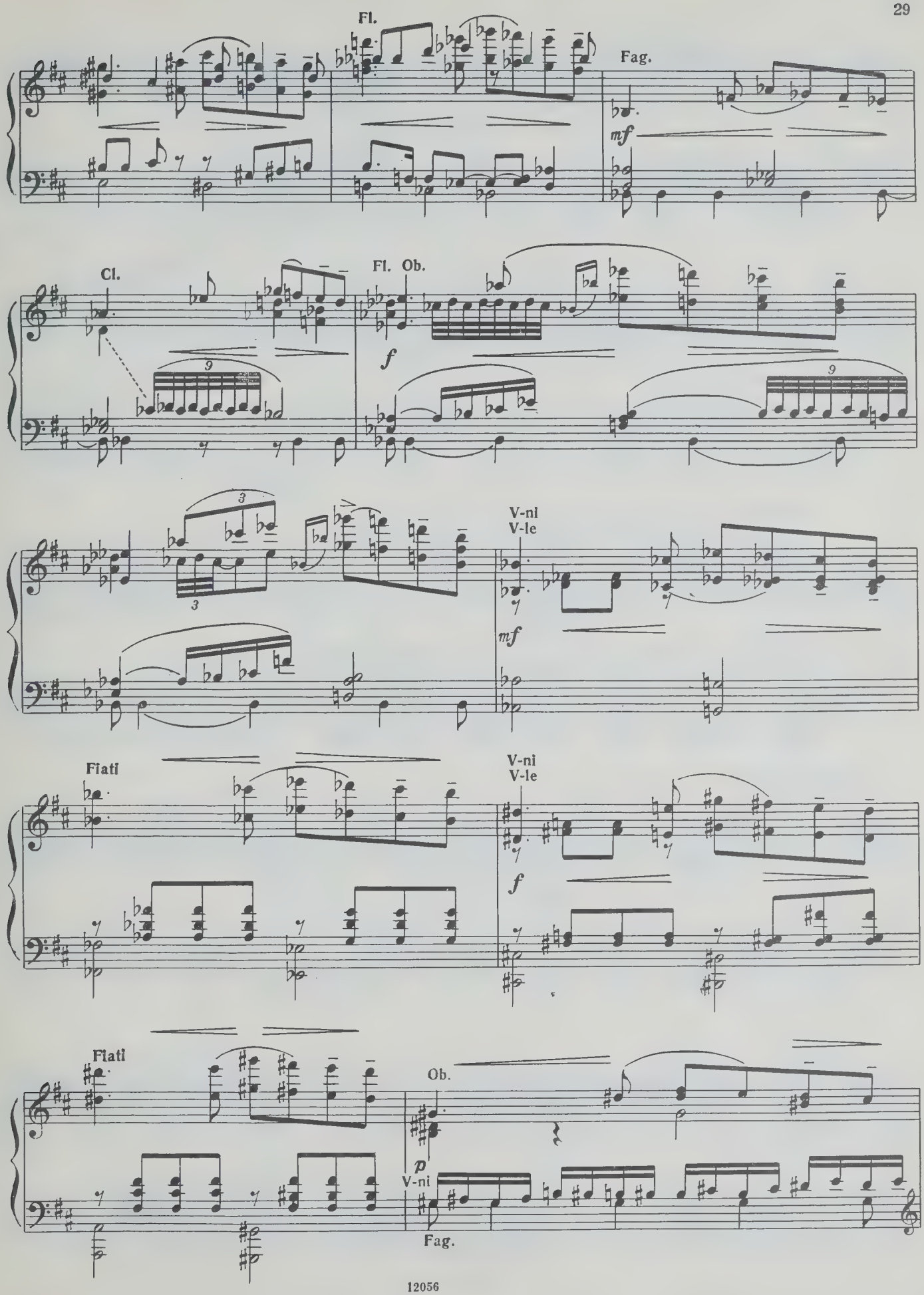


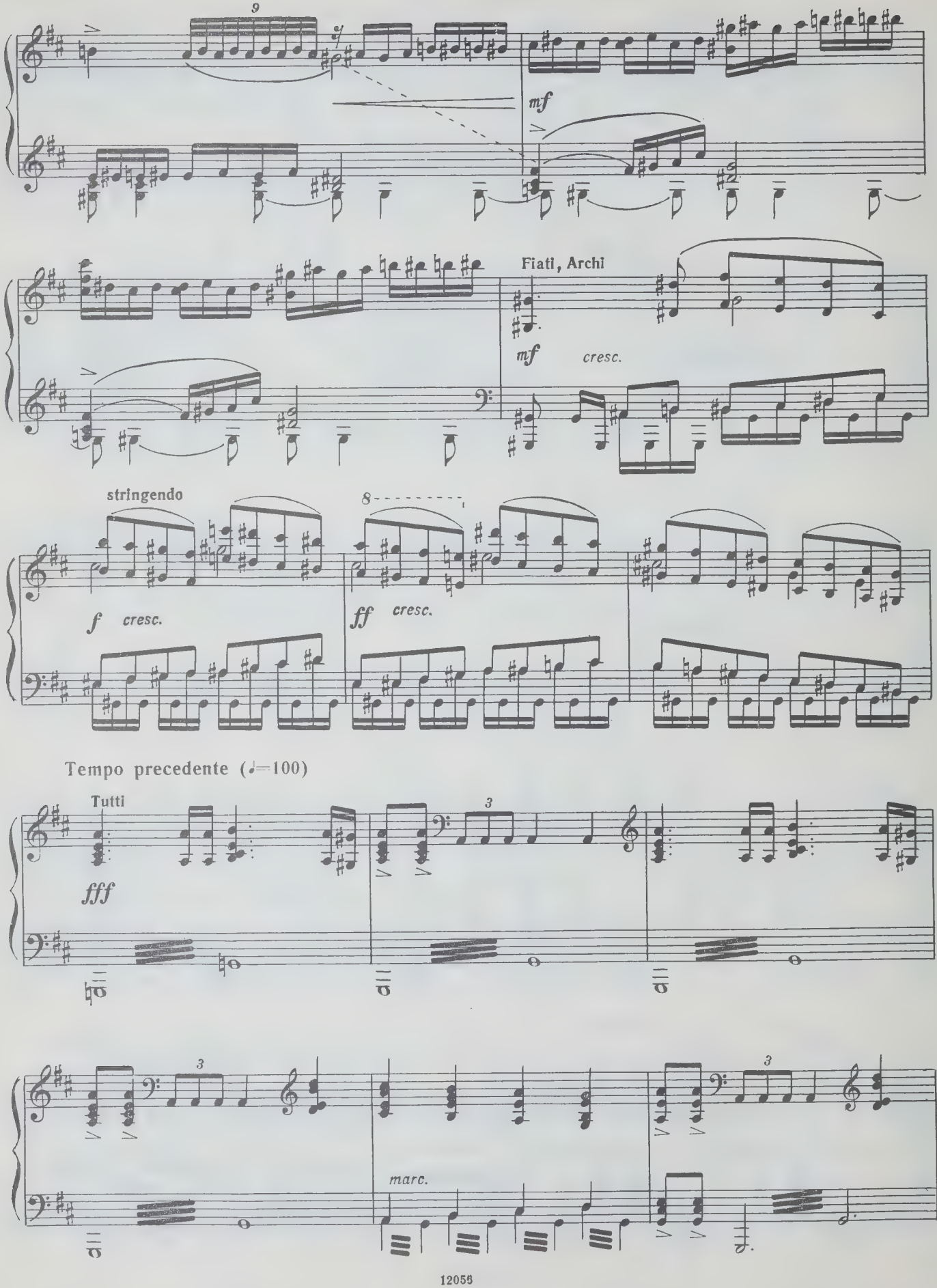

Con moto (♩=60)
Ob.
p dolce e espressivo
Cor.
anim.
sosten.(♩.=50)
Cl.
p
Fag.
pp
pp
Tempo I
V-c.
mf
p
Cor.
dolce molto espress.
Ob.
Cl.

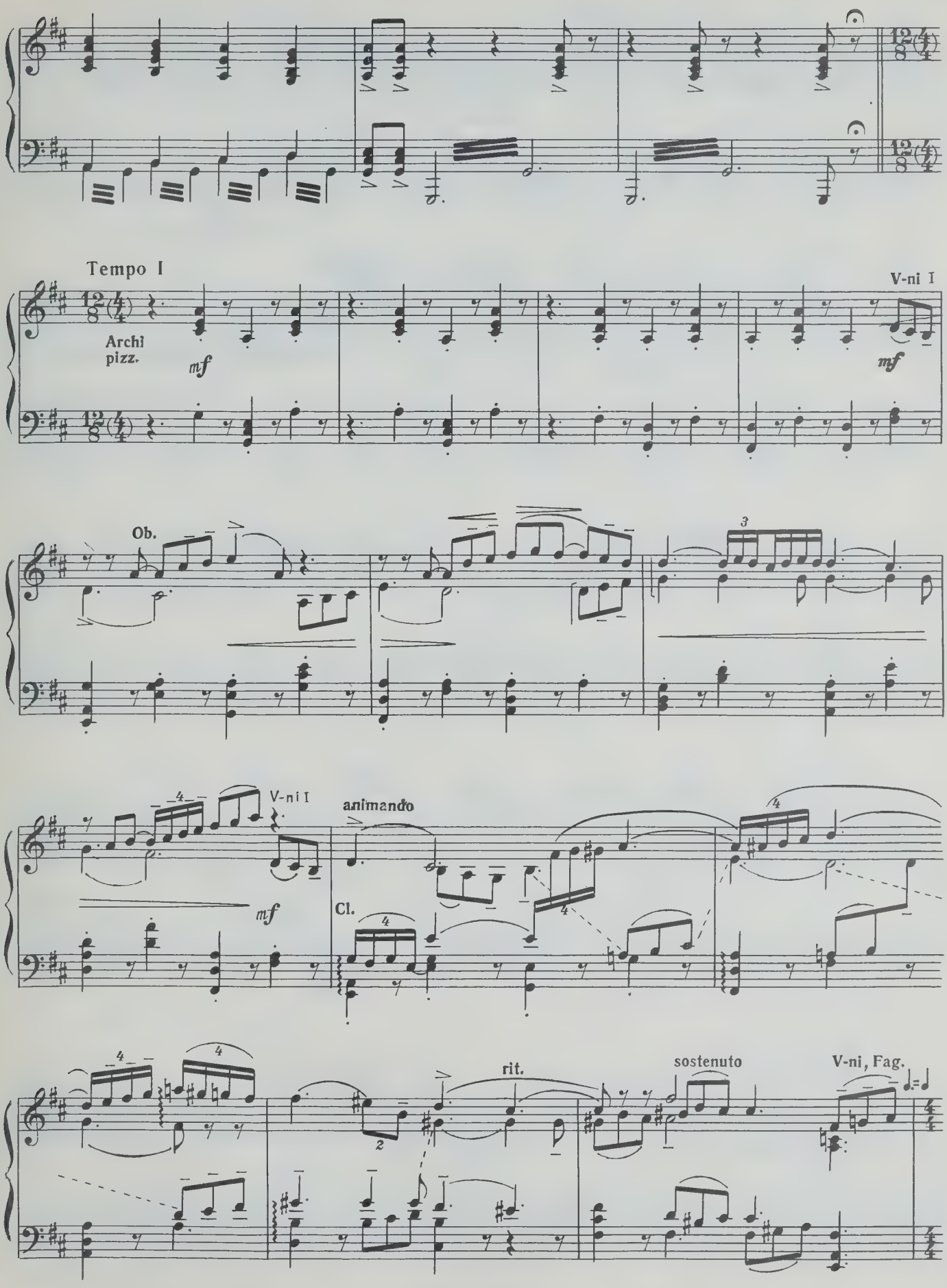

animando
rit.
Fl.
Fl.
Ob.
Poco più animato
Cl. V-c.
ff
riten.
Tempo I
p
V-ni
animando
con noblezza
Cor.
cresc.
Fiati
f
animando
p
cresc.


Poco più mosso (♩=69)
con desiderio
Archi
Fiati
cresc. sempre
Tempo I (♩=54)
Tutti
animando
Archi
rit.
Più animando (♩=72)
rit.
Poco meno mosso (♩=60)

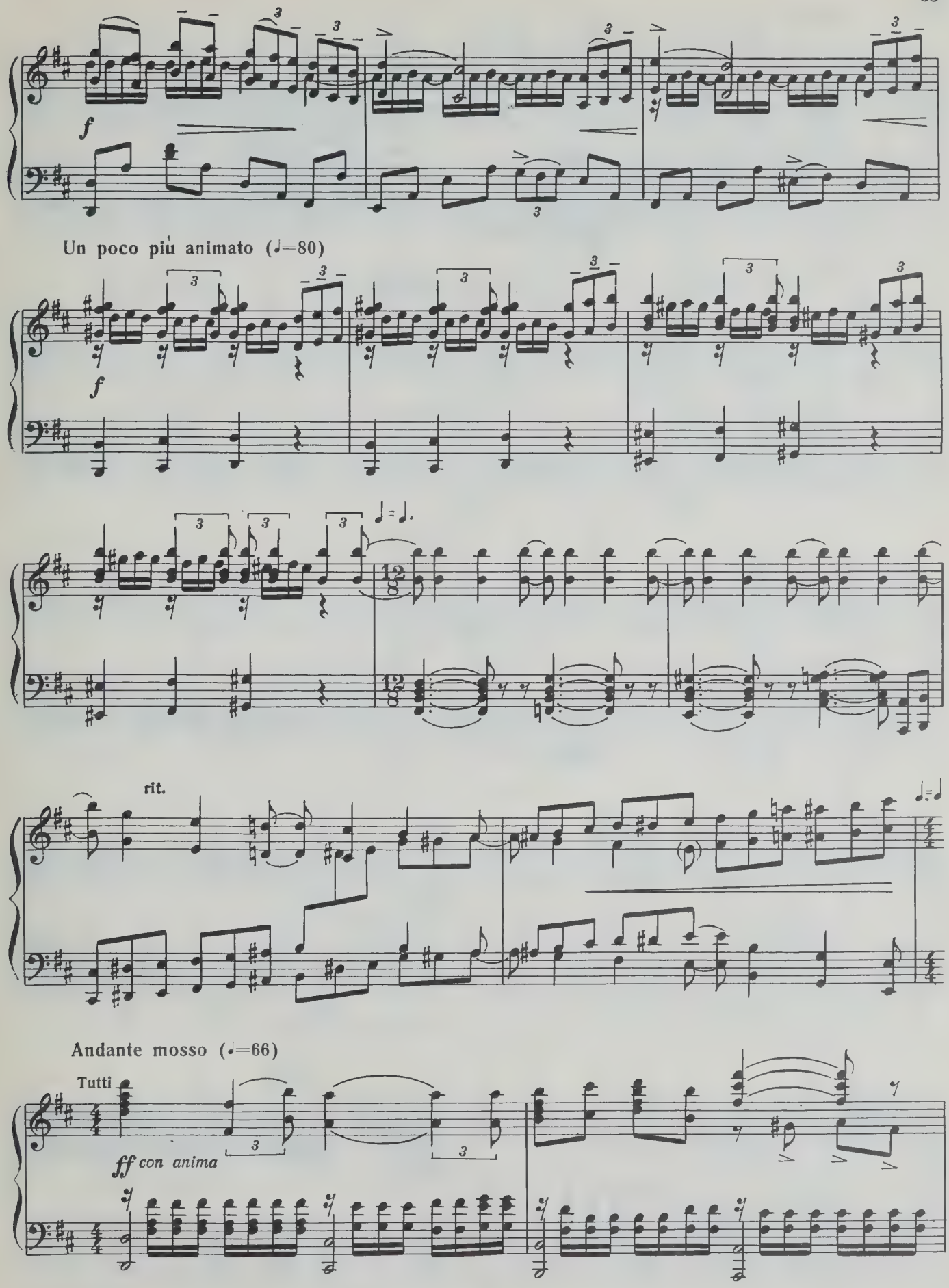
Moderato con anima (♩=100)
Cl.
p
mf
9
Fag.
mf
9
V-c.
C-b.
Fag.
V-c.
mf
Cor.
V-ni , V-le
Fl.
V-c.
mf


Fl.
Fag.
mf
Cl.
Fl. Ob.
f
9
3
V-ni
V-le
mf
Fiati
V-ni
V-le
f
Fiati
Ob.
p
V-ni
Fag.

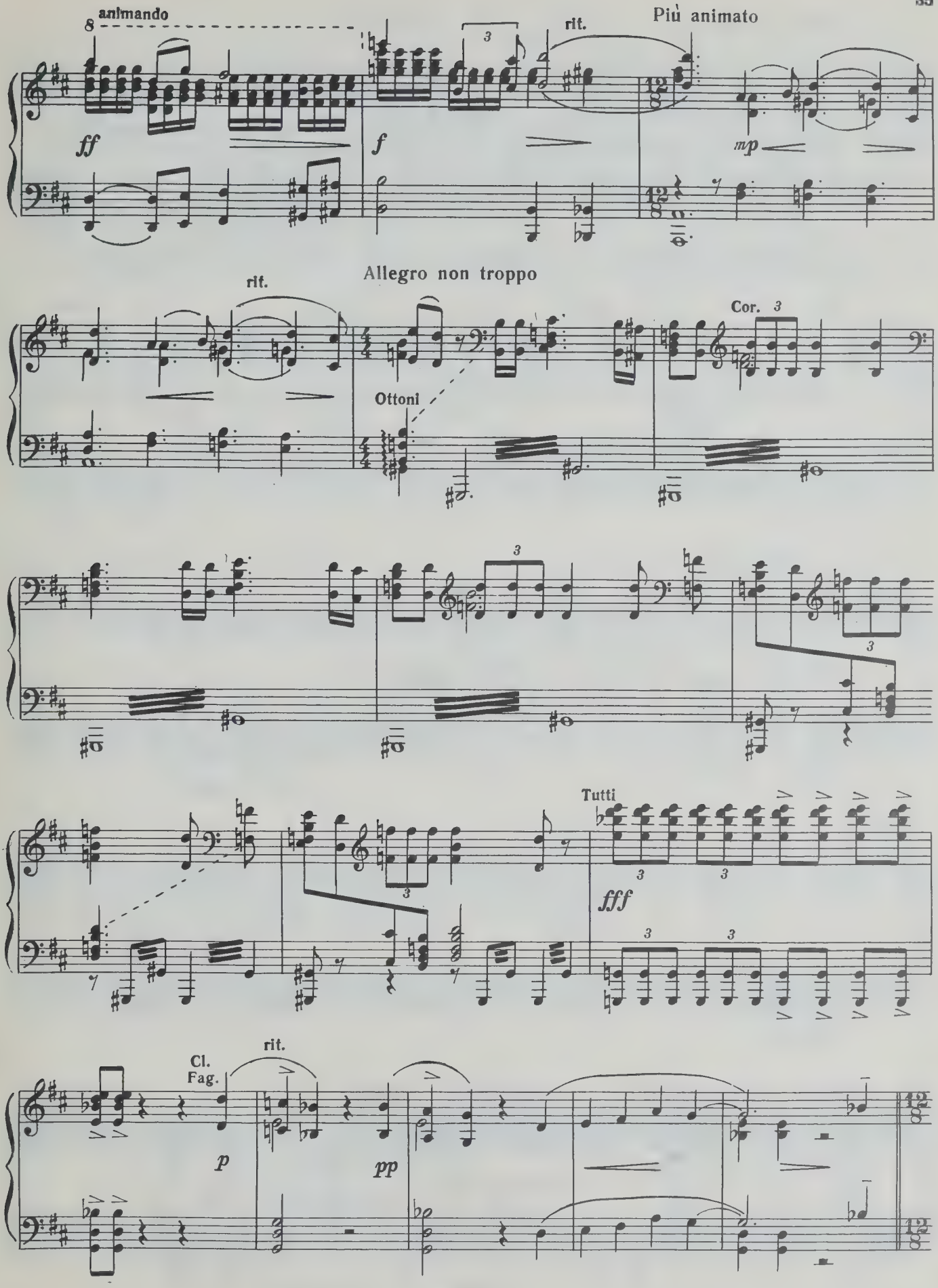

9
mf
Fiati, Archi
mf cresc.
stringendo
8
f cresc.
ff cresc.
Tempo precedente (♩=100)
Tutti
fff
3
3
3
marc.

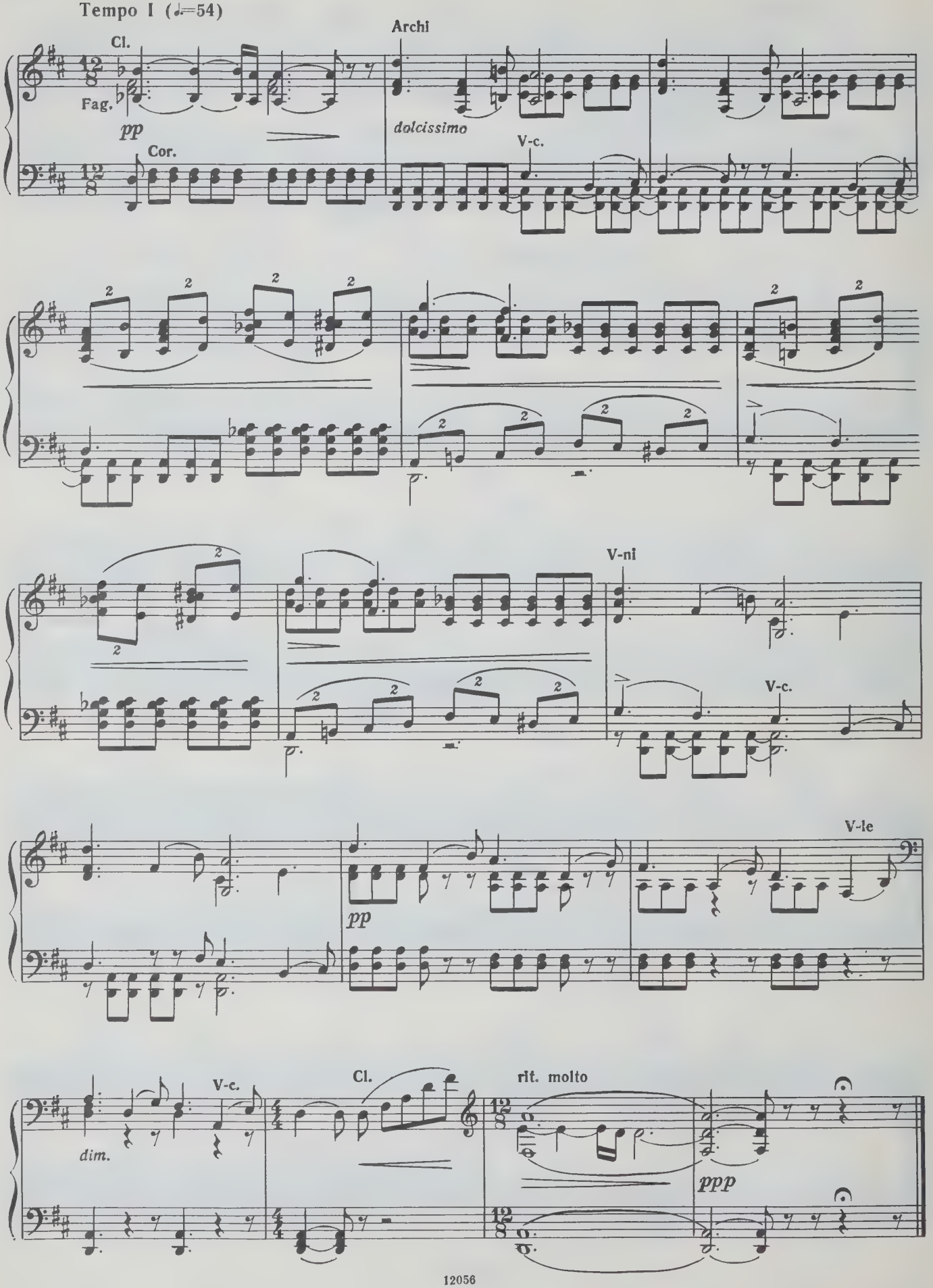

Tempo I
Archi
pizz.
mf
V-ni I
mf
Ob.
3
V-ni I
mf
animando
Cl.
rit.
sostenuto
V-ni, Fag.

Fiati
mf
animando
cresc.
sostenuto
f
mf
animando
cresc.
f
rit.
Fiati
dim.
mf cantabile
Più mosso (♩=72)
Archi
cresc.

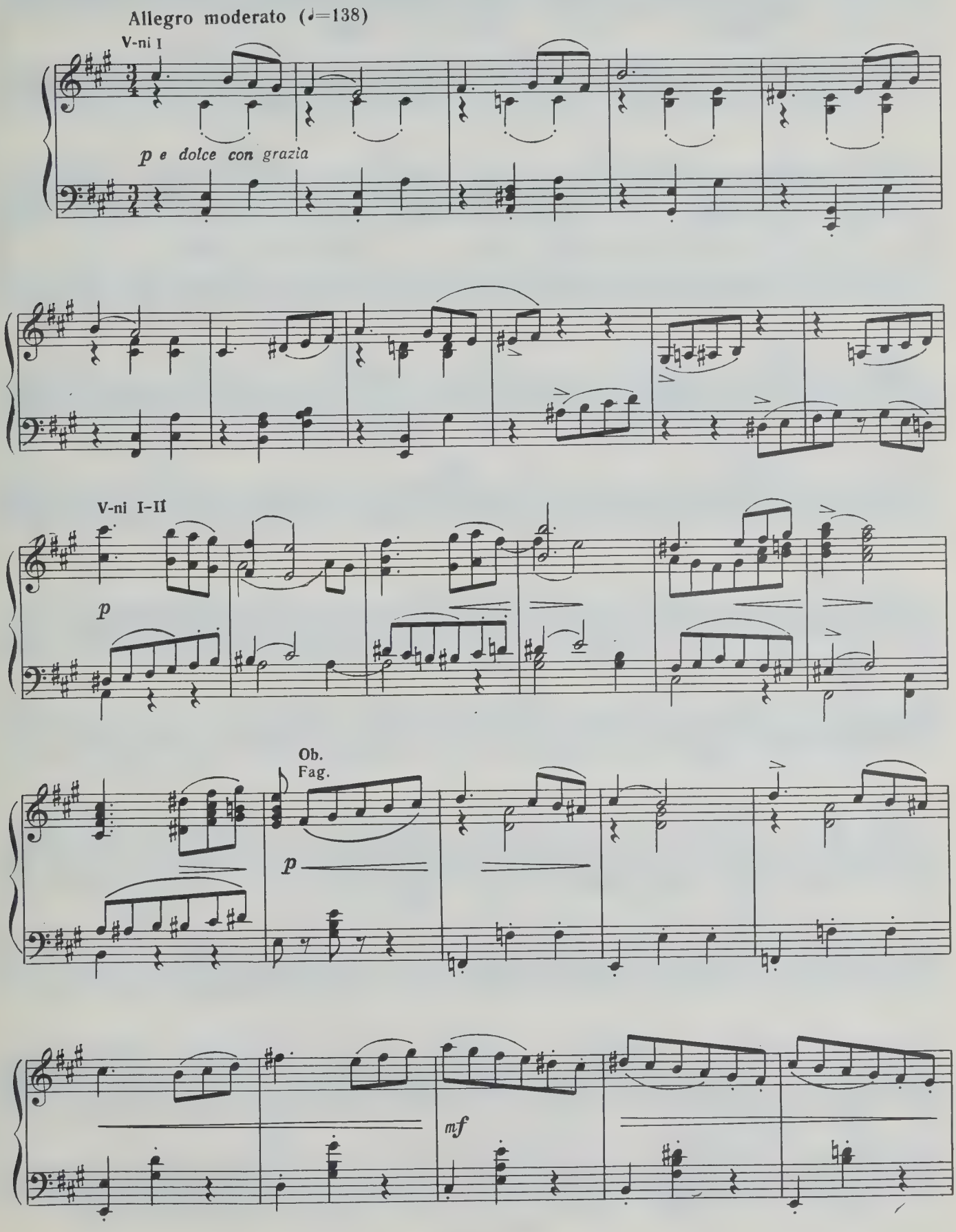

f
Un poco più animato (♩=80)
f
rit.
Andante mosso (♩=66)
Tutti
ff con anima

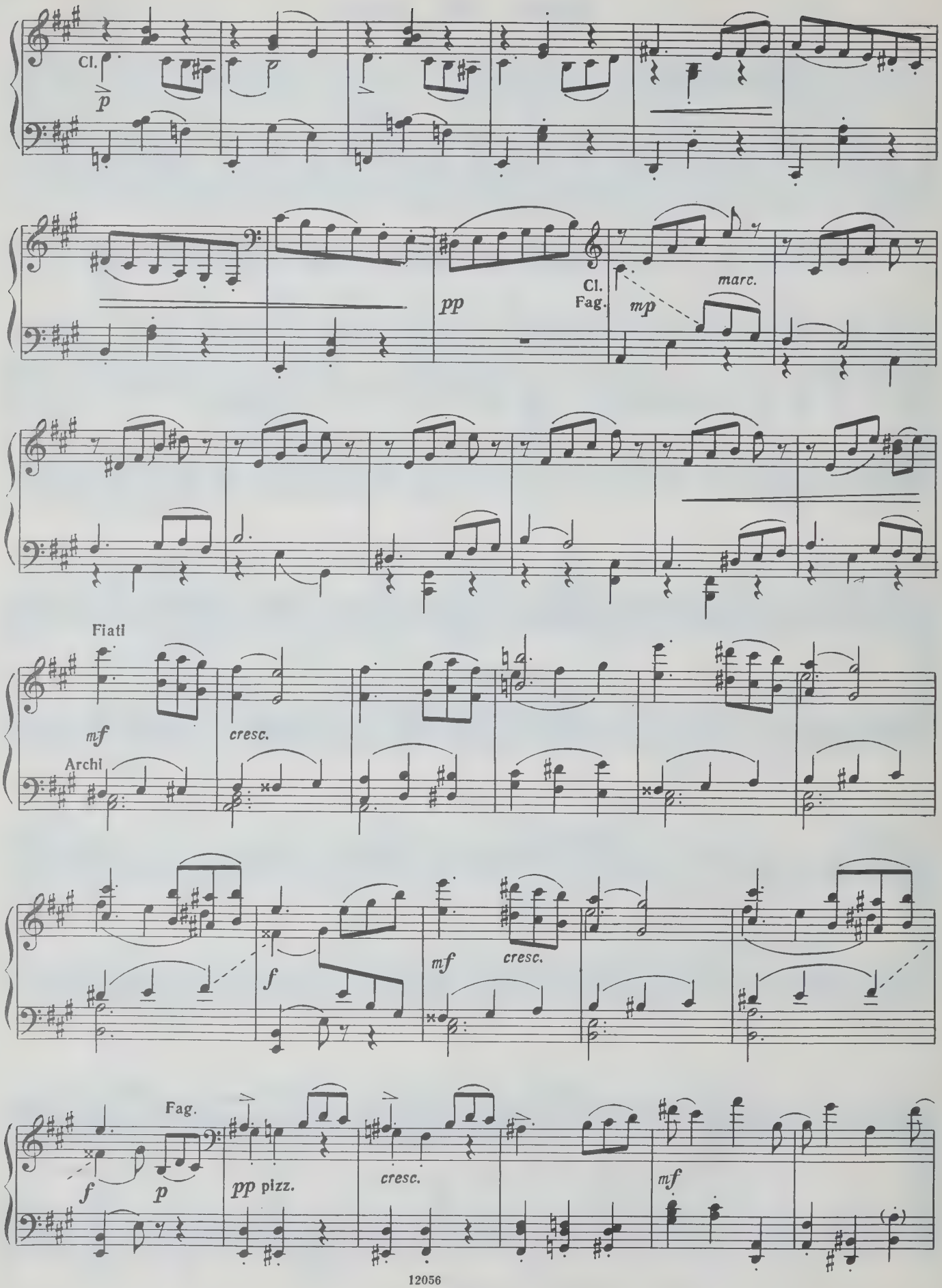
animando
rit.
(♩=66)
con desiderio e passione
ff
animando un poco
(♩=69)
cresc.
fff
cresc.
Molto più andante
ffff

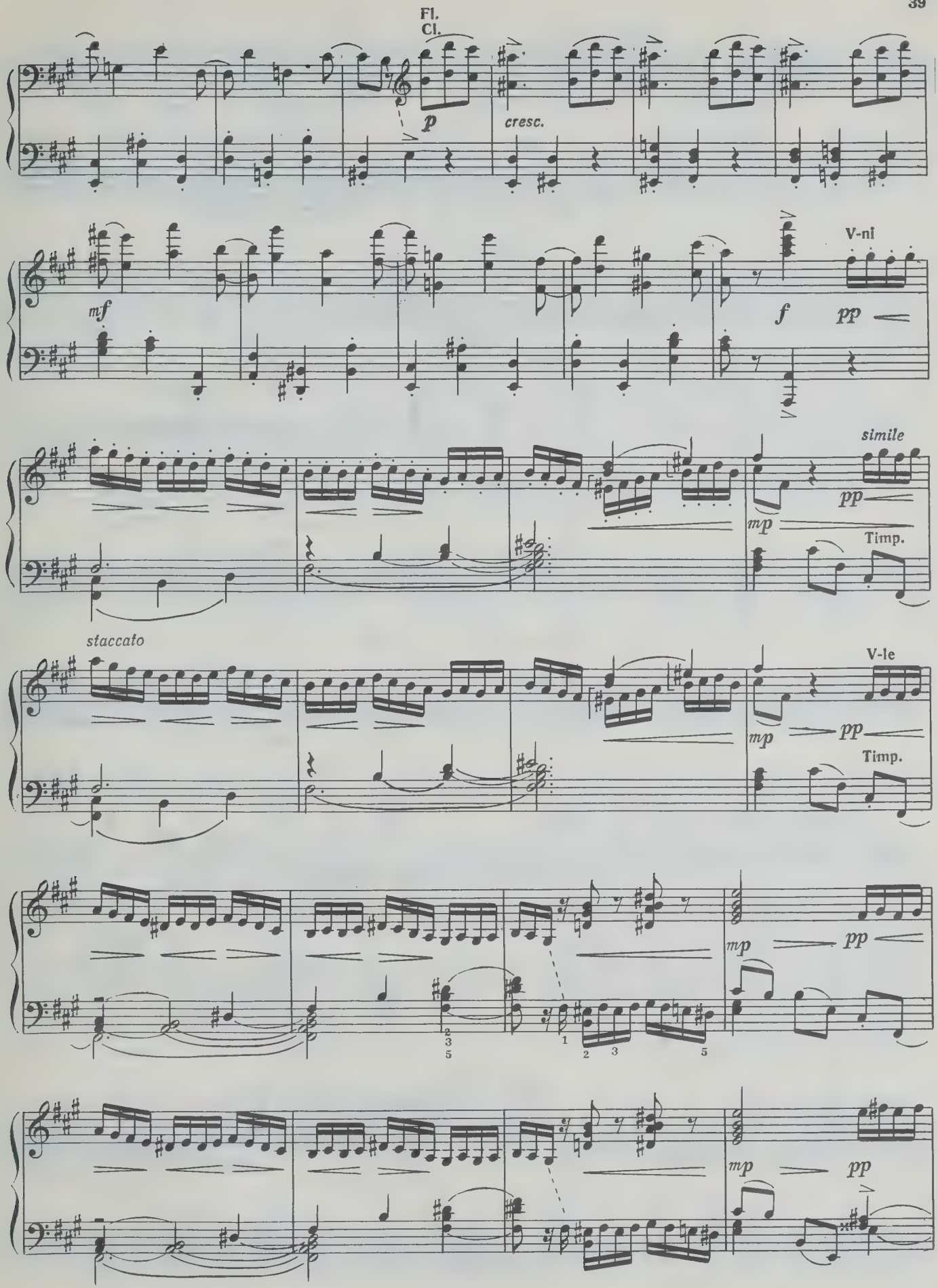

animando
8
ff
rit.
Più animato
f
mp
Allegro non troppo
rit.
Ottoni
Cor.
Tutti
fff
Cl.
Fag.
rit.
p
pp

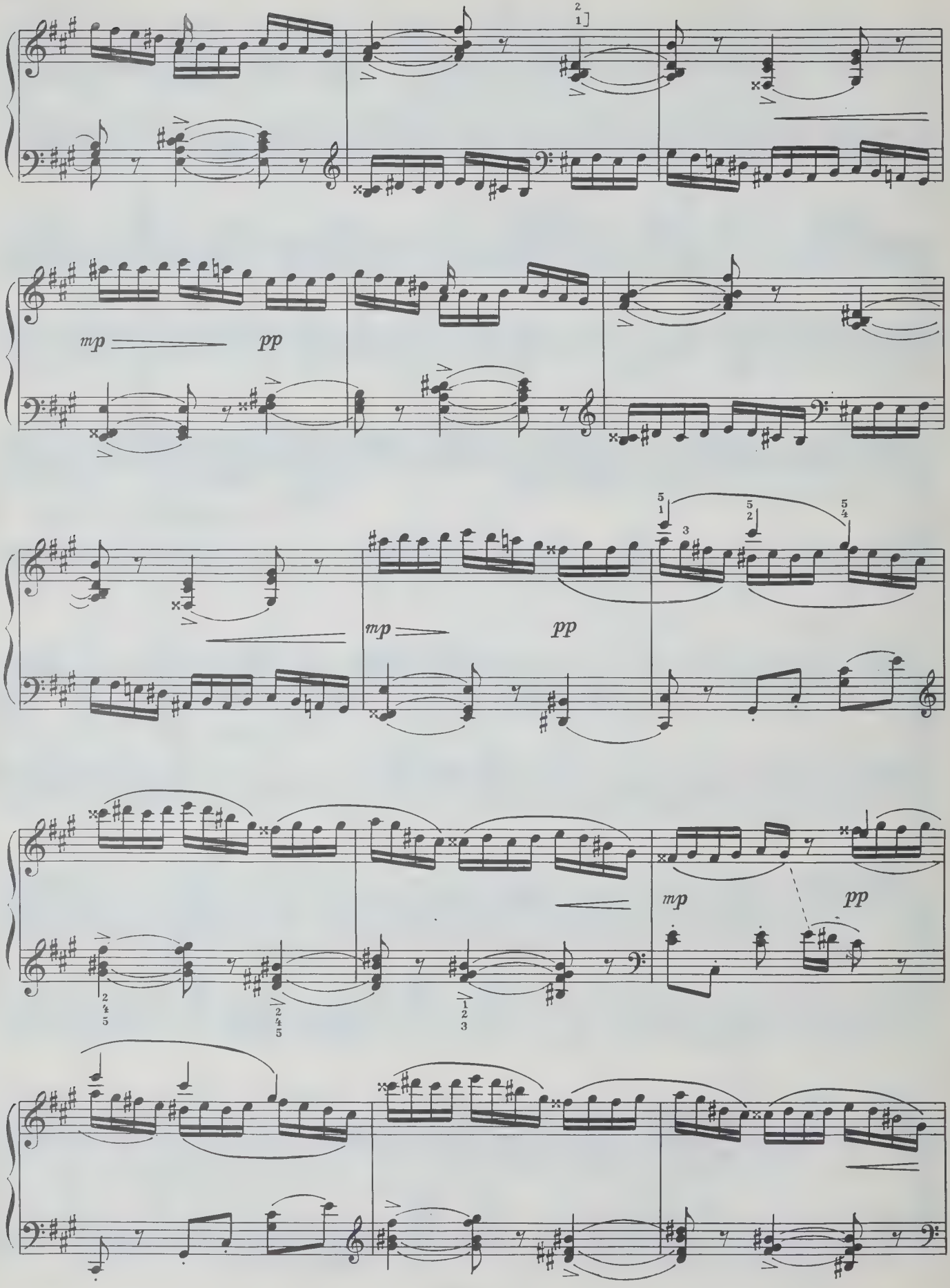

Tempo I (♩.=54)
Cl.
Fag.
pp
Cor.
Archi
dolcissimo
V-c.
V-ni
V-c.
pp
V-le
V-c.
dim.
Cl.
rit. molto
ppp

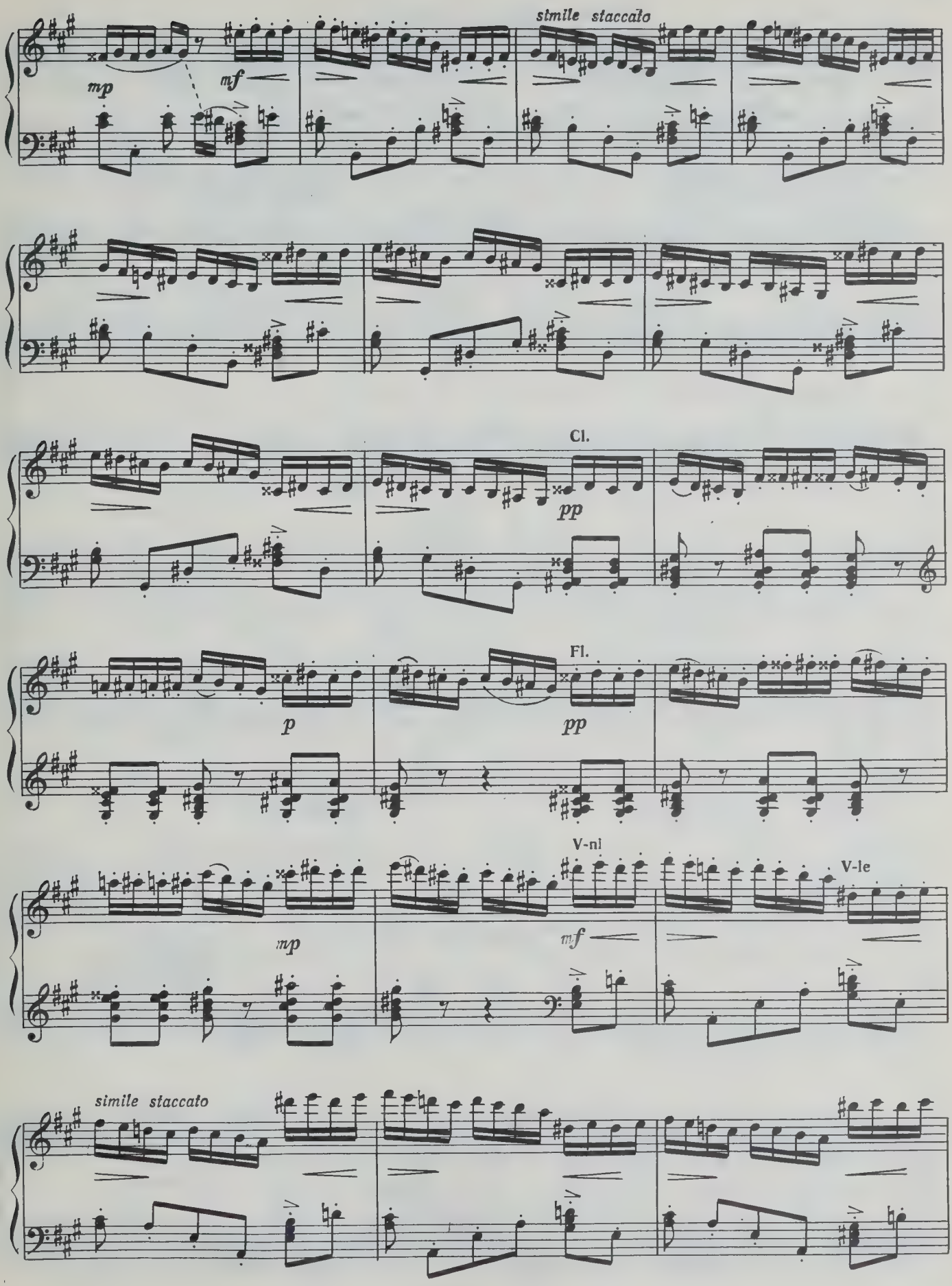
Вальс III Valse

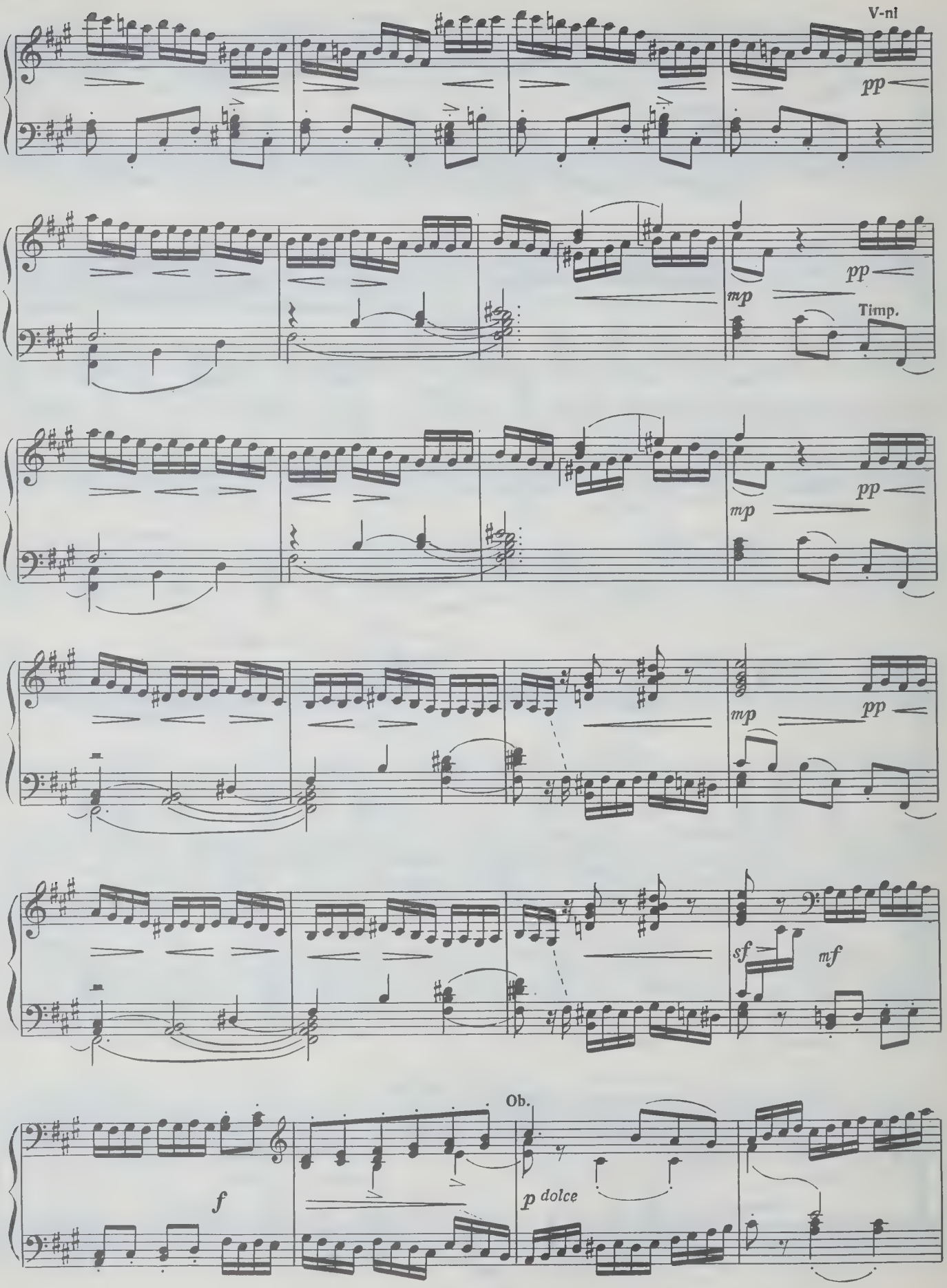


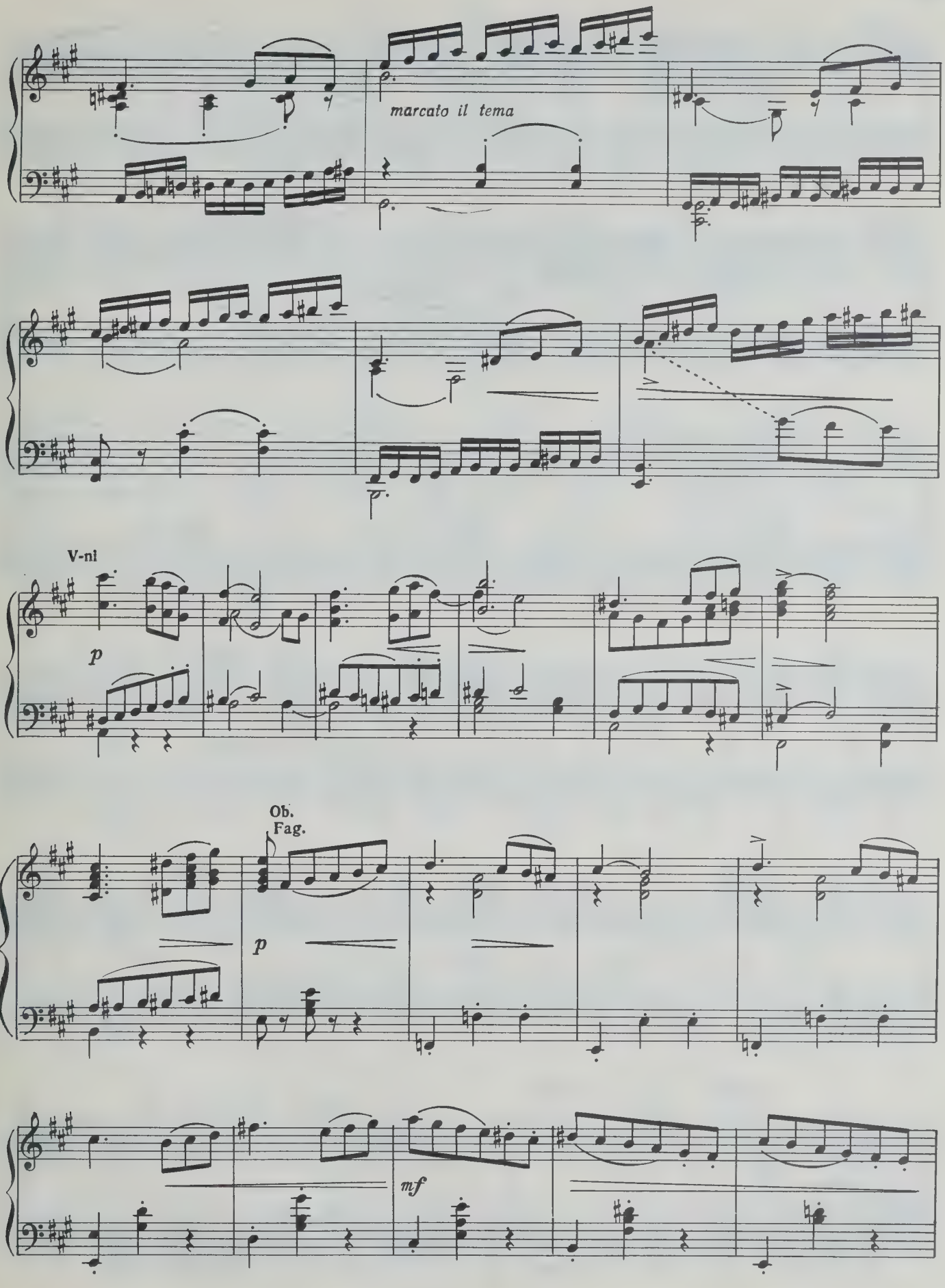

Cl.
p
pp
Cl.
Fag.
mp
marc.
Fiati
mf
cresc.
Archi
f
mf
cresc.
Fag.
f
p
pp pizz.
cresc.
mf

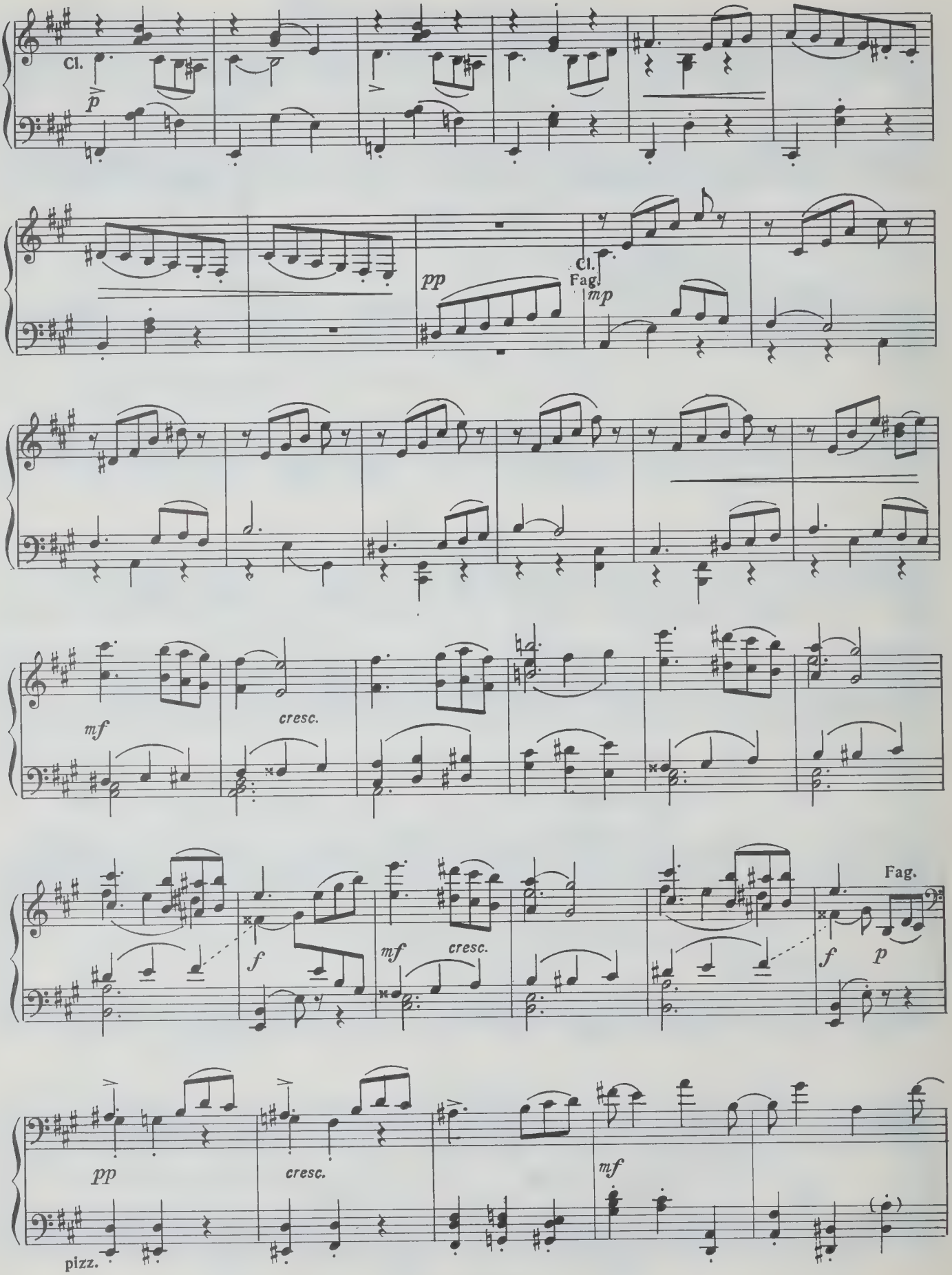

Fl.
Cl.
p
cresc.
mf
V-ni
f
pp
simile
pp
mp
Timp.
staccato
V-le
mp
pp
Timp.
mp
pp
mp
pp

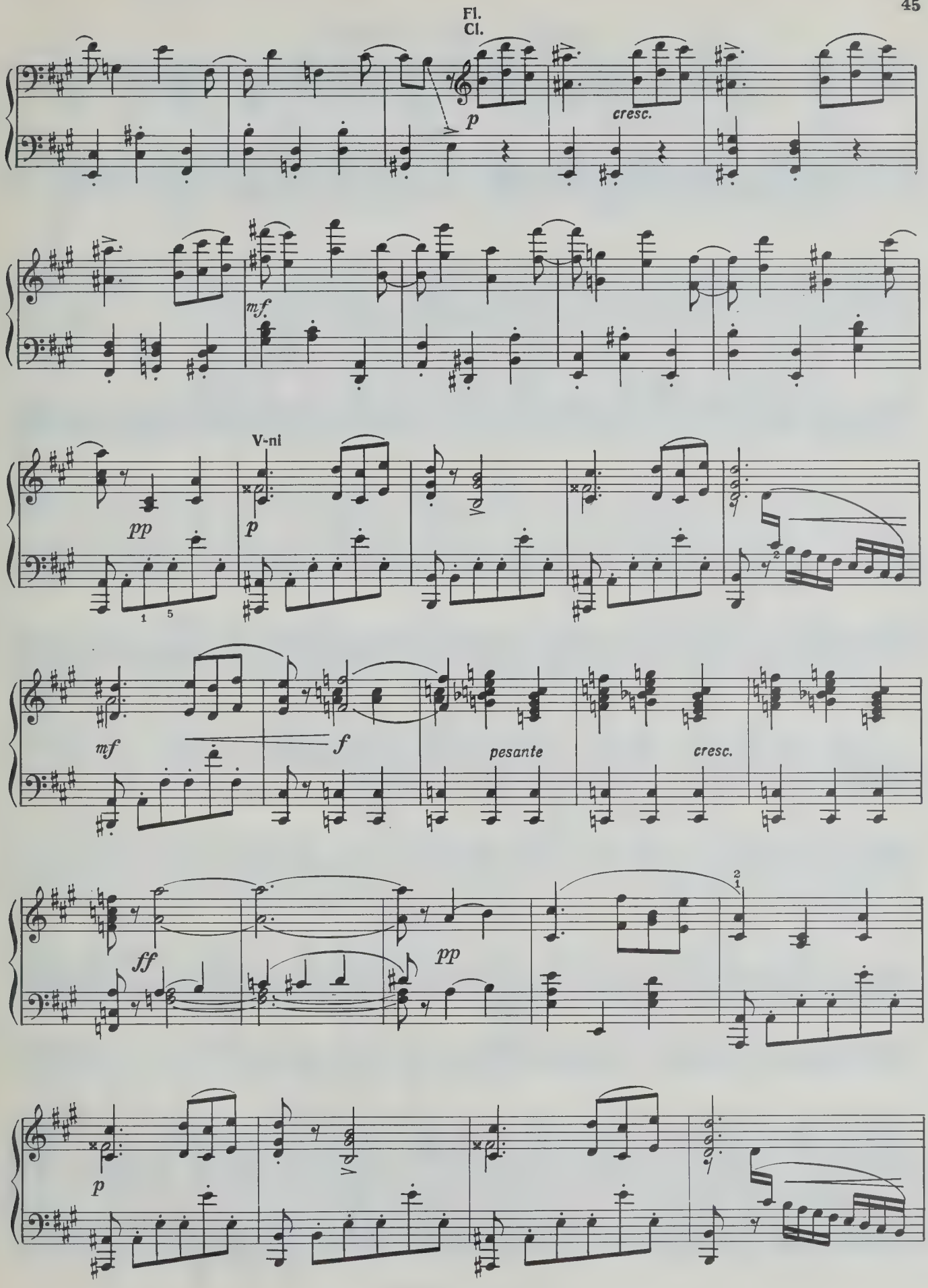

mp
pp
mp
pp
mp
pp


simile staccato
mp
mf
Cl.
pp
Fl.
p
pp
V-ni
V-le
mp
mf
simile staccato


V-ni
pp
pp
mp
Timp.
pp
mp
mp
pp
sf
mf
Ob.
f
p dolce

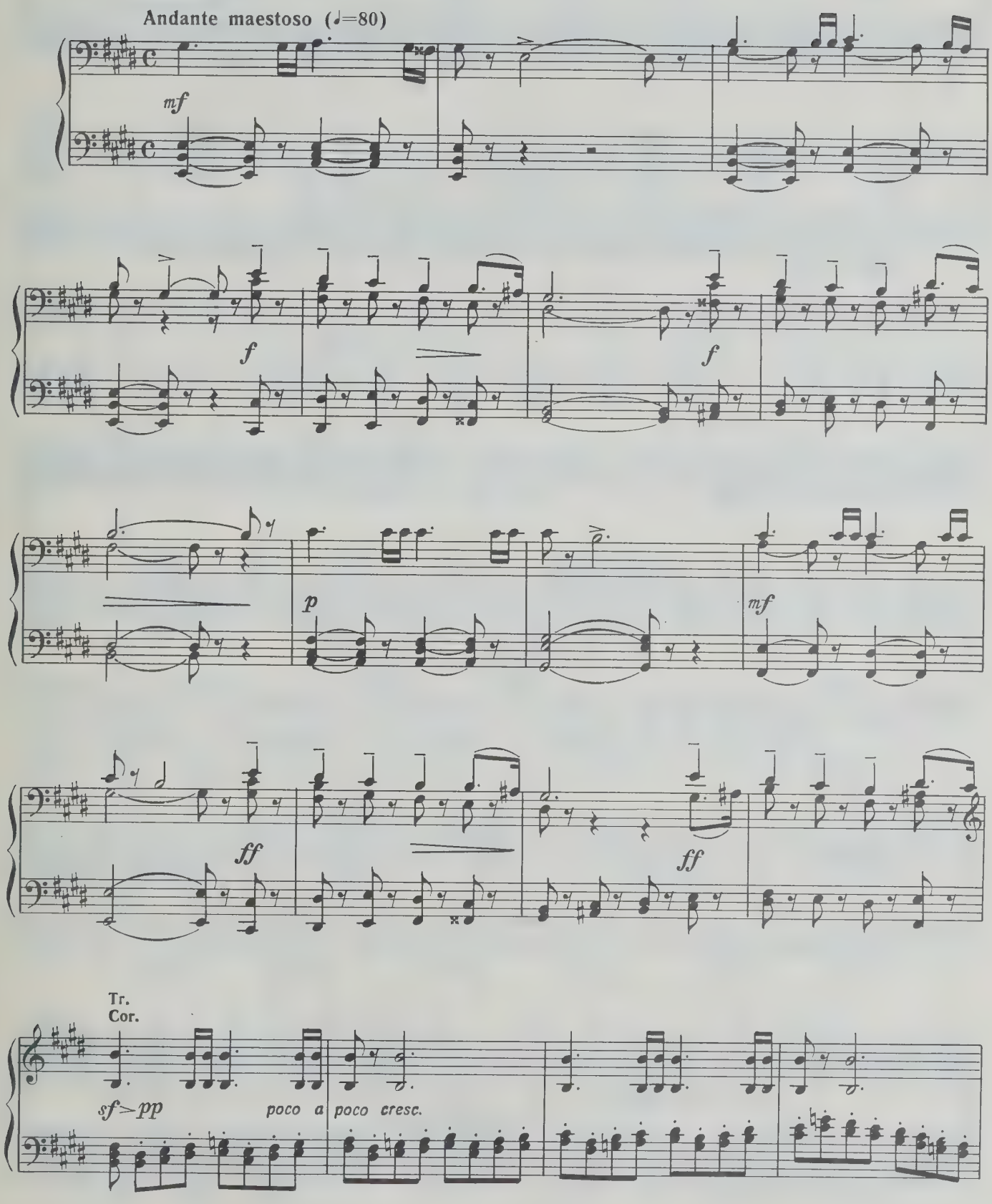

marcato il tema
V-ni
p
Ob.
Fag.
p
mf

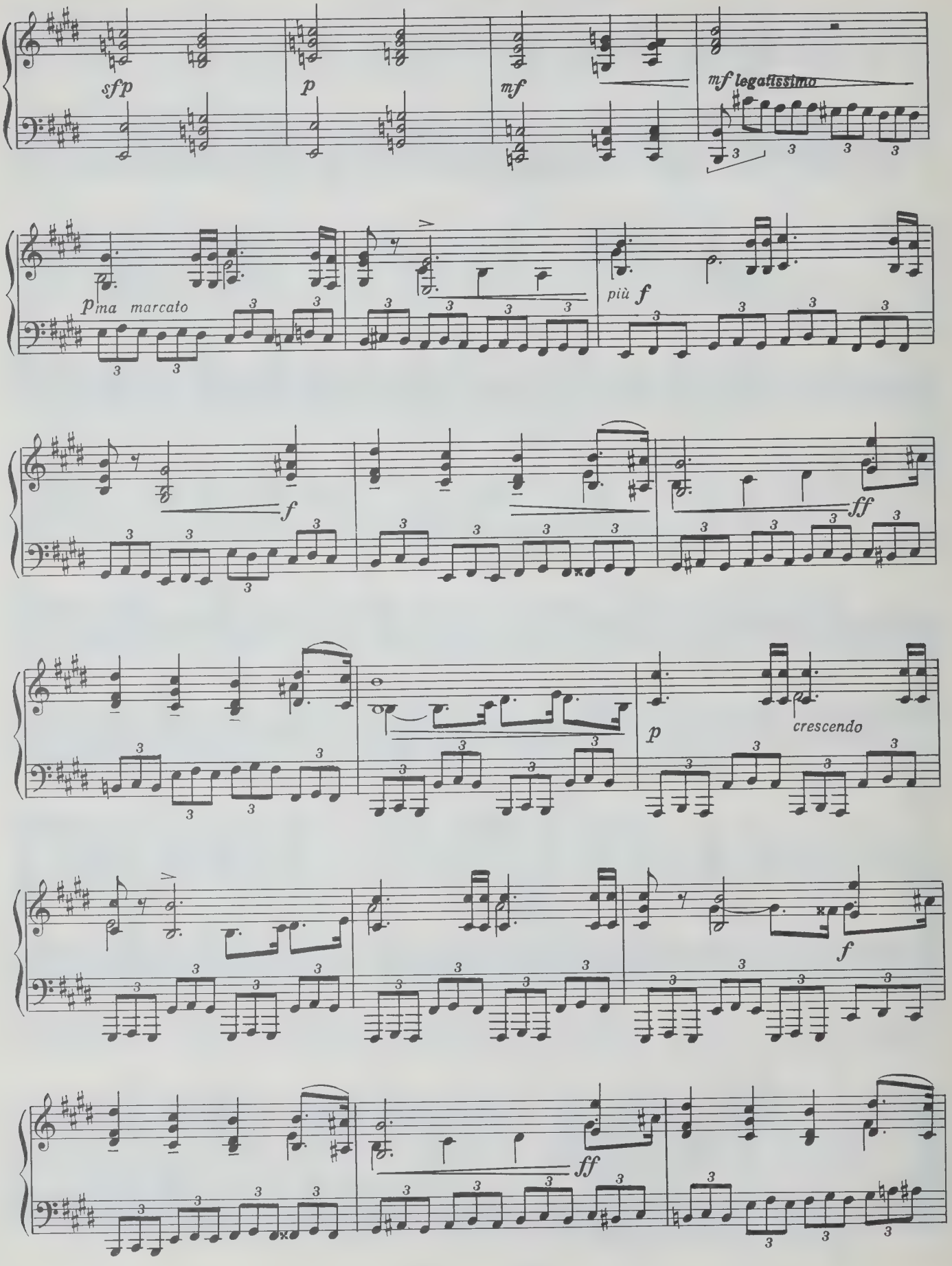

Cl.
p
pp
Cl.
Fag.
mp
mf
cresc.
f
mf
cresc.
Fag.
f
p
pp
cresc.
mf
pizz.

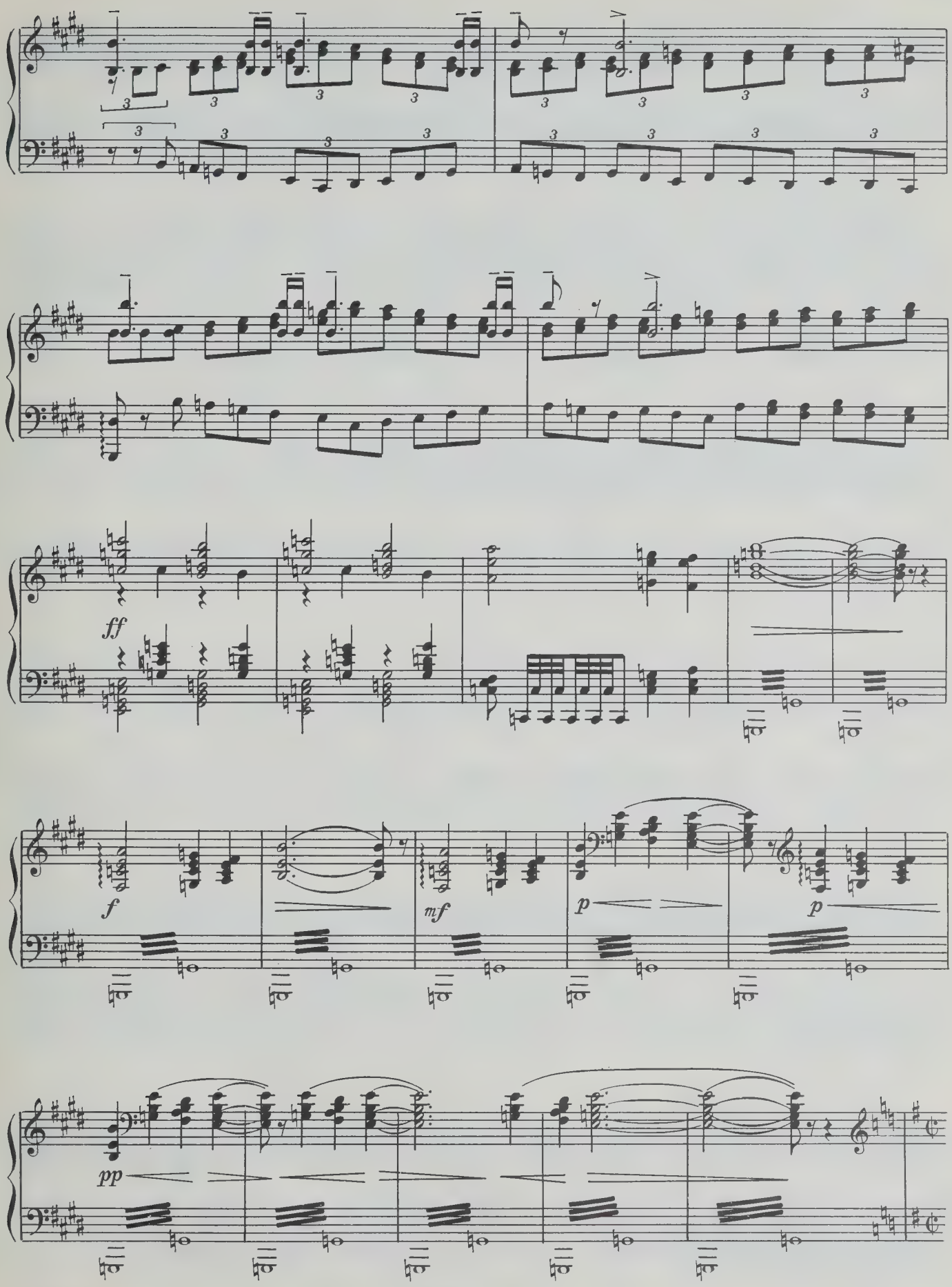

Fl.
Cl.
p
cresc.
mf
V-ni
pp
p
mf
f
pesante
cresc.
ff
pp
p

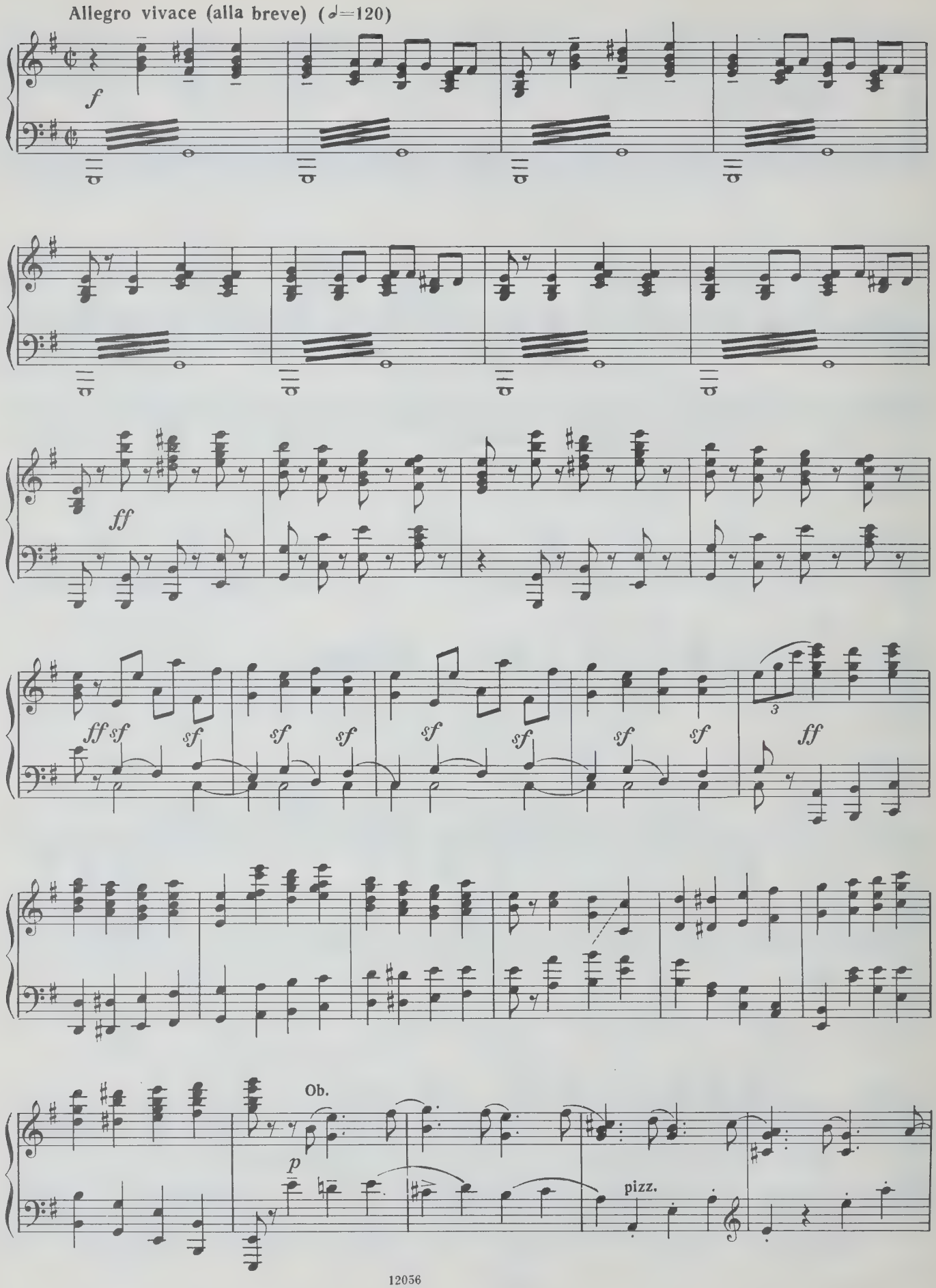
mf
f
pesante
cresc.
ff
pp
Cl.
Fag.
mp
pp
mp
V-ni
pp
pp
più pp
ff

Финал IV Finale




sfp
p
mf
mf legatissimo
p ma marcato
più f
f
ff
p
crescendo
f
ff


ff
f
mf
p
p
pp


Allegro vivace (alla breve) (𝅗𝅥=120)
f
ff
ff sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
3
ff
Ob.
p
pizz.

Fiati

mf

V-c., C-b.

mf

mf

p

mf

mf

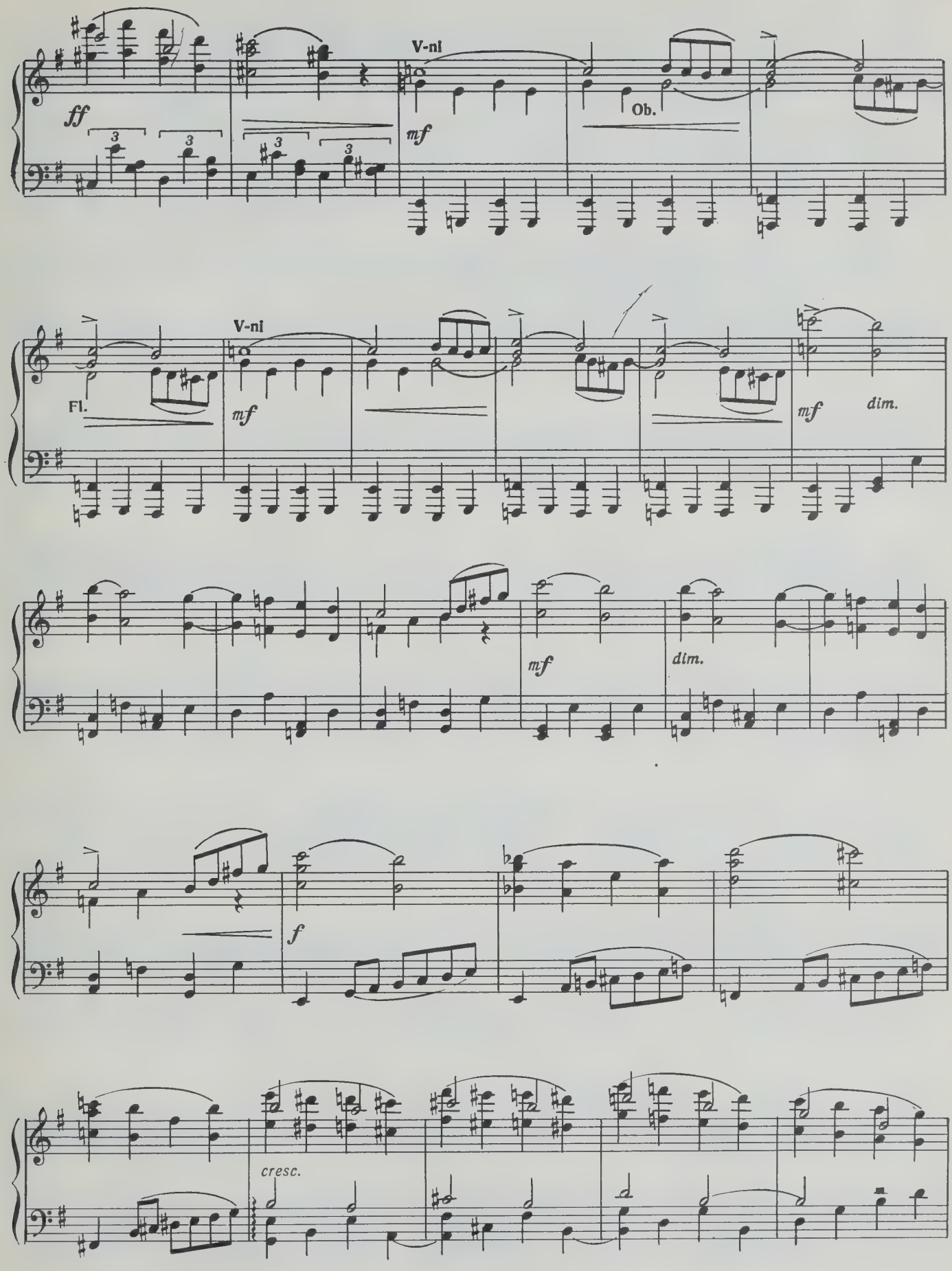
Tutti

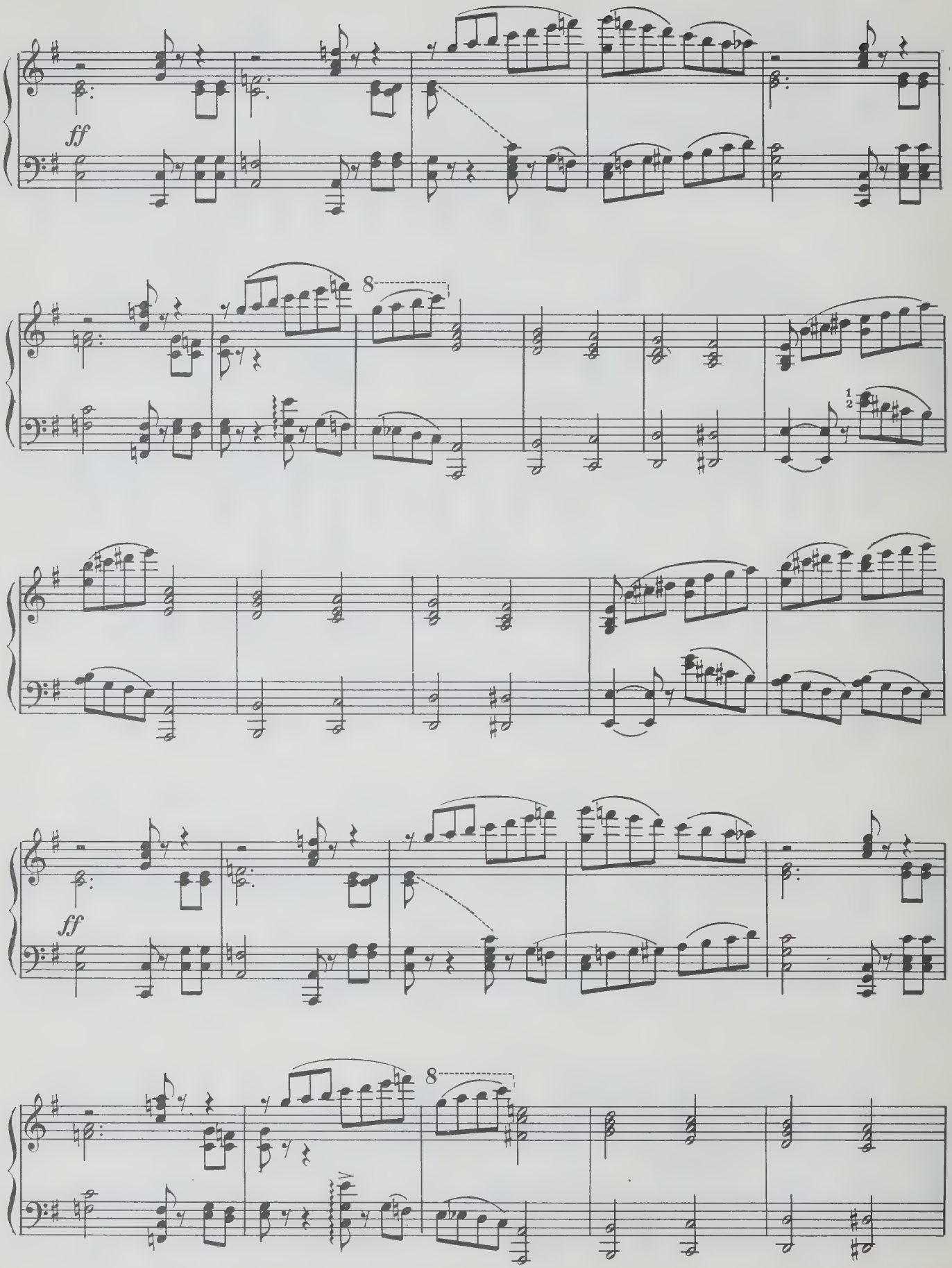
f

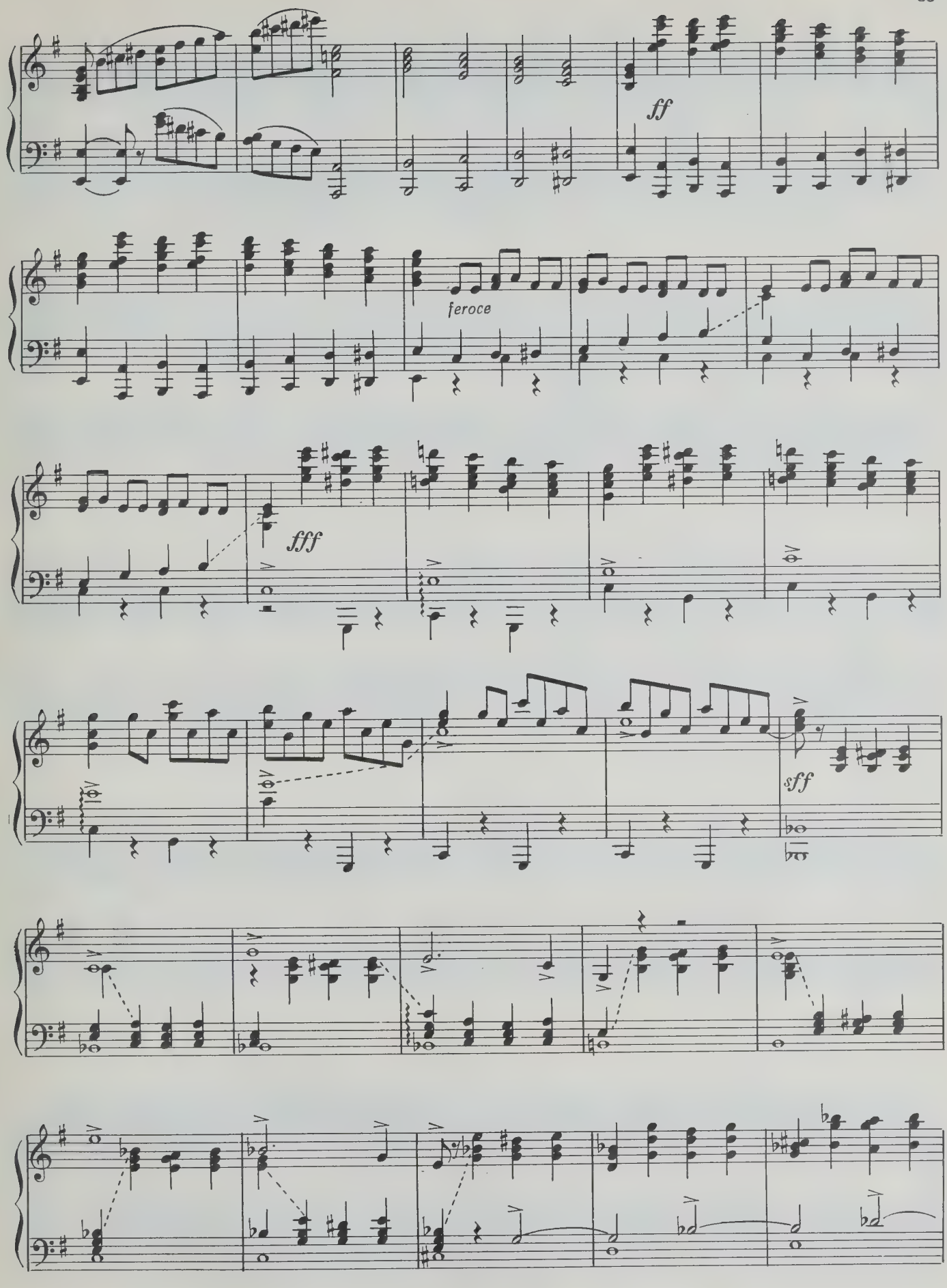
cresc.

ff

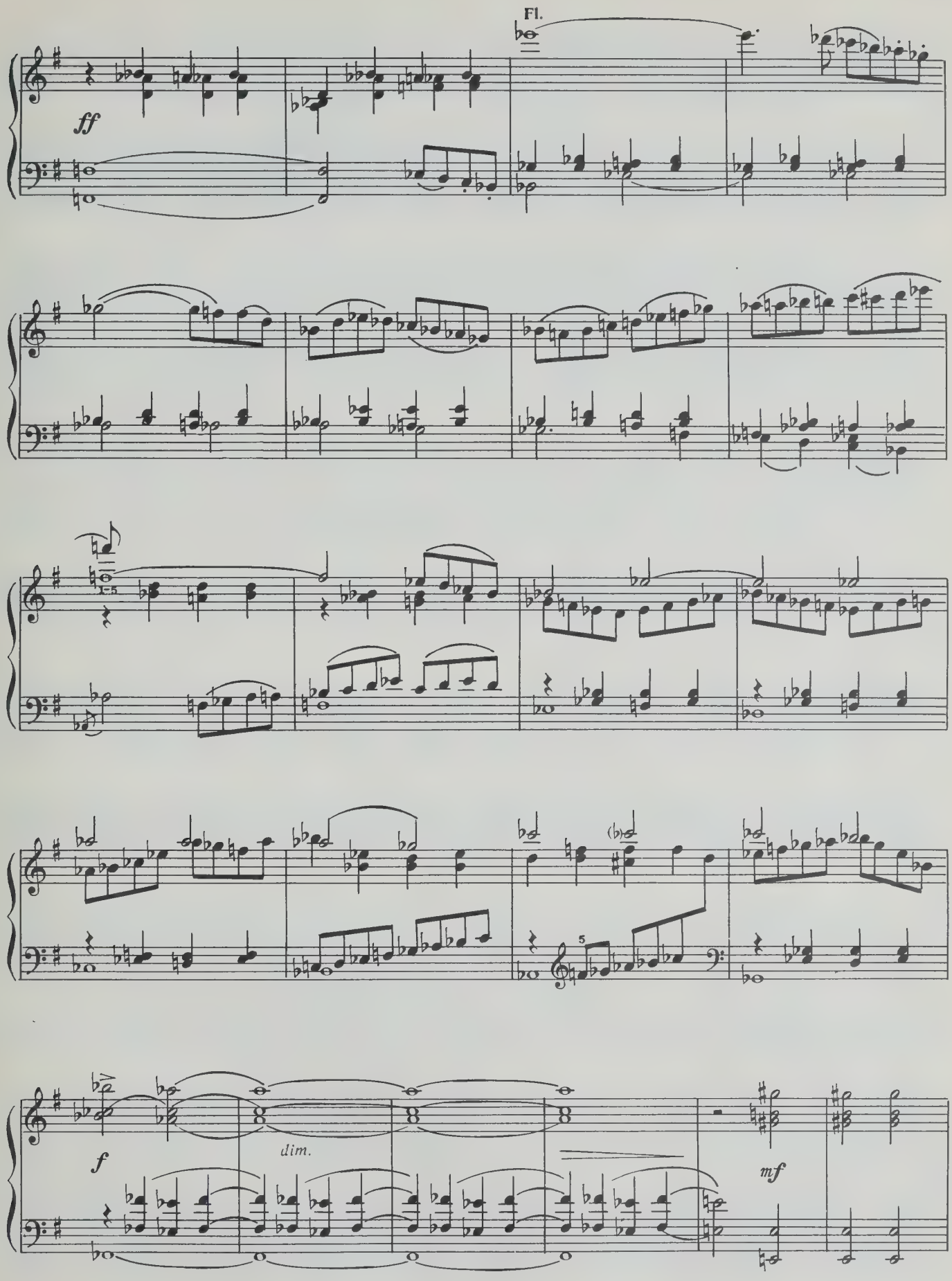
Fag.
V-c.
C-b.
mf
Fiati
Cor.
p
mf
f
mf
f
mf
poco crescendo


V-ni
ff
mf
Ob.
V-ni
Fl.
mf
mf
dim.
mf
dim.
f
cresc.

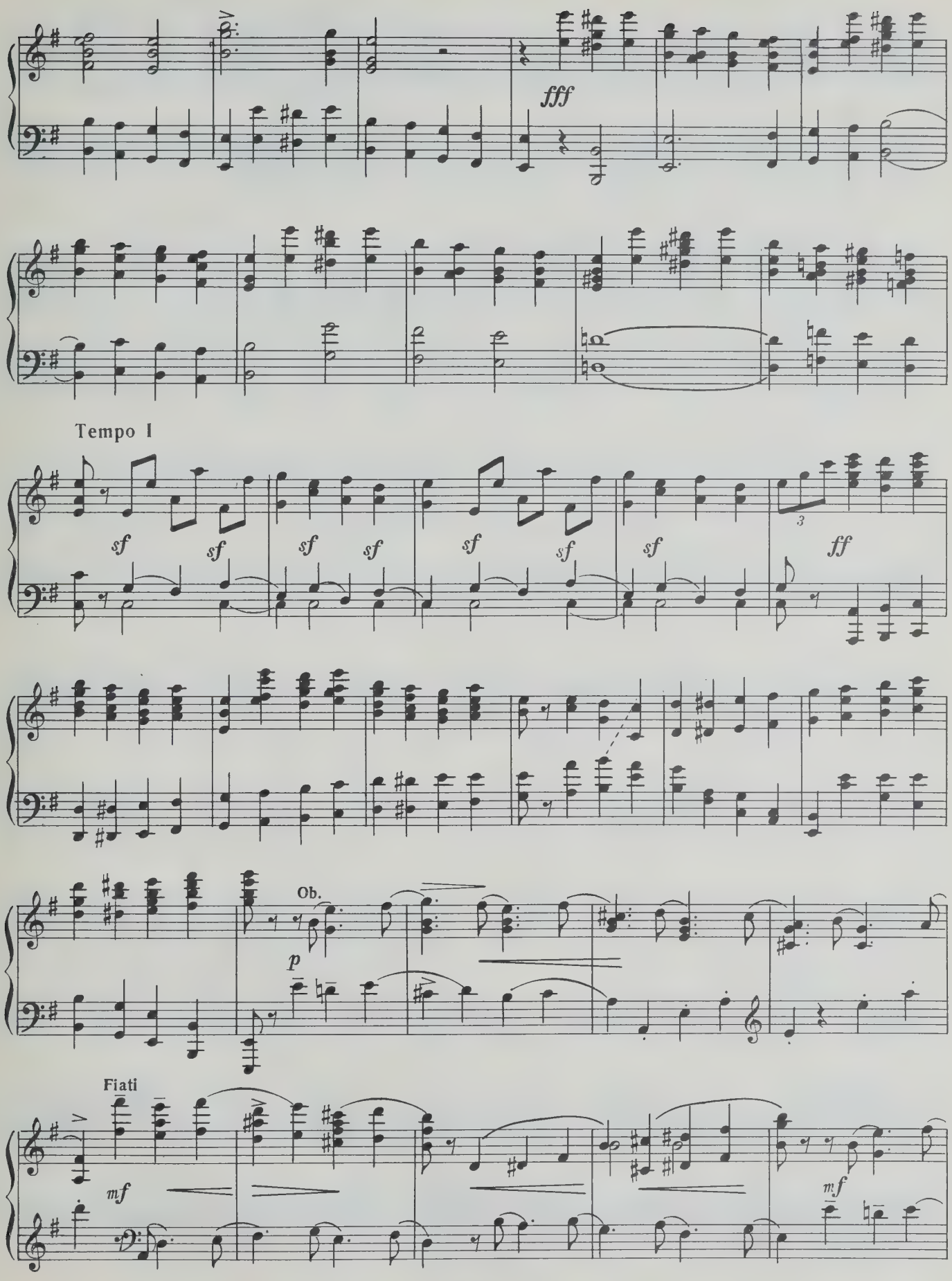

ff
8
1
2
ff
8

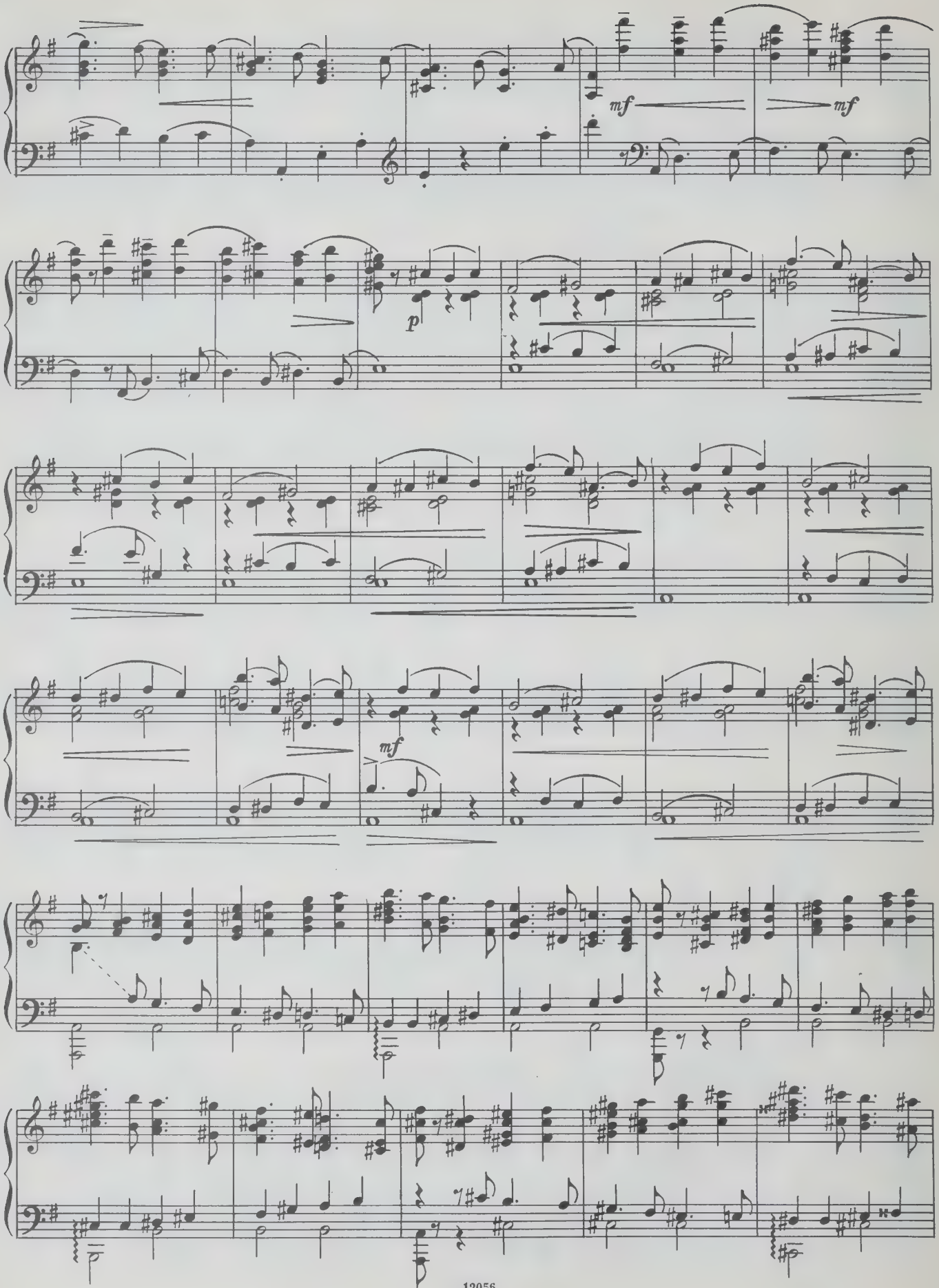

ff
feroce
fff
sff

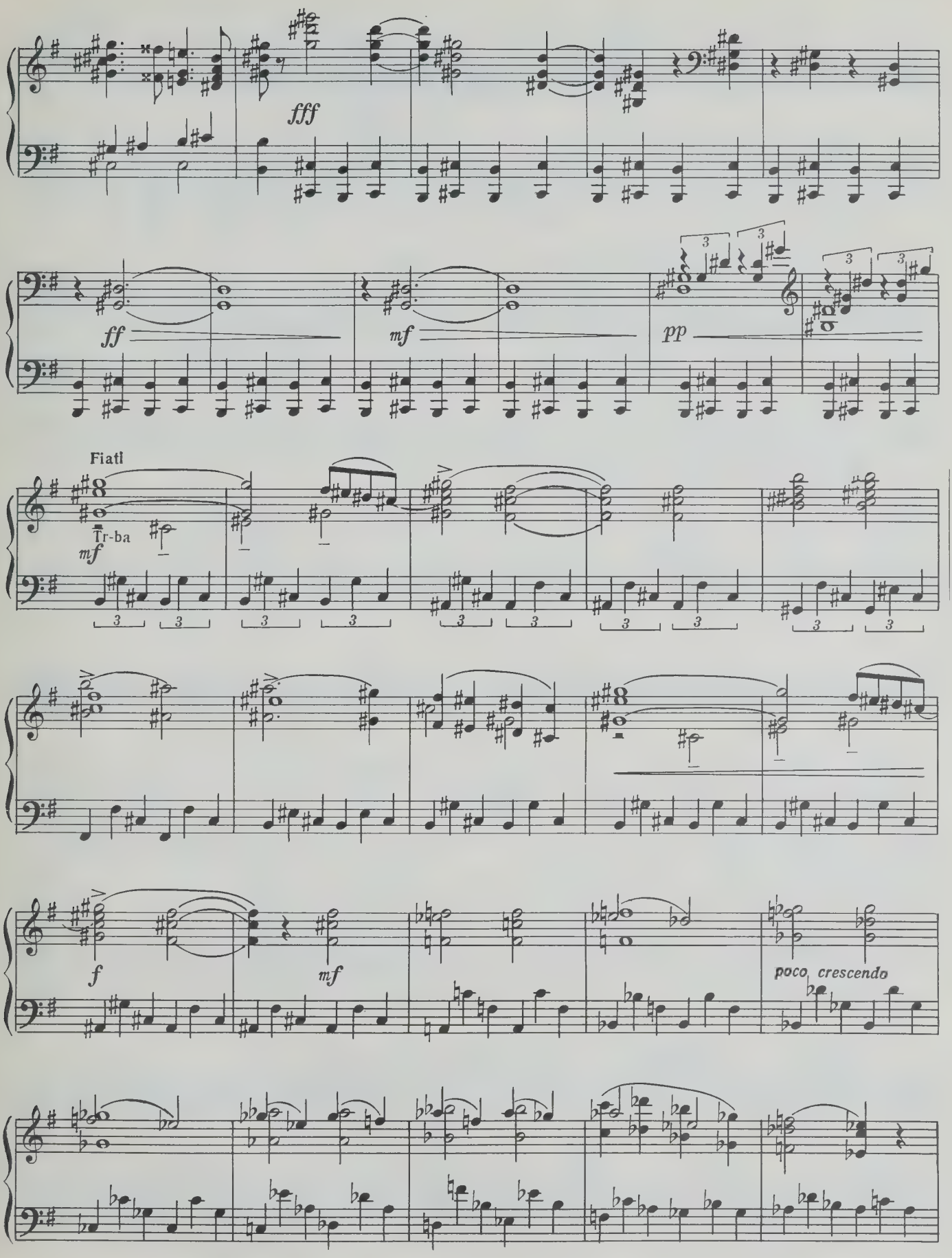
marcatissimo
largamente
Cl.
Fiati
Archi


Fl.
ff
1-5
(♭)
5
f
dim.
mf

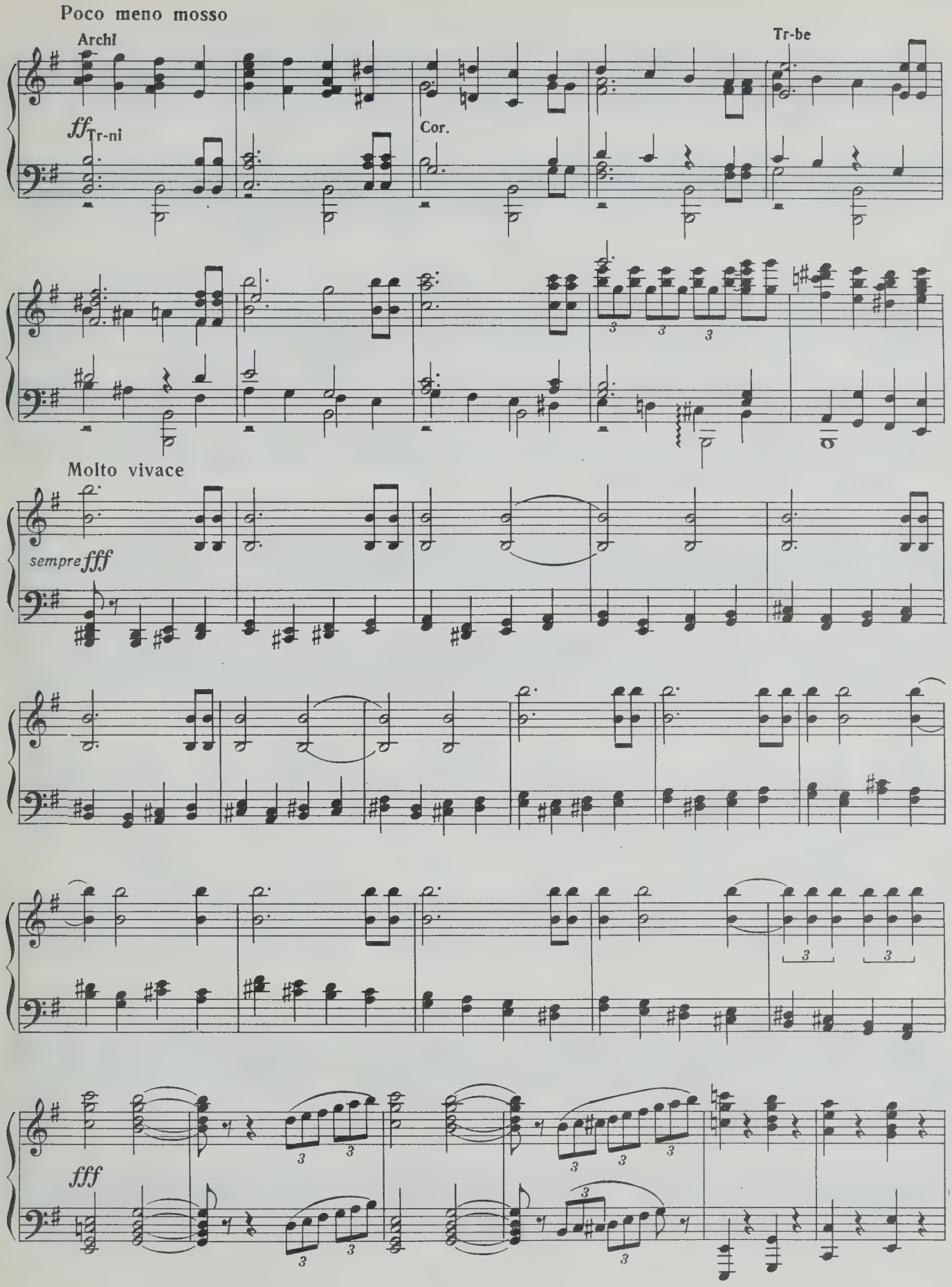
sf dim.
p
dim.
pp
più pp
Poco più animato
sff
f

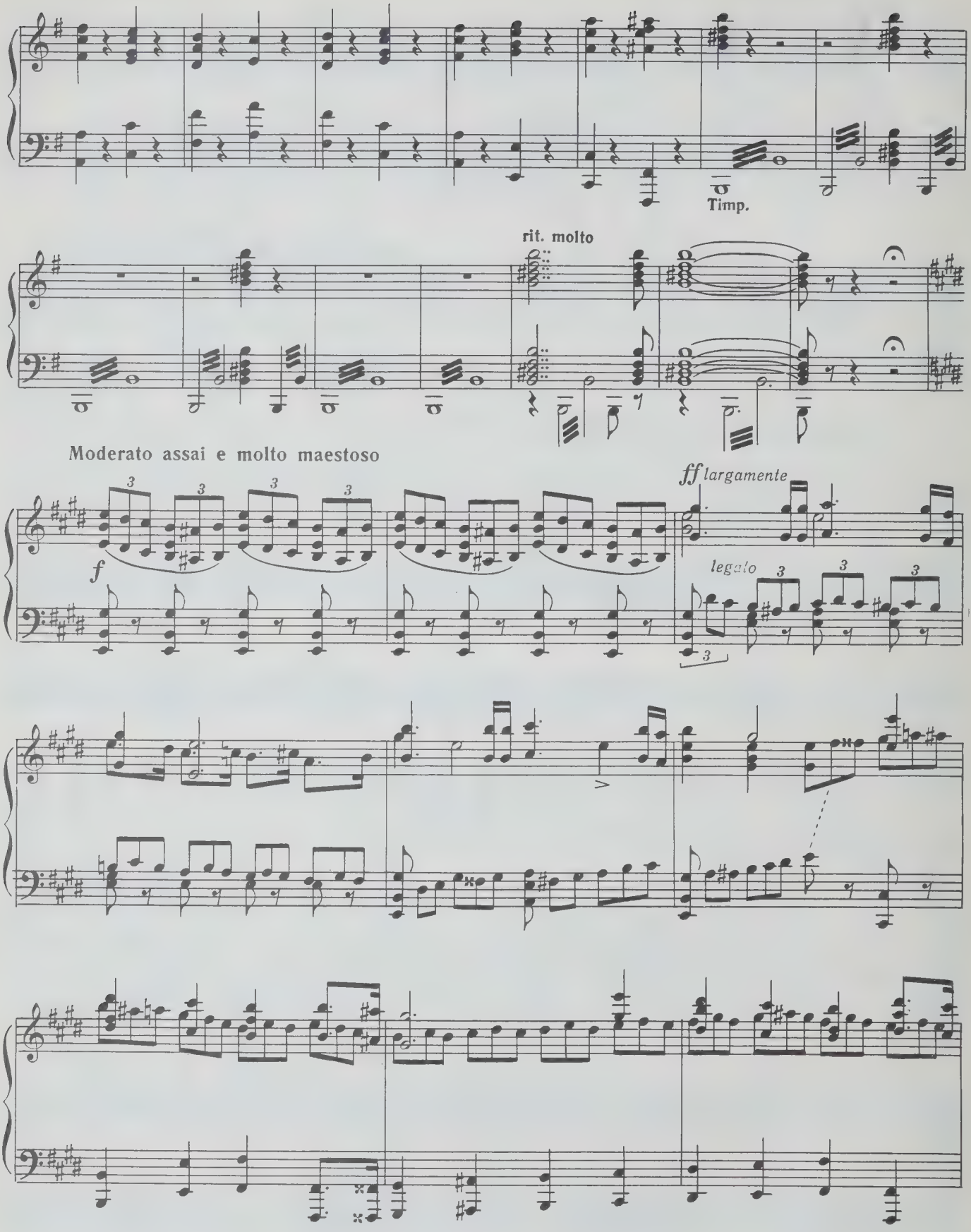

fff
Tempo I
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
3
ff
Ob.
p
Fiati
mf
mf

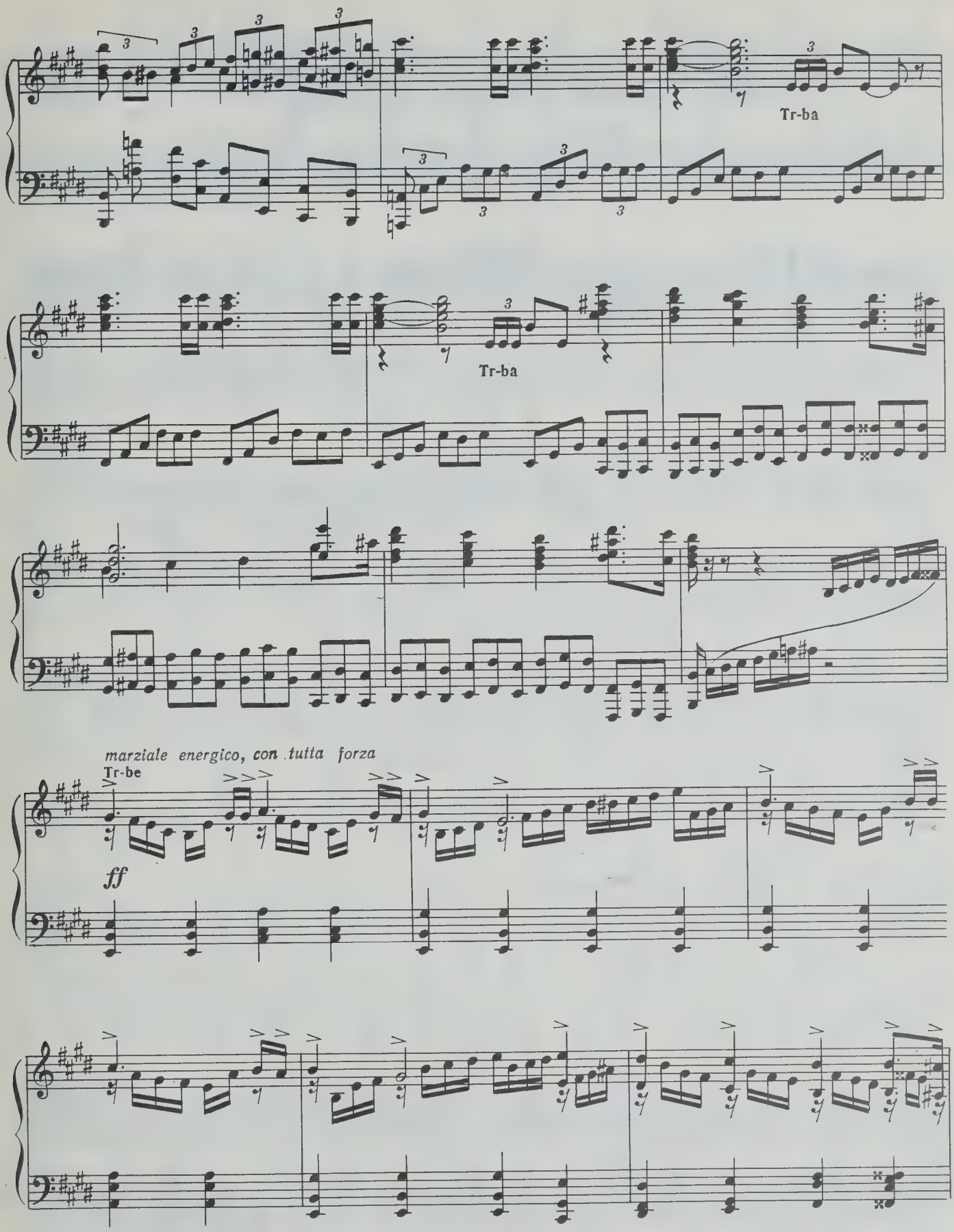

mf
mf
p
mf

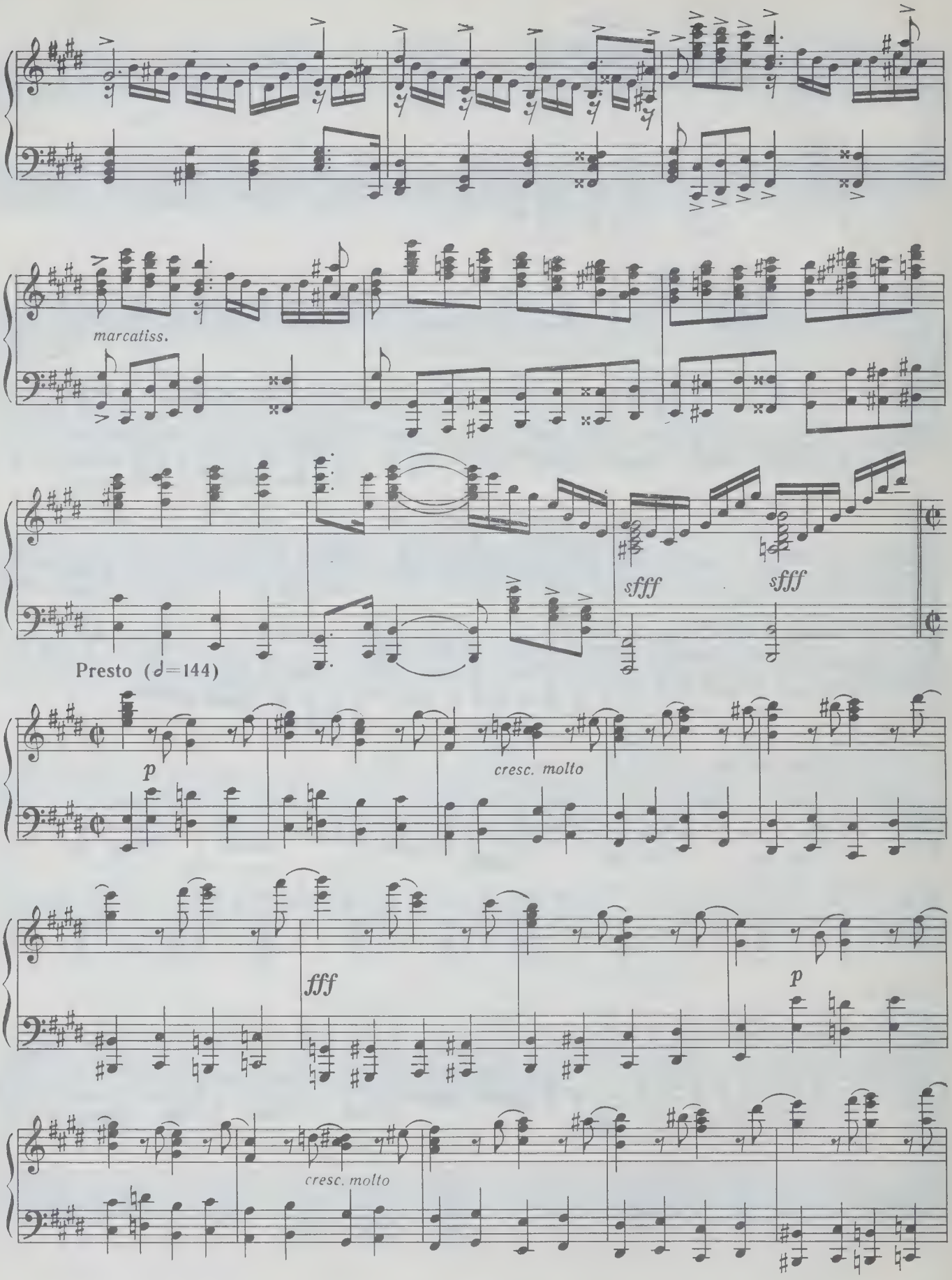

fff
ff
mf
pp
Fiati
Tr-ba
mf
f
mf
poco crescendo

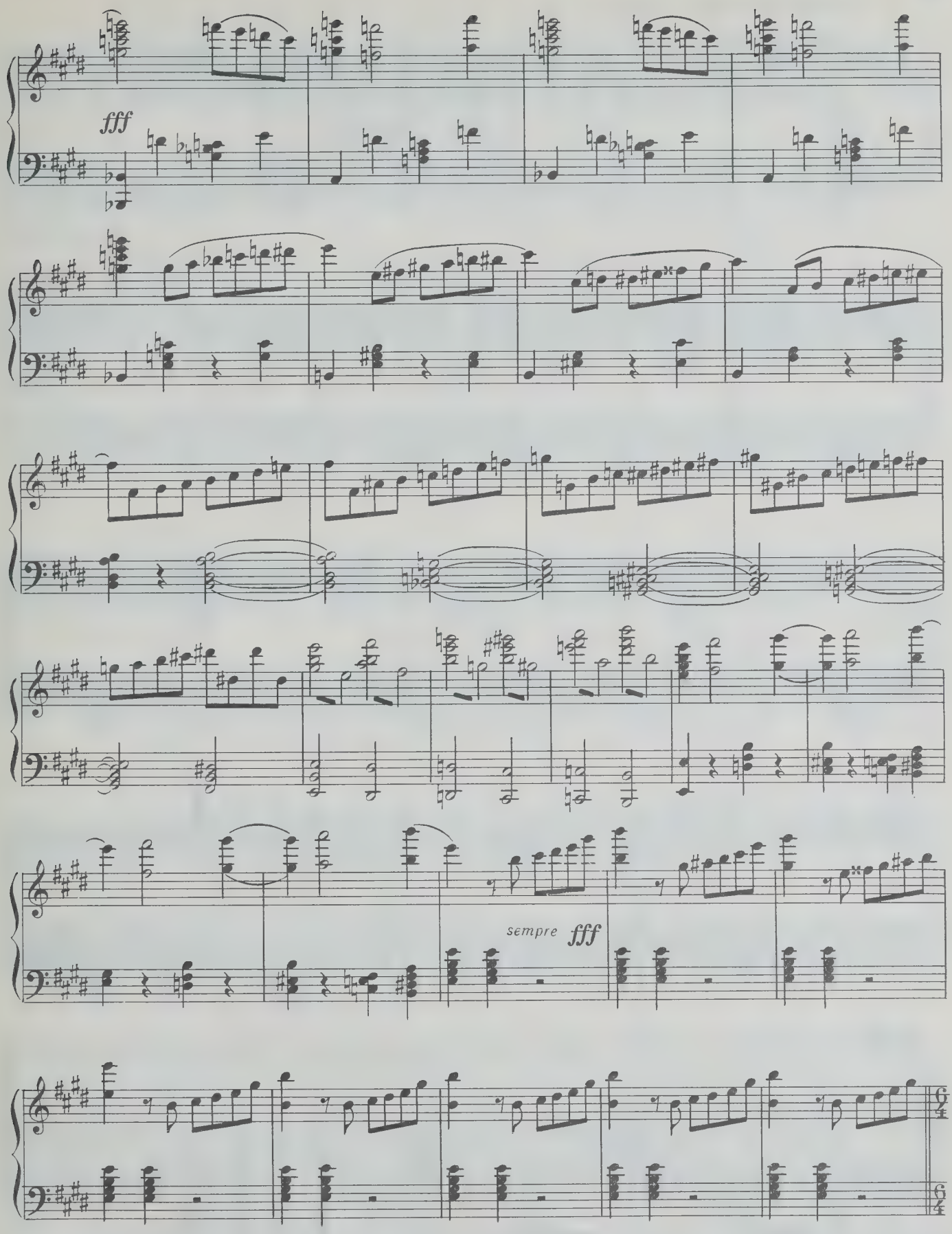
mf
mf
più f
dim.
p
mf
dim.
p
mf
cresc.
8
cresc.
8

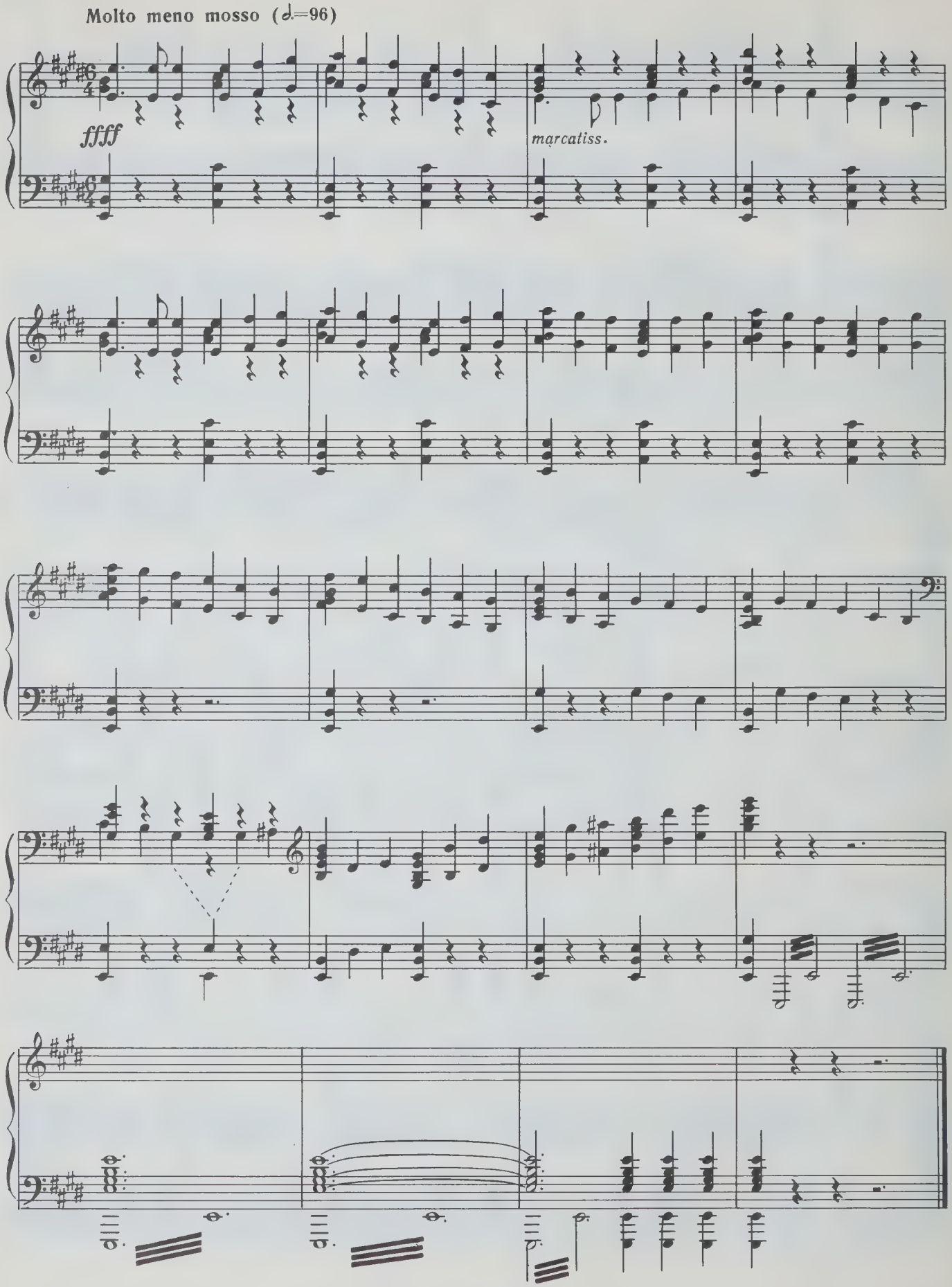

Poco meno mosso
Archi
Tr-be
ff Tr-ni
Cor.
Molto vivace
sempre fff
fff


Timp.
rit. molto
Moderato assai e molto maestoso
f
ff largamente
legato


Tr-ba
Tr-ba
marziale energico, con tutta forza
Tr-be
ff


marcatiss.
sfff
sfff
Presto (♩=144)
p
cresc. molto
fff
p
cresc. molto


fff
sempre fff


Molto meno mosso (♩.=96)
ffff
marcatiss.

В. Давыдову

СИМФОНИЯ

(ПАТЕТИЧЕСКАЯ)

№ 6

Op. 74

(1893)

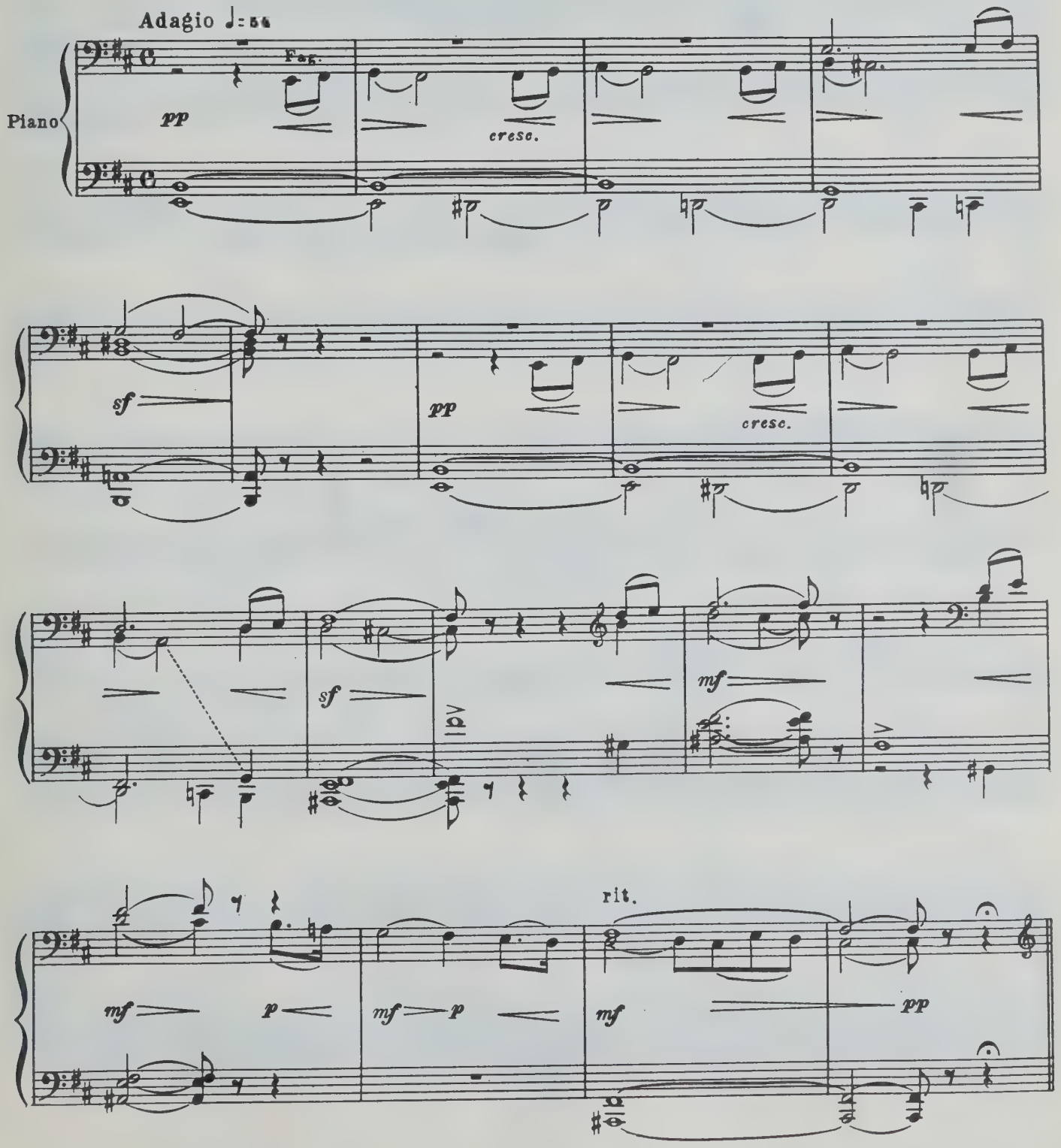
To V. Davydov

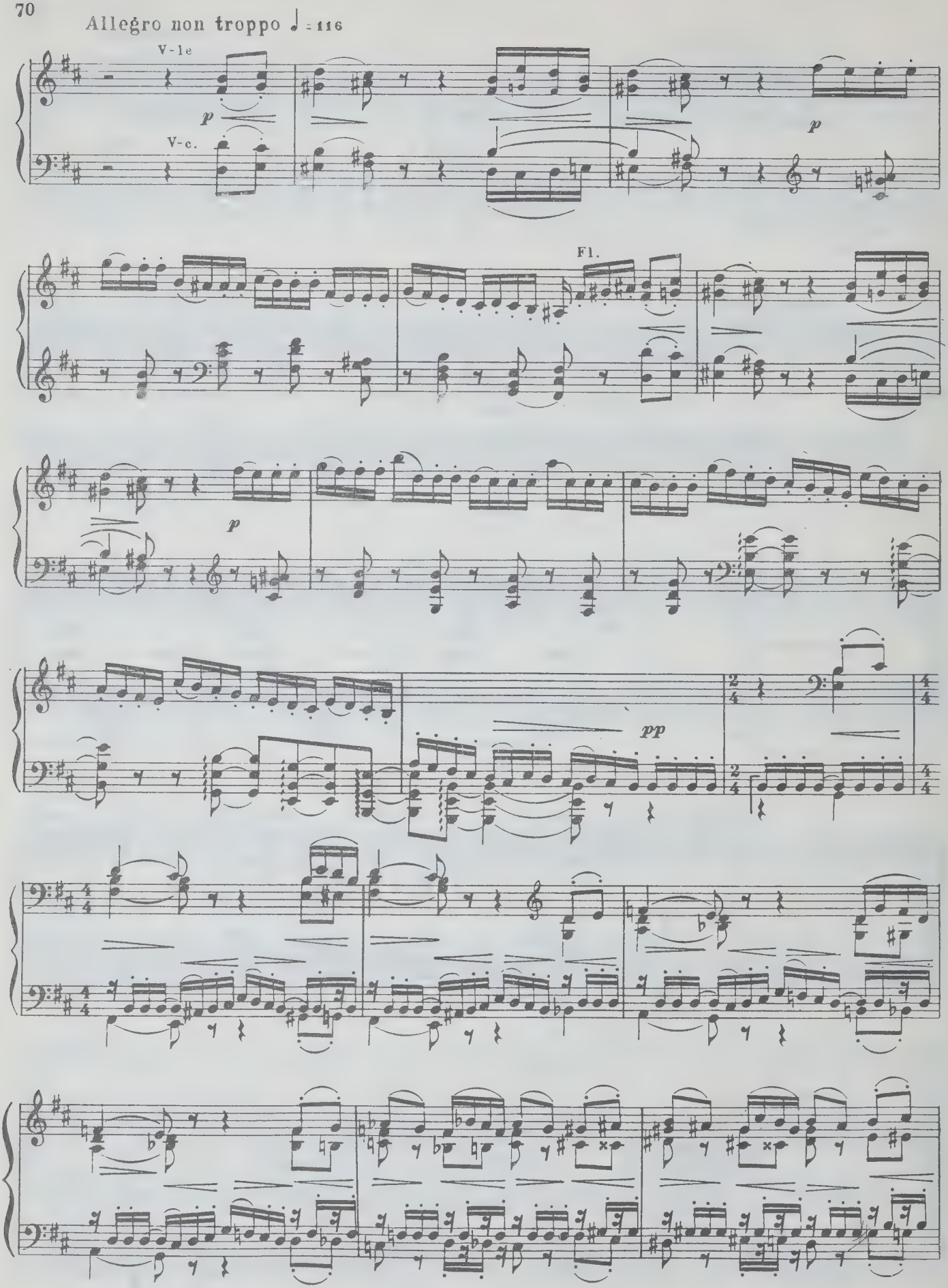
SYMPHONY

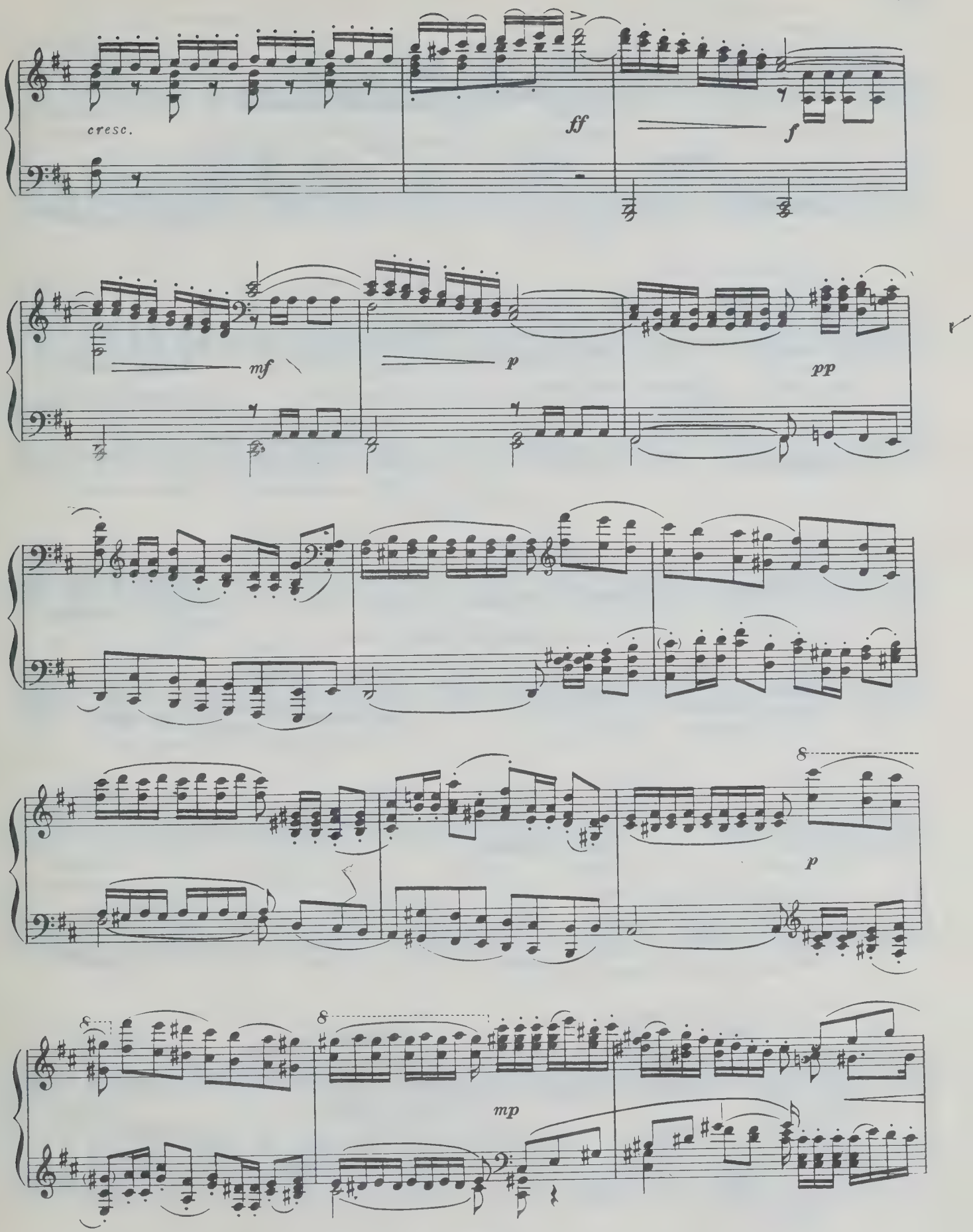
(PATHETIC)

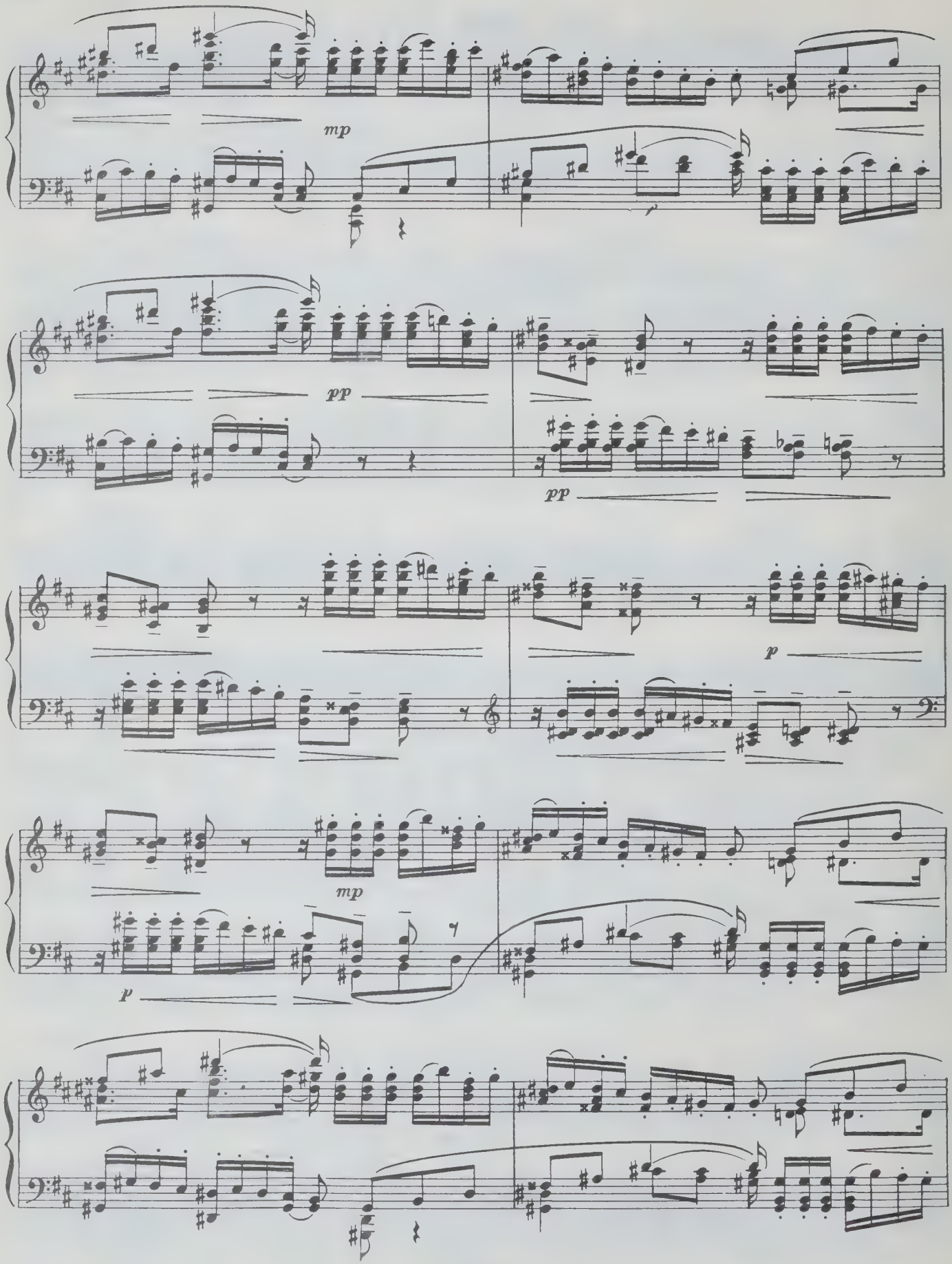
Переложение для фортепиано
С. Павчинского
Arranged for Piano by
S. Pavchinsky

I




Allegro non troppo ♩ = 116
V-le
V-c.
p
p
Fl.
p
pp


cresc.
ff
f
mf
p
pp
8
p
8
8
mp

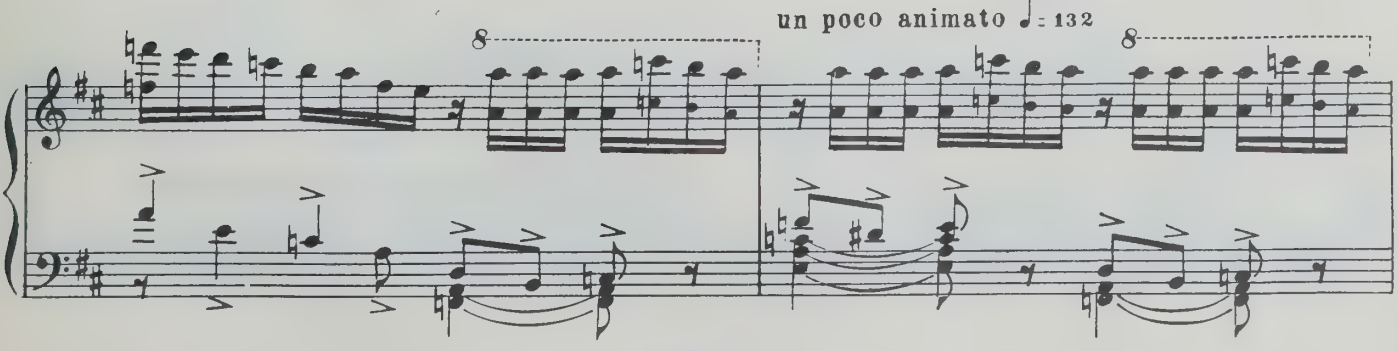

mp
pp
pp
p
mp
p

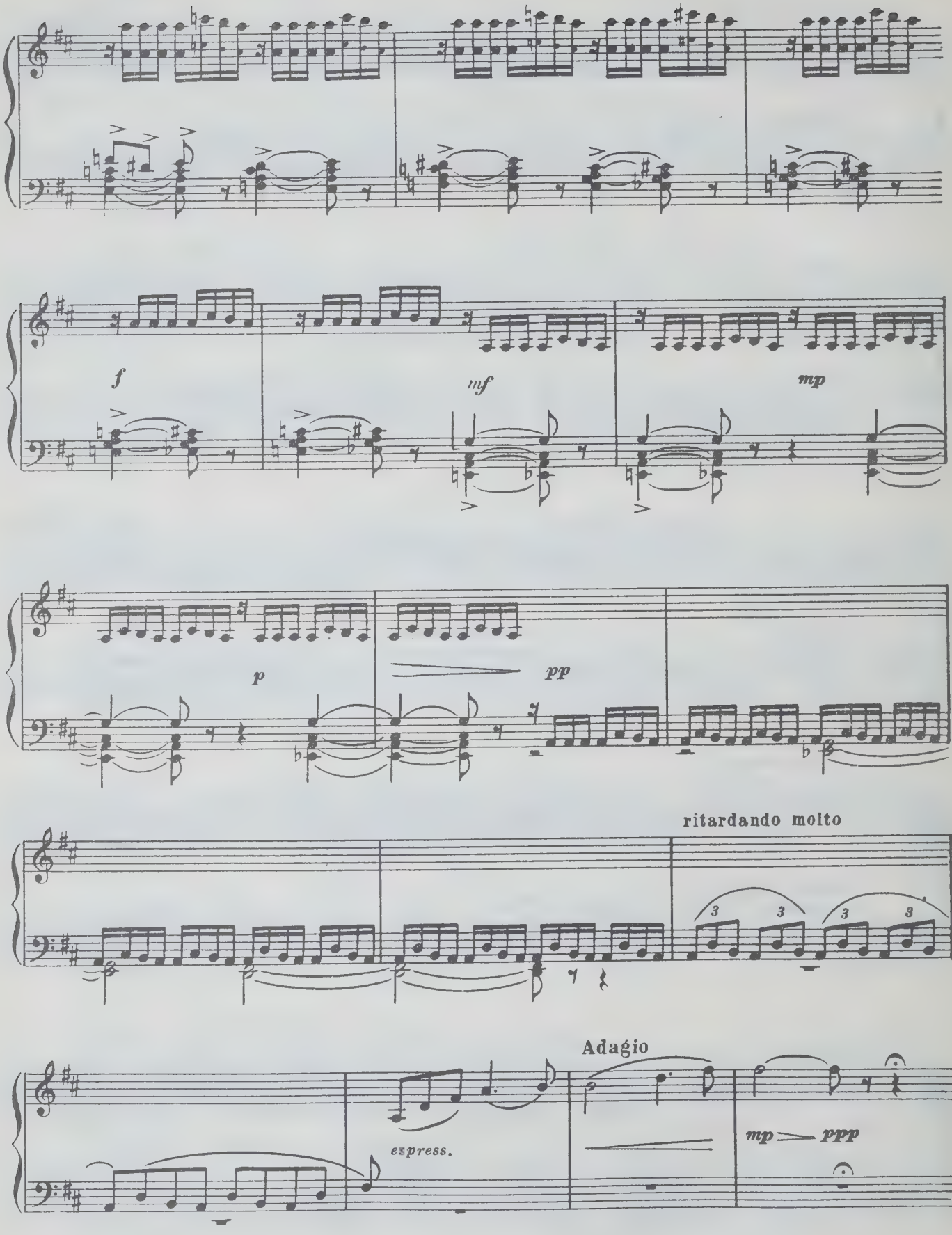
p
p

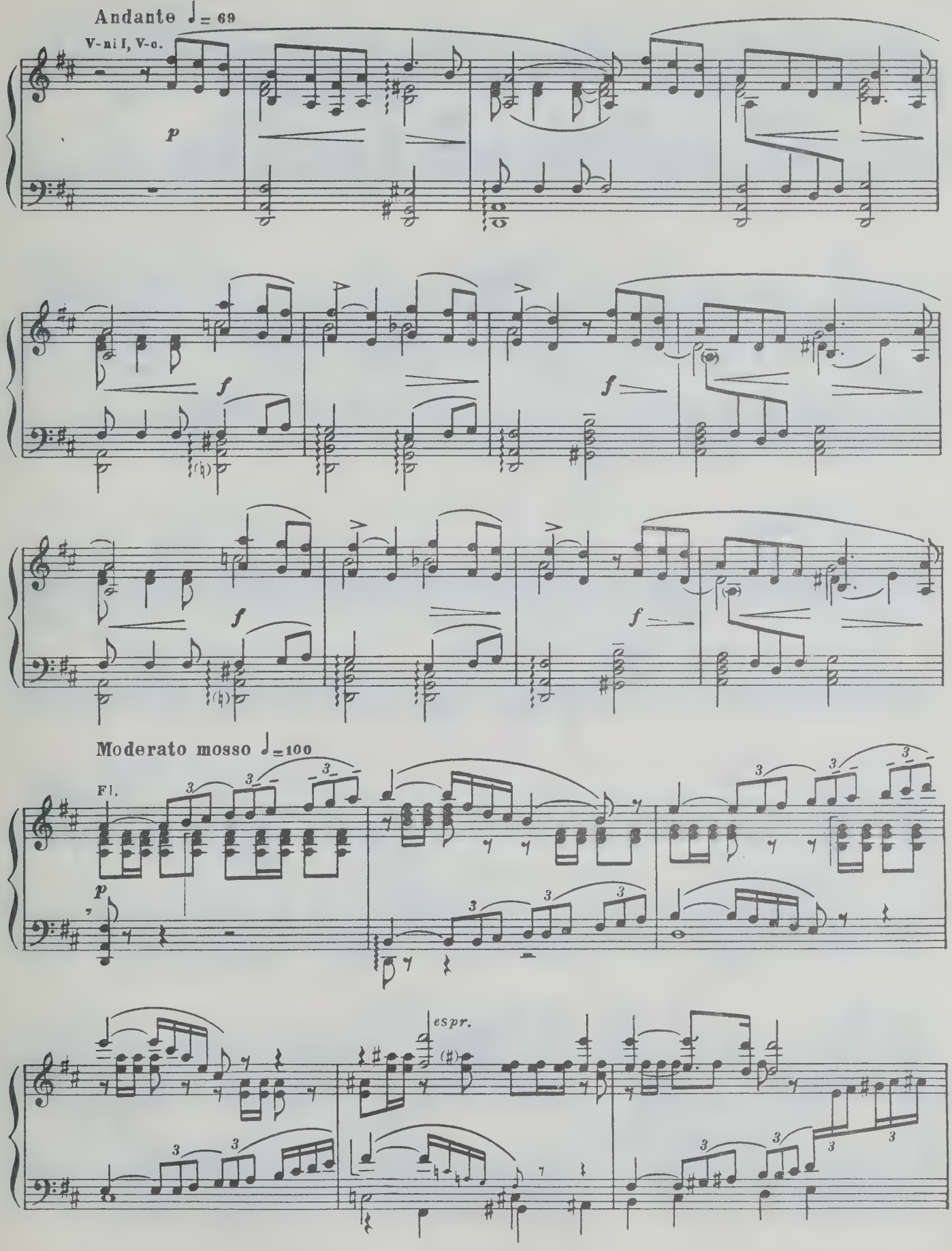
mp
mp

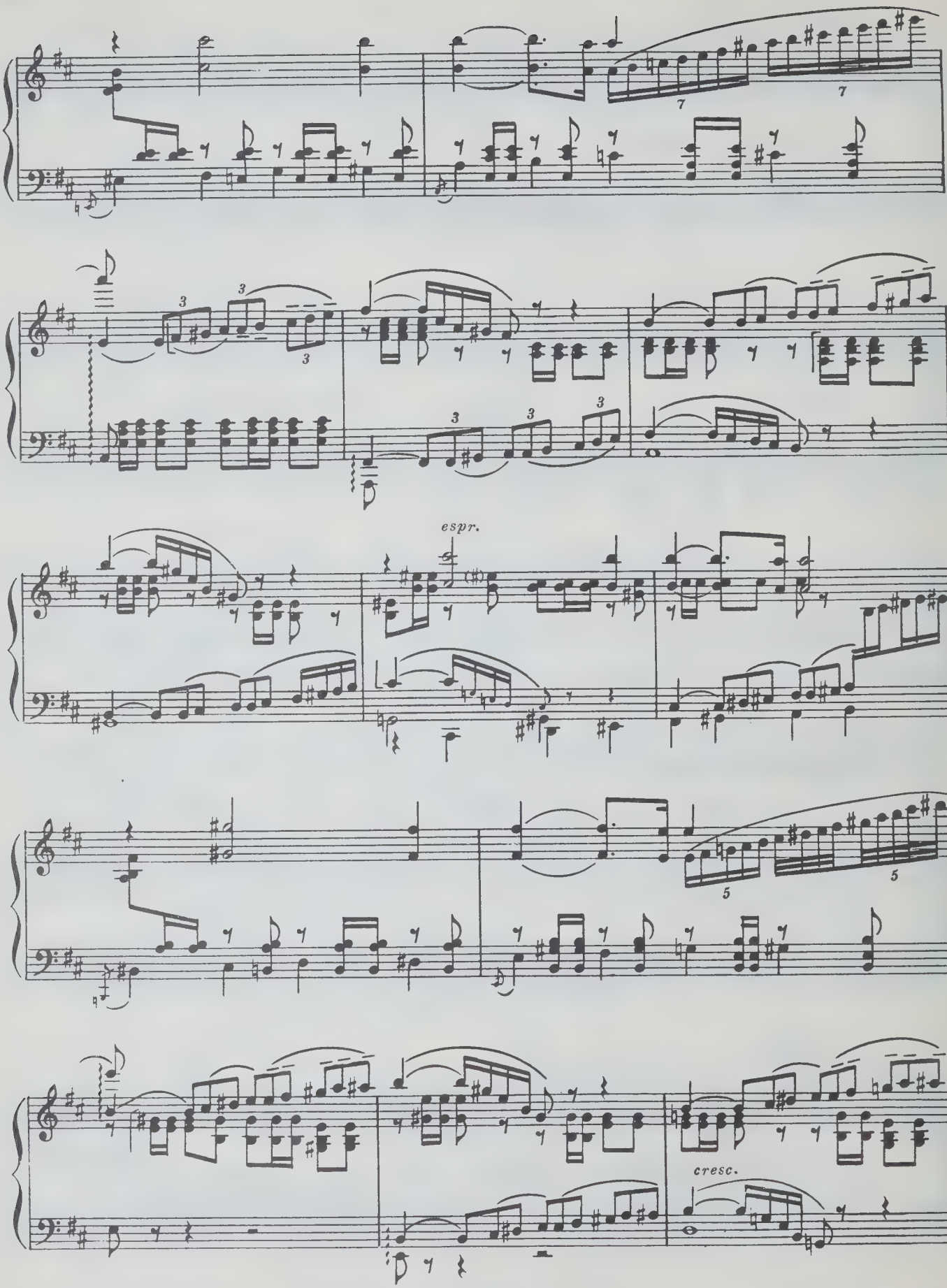
un poco animato
f

8
8

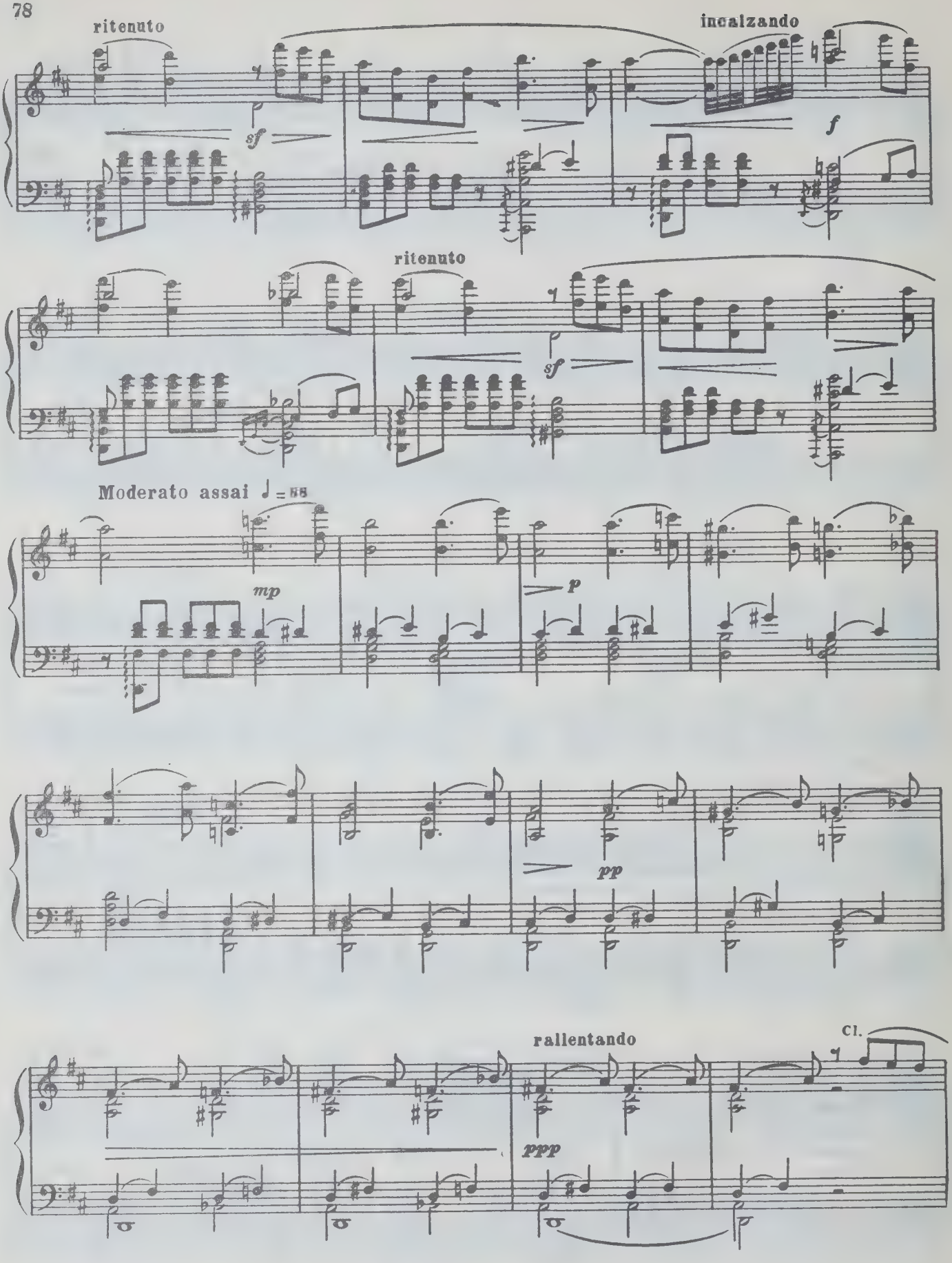

un poco animato ♩= 132
8
8

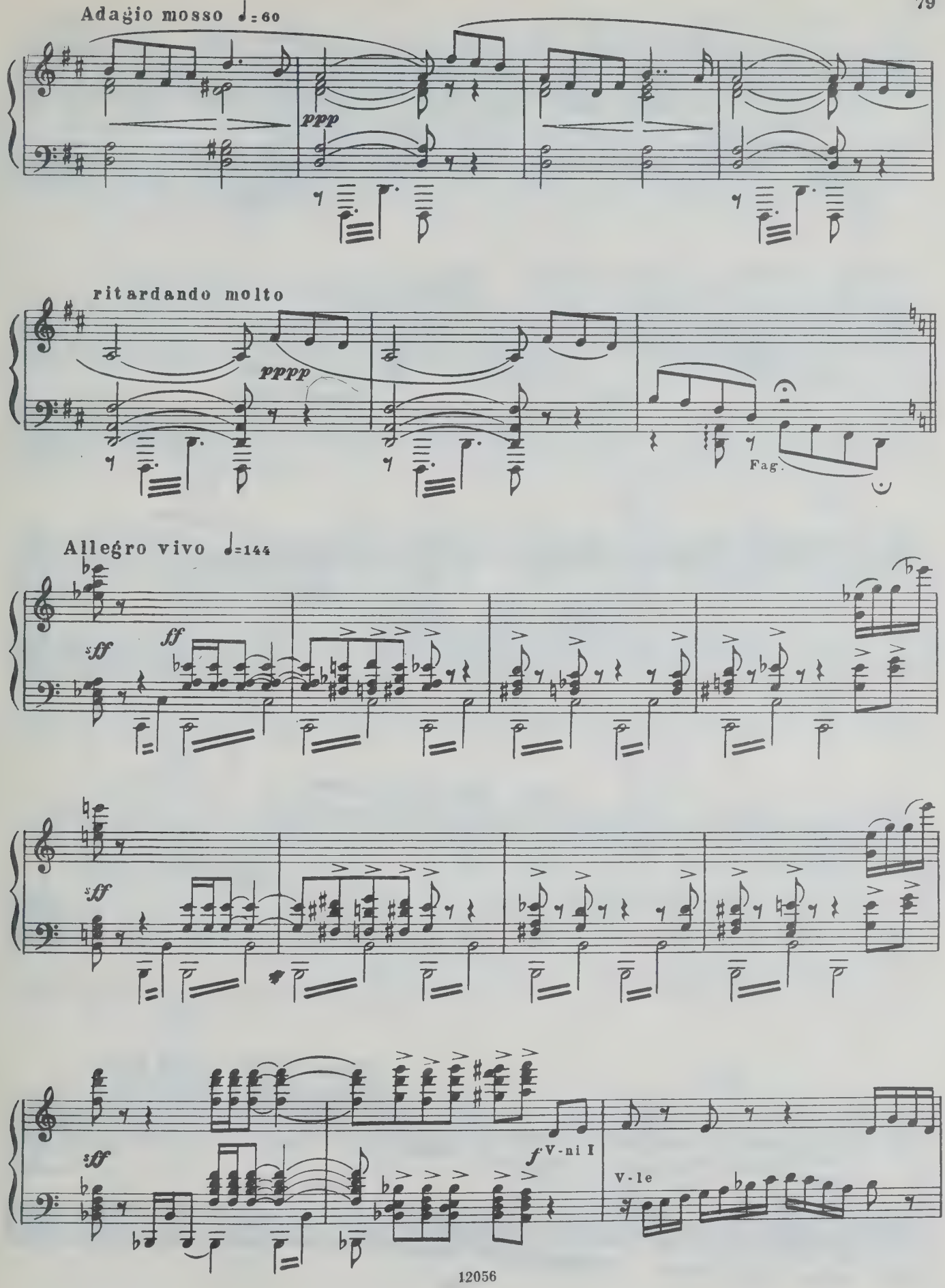

f
mf
mp
p
pp
ritardando molto
3
3
3
3
Adagio
espress.
mp
ppp

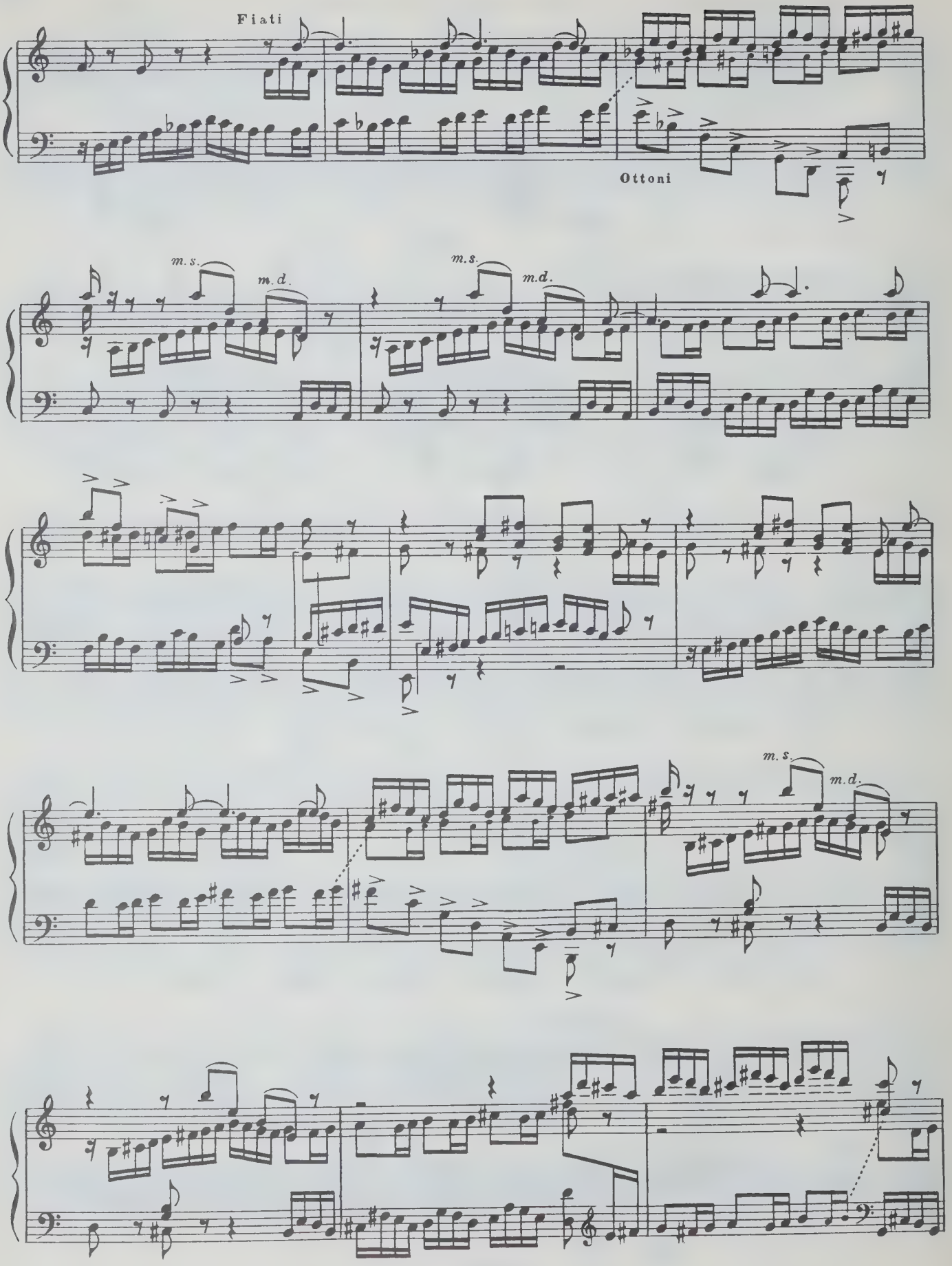

Andante ♩= 69
V-ni I, V-c.
p
f
f
f
f
Moderato mosso ♩=100
Fl.
p
espr.

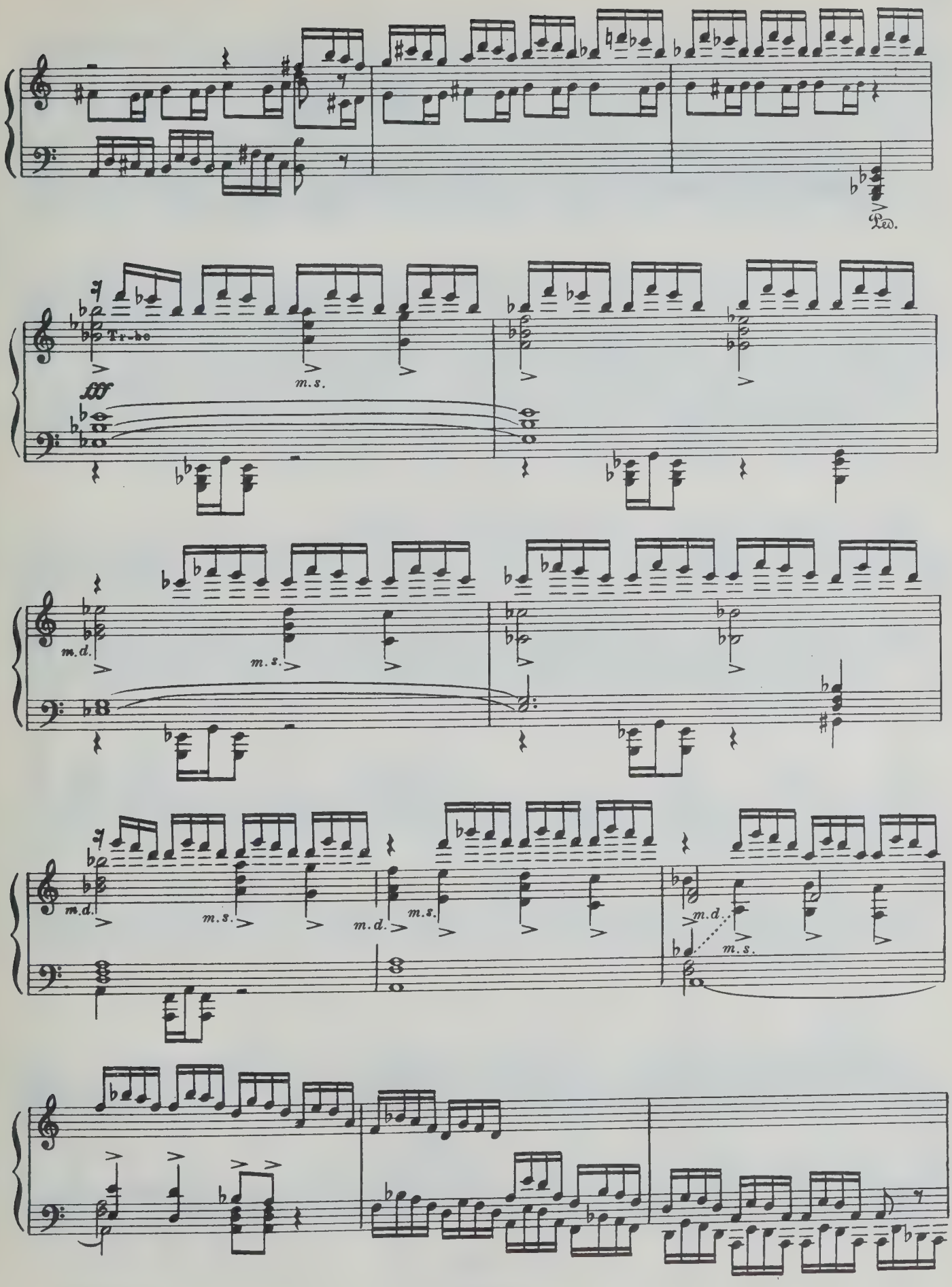

espr.
cresc.

f
3
3
ritenuto
f
Andante ♩= 69
V-ni
V-le
p
3
3
3
3
3
3
incalzando
f
3

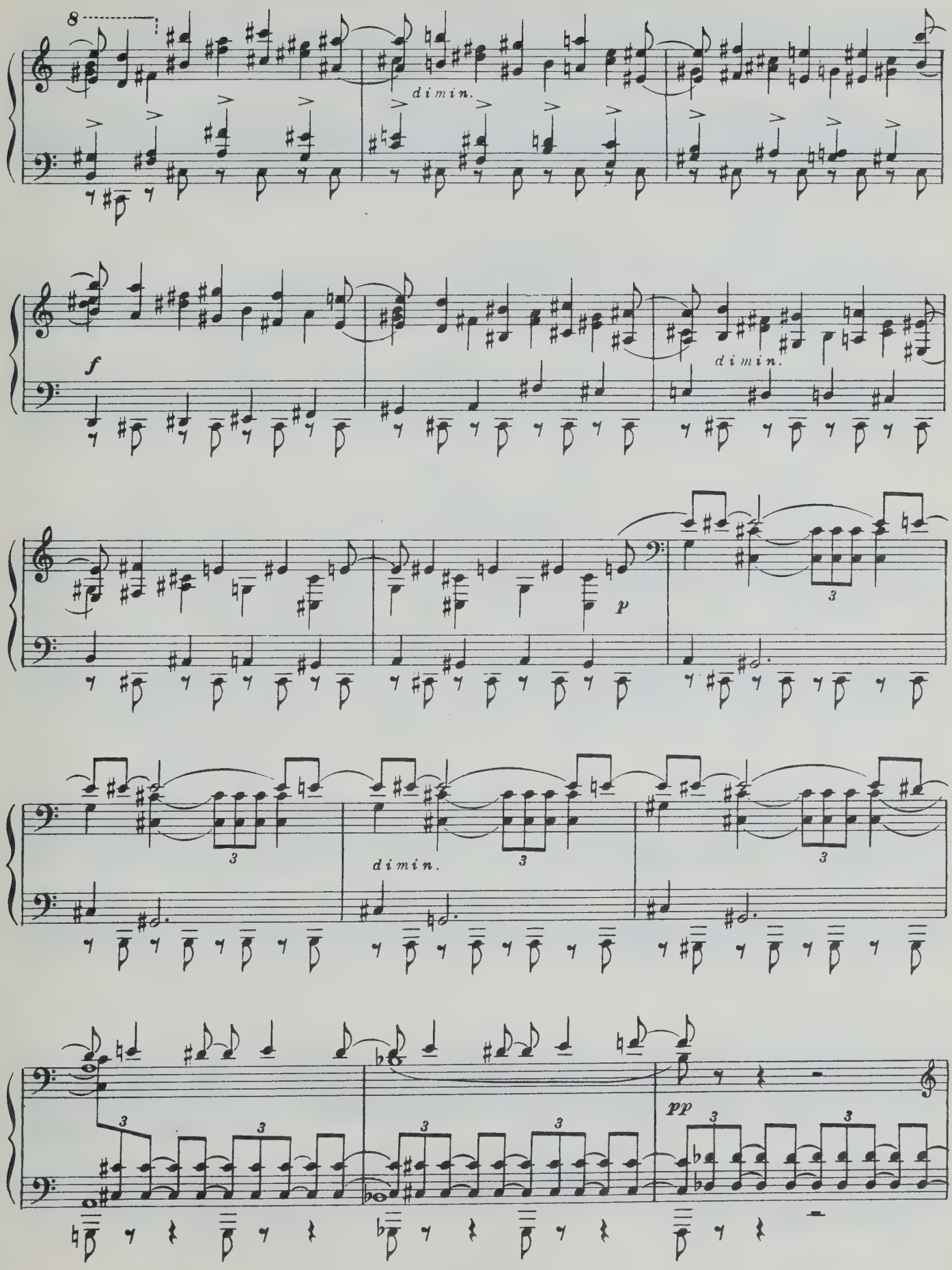

ritenuto
incalzando
sf
f
ritenuto
sf
Moderato assai ♩ = 88
mp
p
pp
rallentando
Cl.
ppp

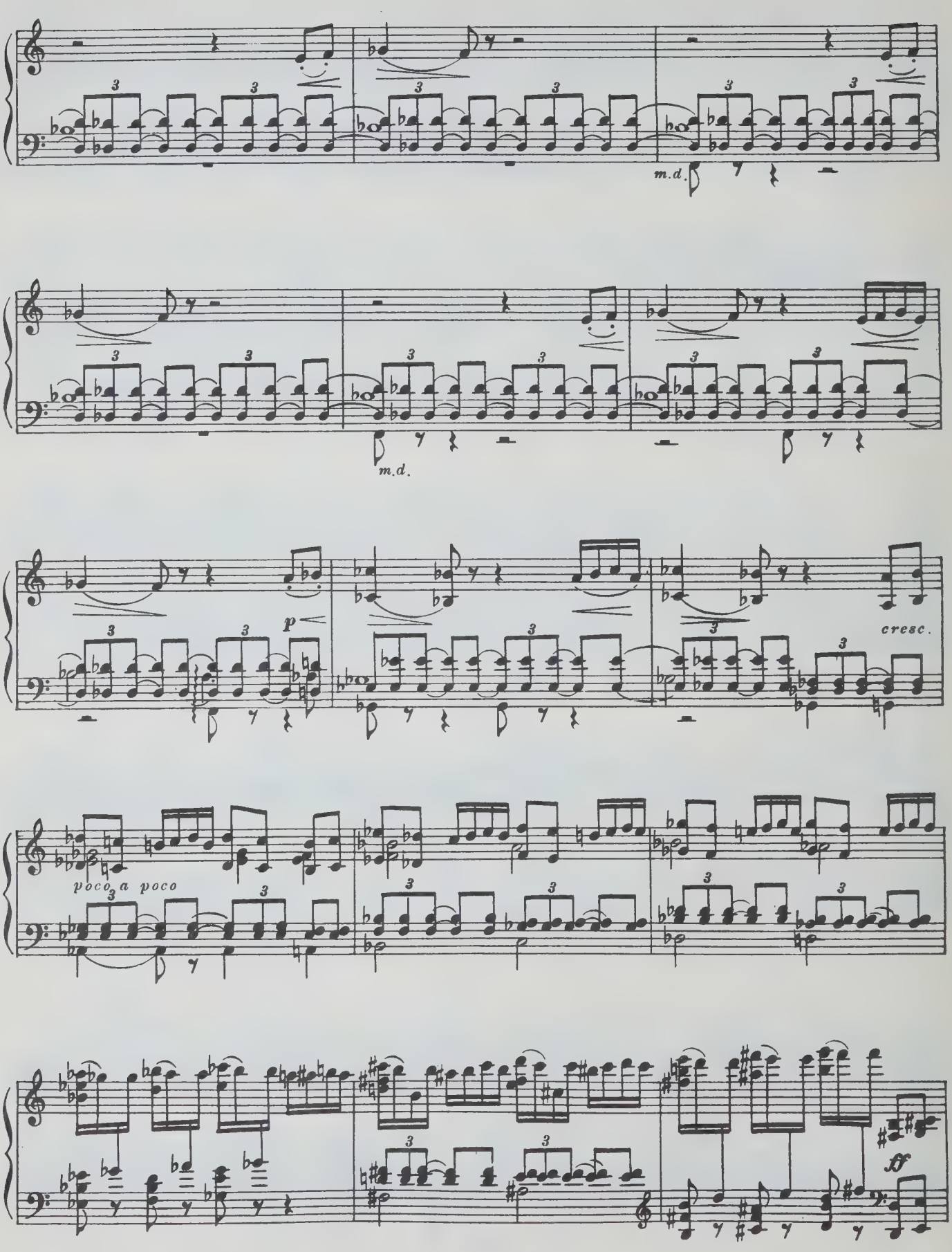

Adagio mosso ♩=60
ppp
ritardando molto
pppp
Fag.
Allegro vivo ♩=144
sff
ff
sff
sff
sff
f
V-ni I
V-le

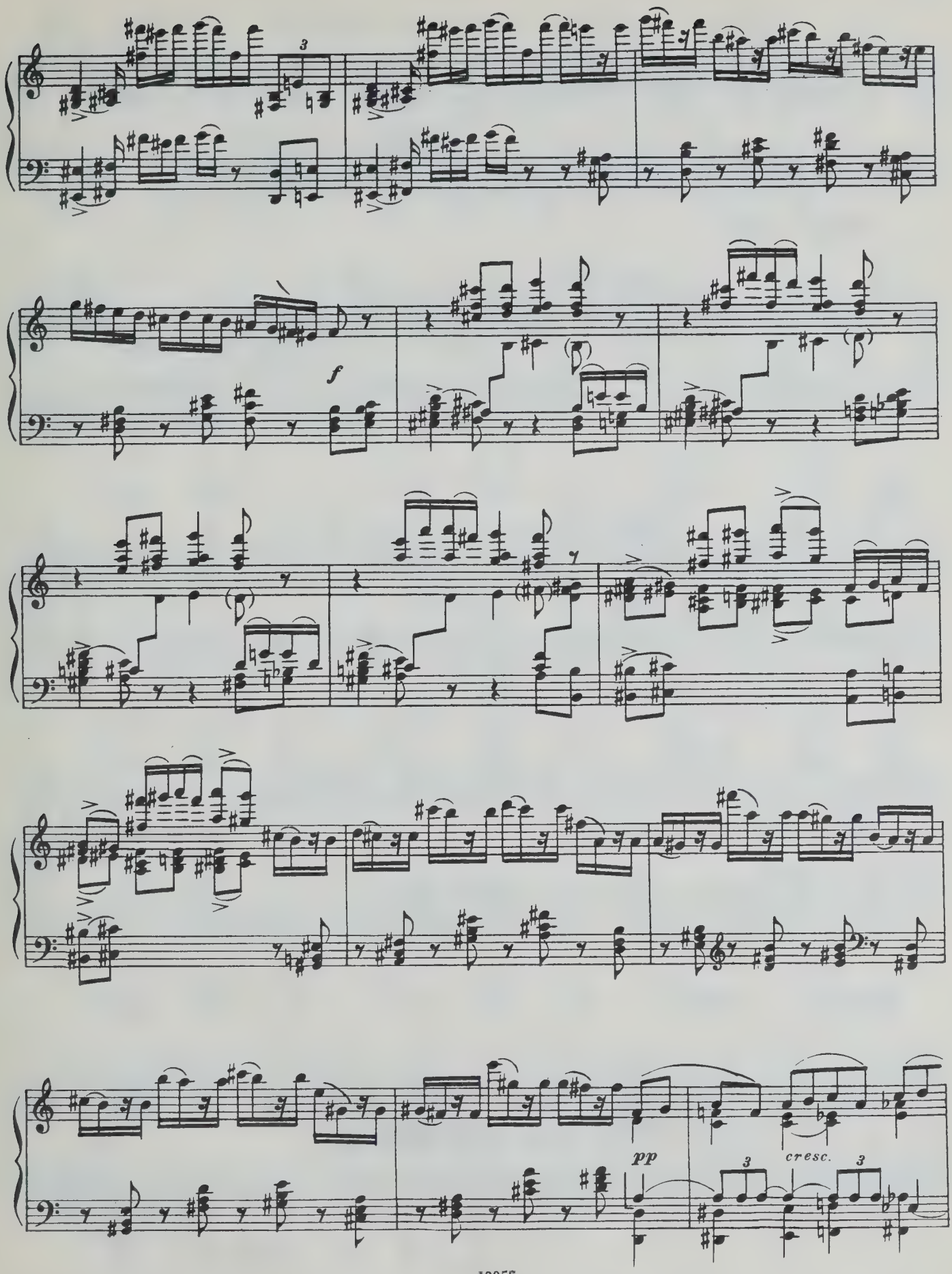

Fiati
Ottoni
m.s.
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
m.d.

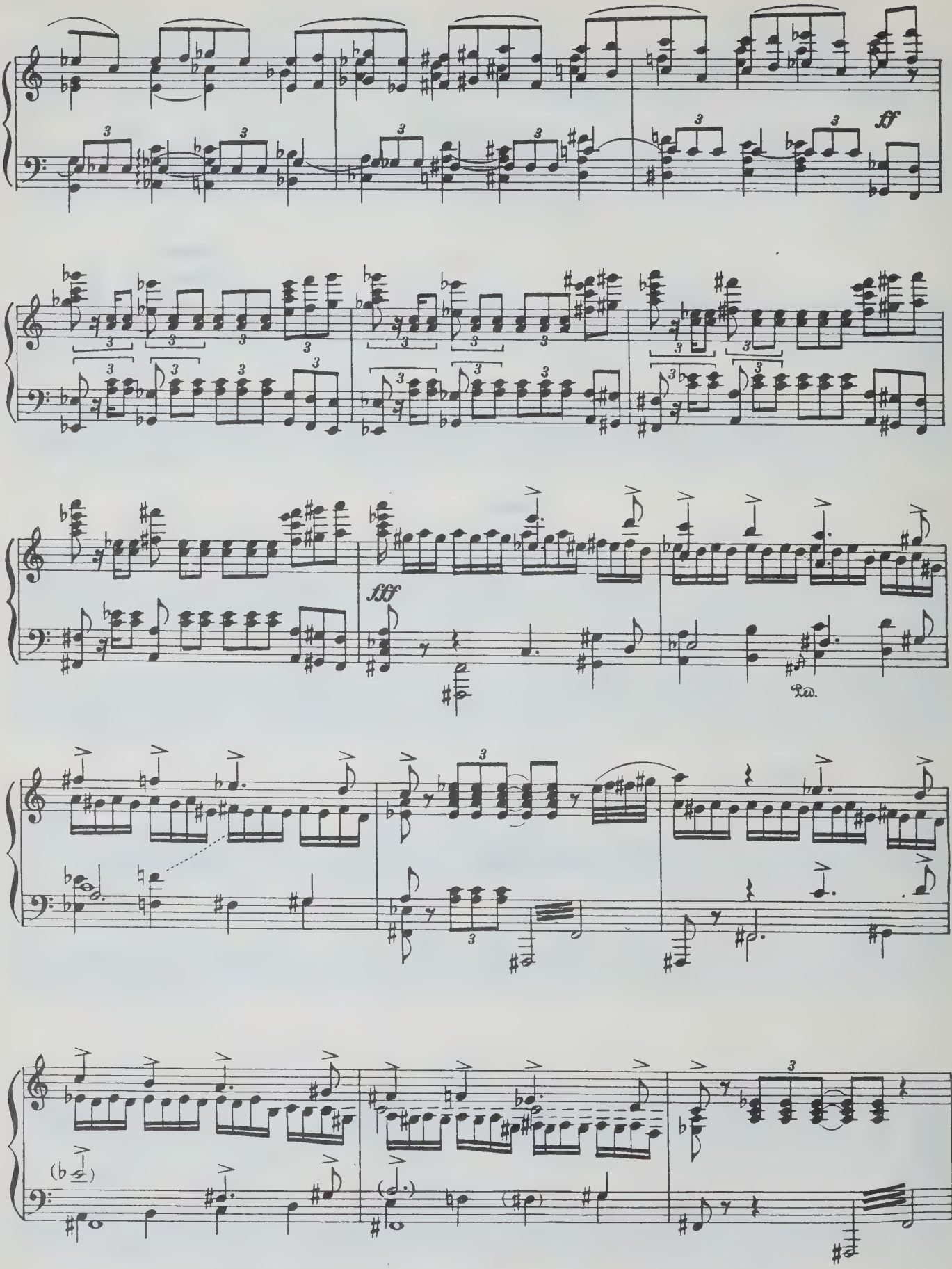

Ped.
Tr-bo
m.s.
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.
m.d.
m.s.

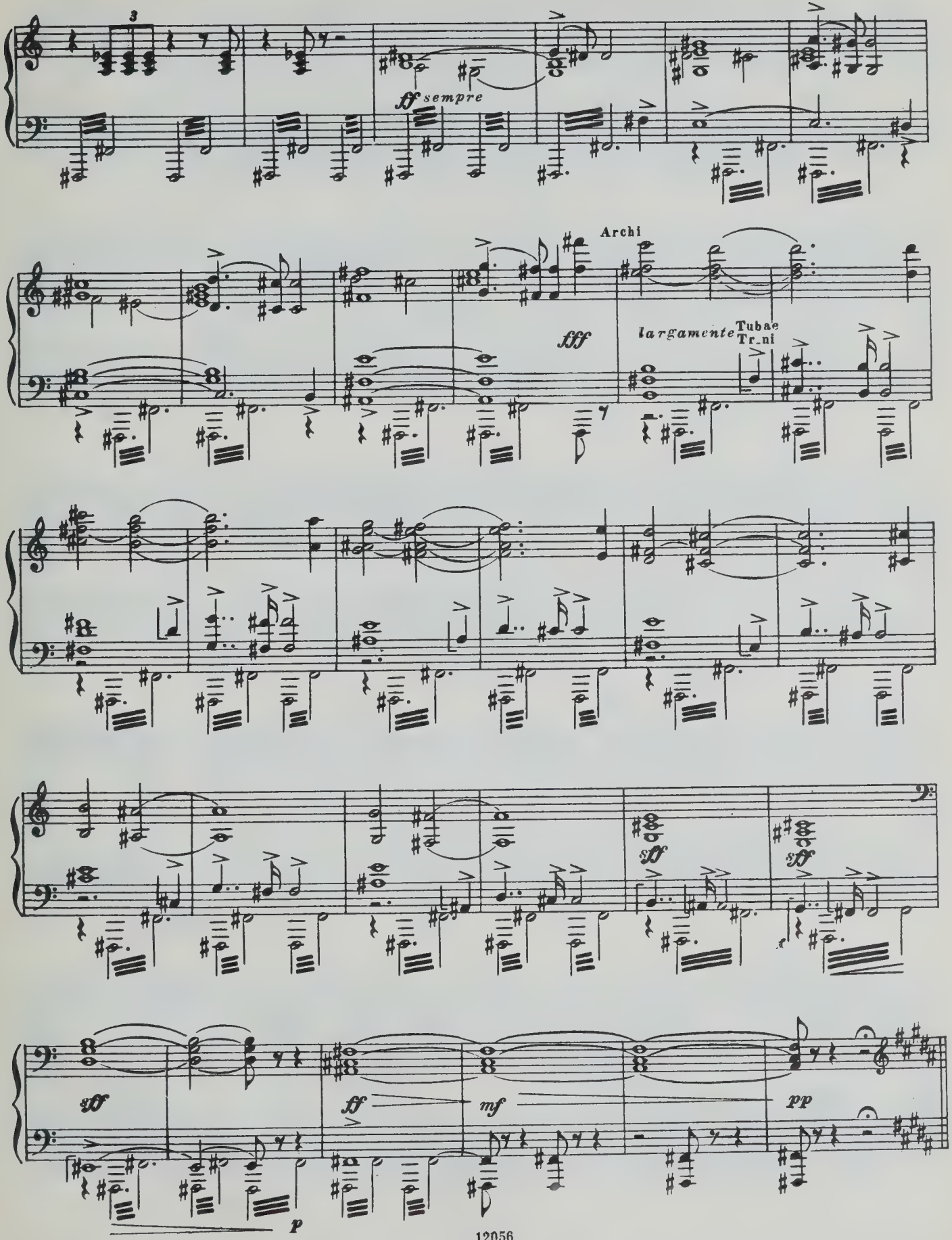
dimin.
p
Tr-ni
e Tuba
8
crescendo poco
a poco
mf
cresc.
8
ff

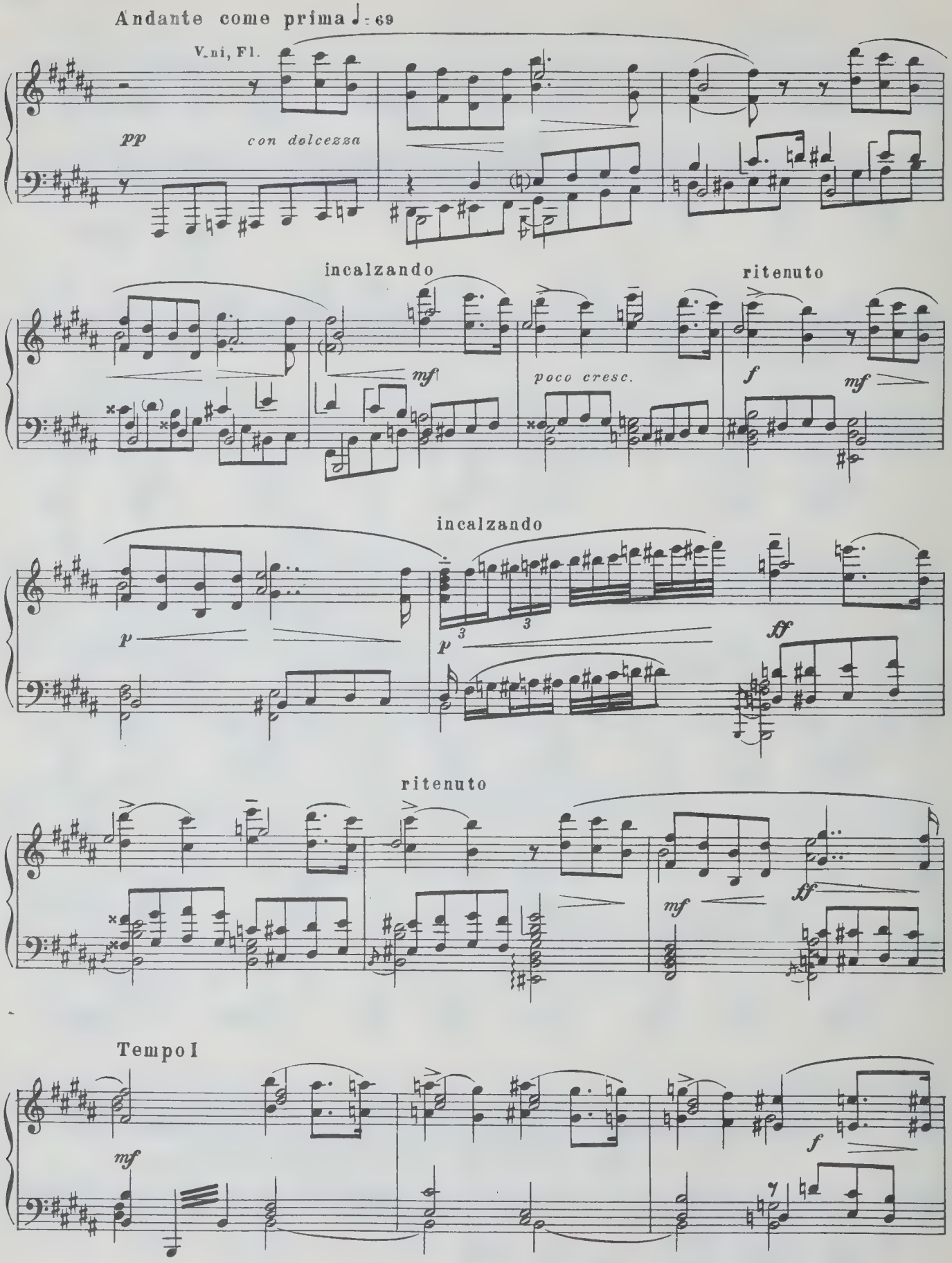

8
dimin.
f
dimin.
p
3
dimin.
pp

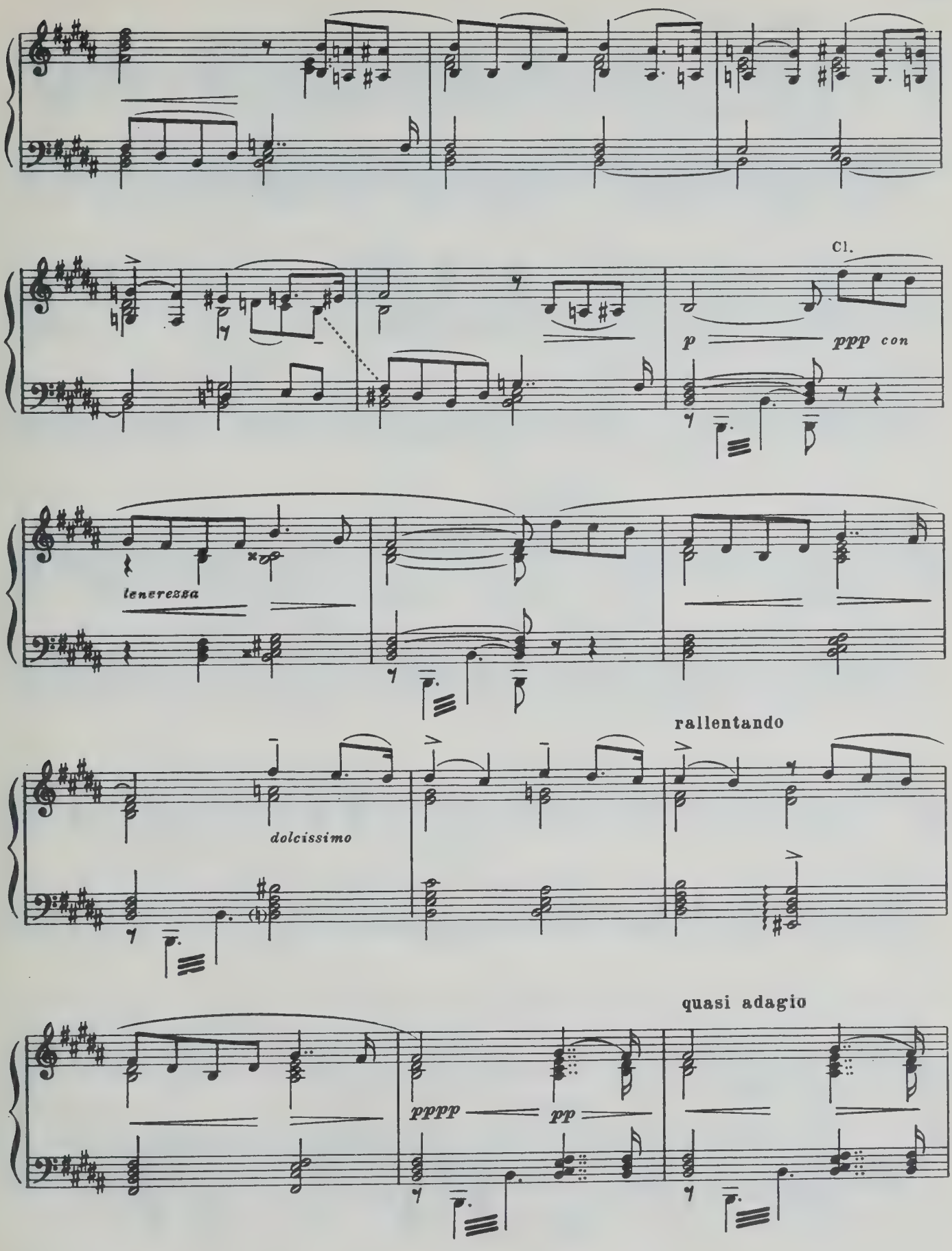

m.d.
m.d.
p
cresc.
poco a poco
ff


3
f
pp
3
cresc.
3


ff
fff
Ped.

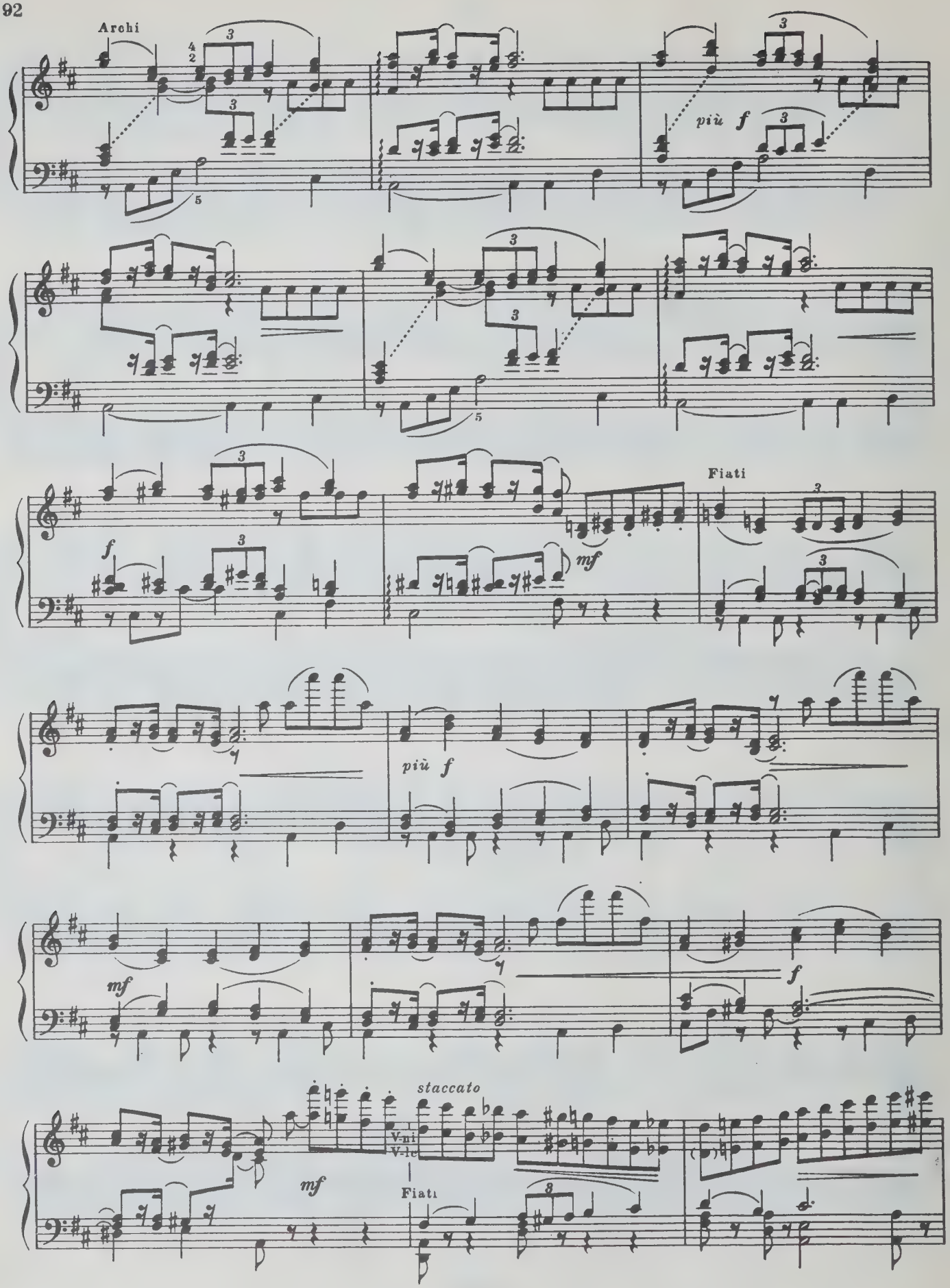

3
ff sempre
Archi
fff
largamente
Tubae
Tr.ni
sff
sff
sff
ff
mf
pp
p

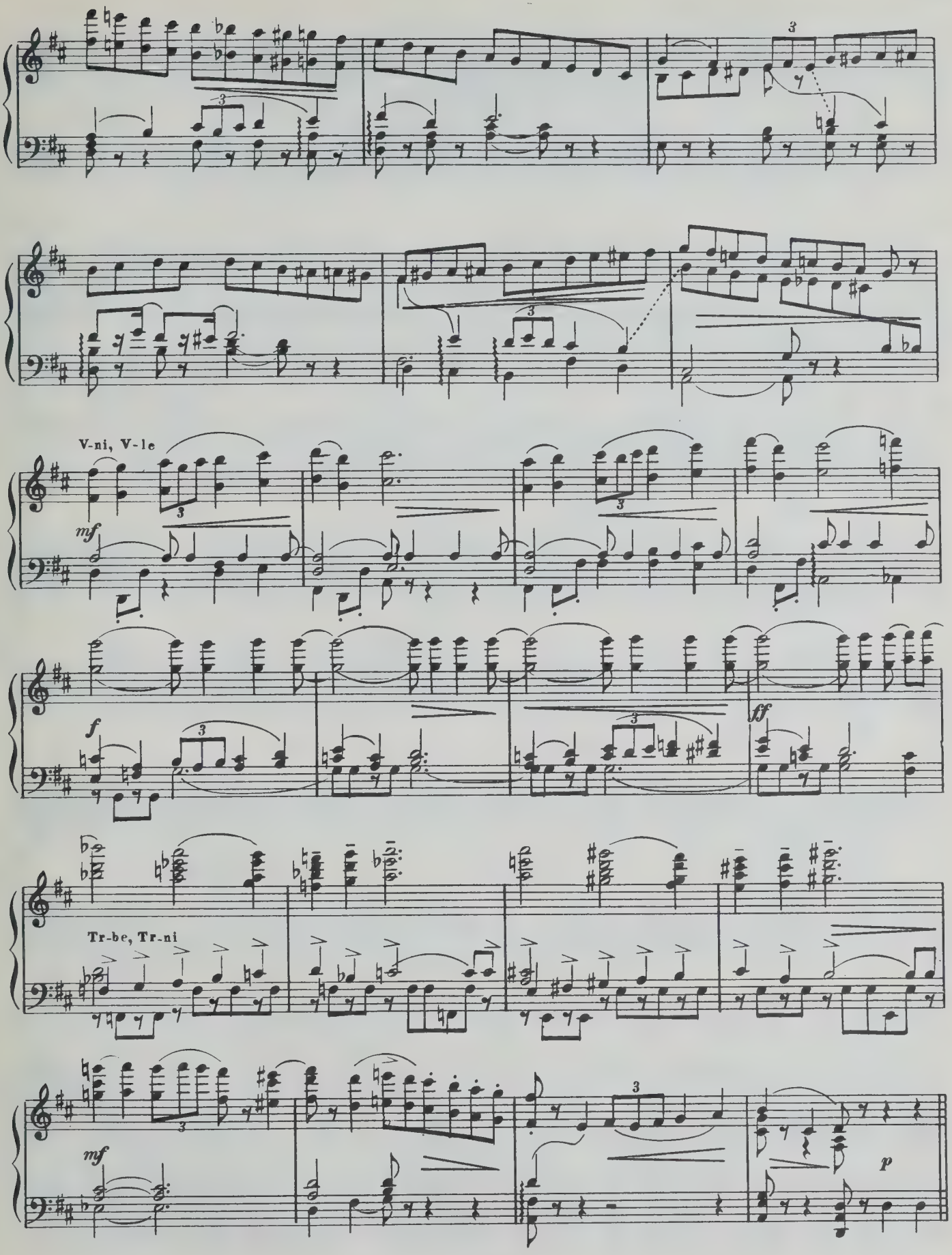

Andante come prima ♩= 69
V.ni, Fl.
pp
con dolcezza
incalzando
mf
poco cresc.
ritenuto
f
mf
incalzando
p
p
ff
ritenuto
mf
ff
Tempo I
mf
f


Cl.
p
ppp con
teneressa
dolcissimo
rallentando
quasi adagio
pppp
pp

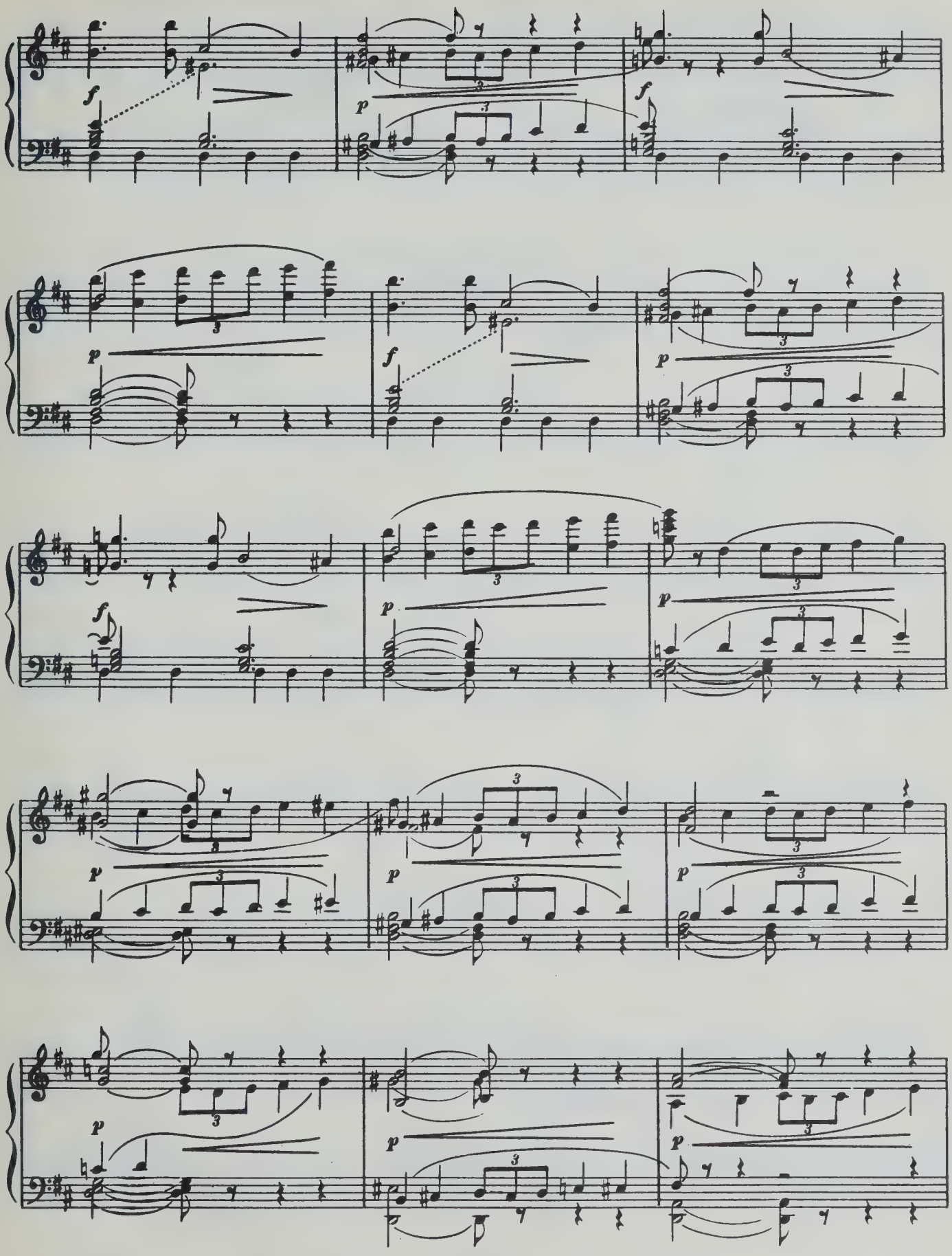
Andante mosso ♩ = 80
Ottoni
p
Archi pizz.
p
Fiati
mf
mf
p
Cor.
pp
Tr-ni e Tuba
morendo

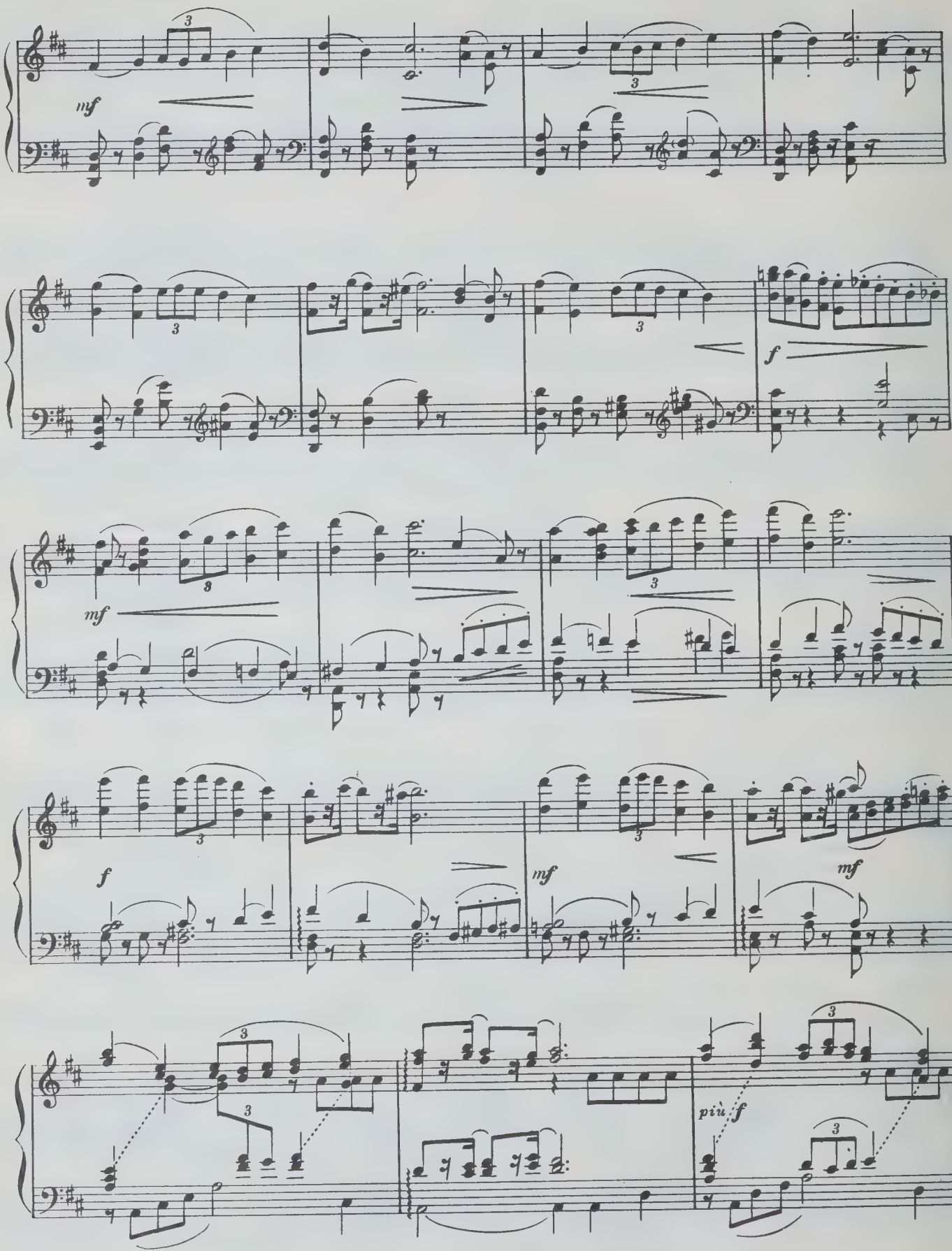
Allegro con grazia ♩ = 144
V-c.
mf
f
mf
f
f
Fiati
mf
f
f
mf
1.
2.
mf

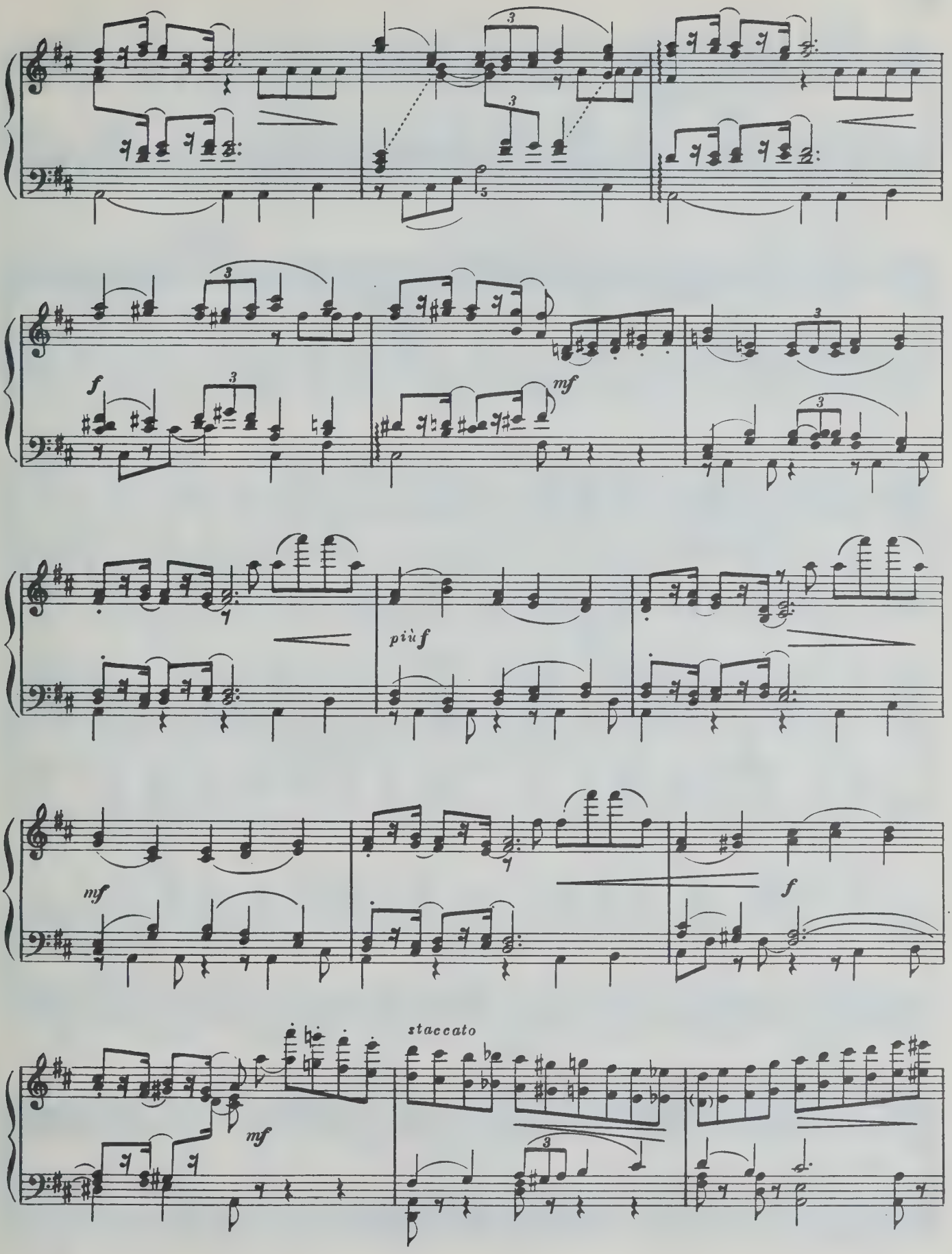

Archi
più f
f
mf
Fiati
più f
mf
f
staccato
mf
V-ni
V-lc
Fiati


V-ni, V-le
mf
f
ff
Tr-be, Tr-ni
mf
p

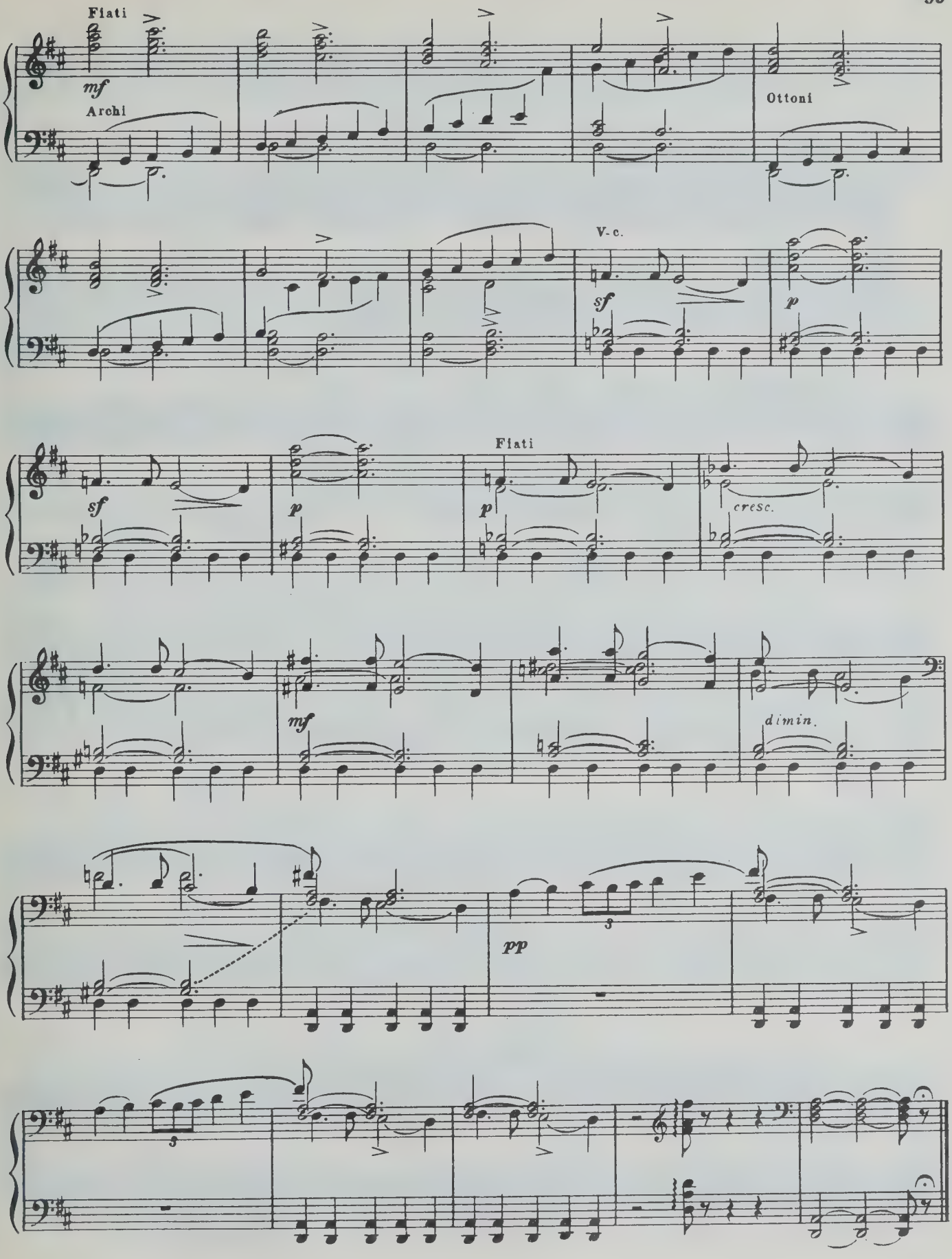
con dolcezza e flebile
V-ni V-c.,
Fl.
p
V-le
(8)
V-ni, V-le
pp
Fiati
p
mf
Fiati
f
p
(8)



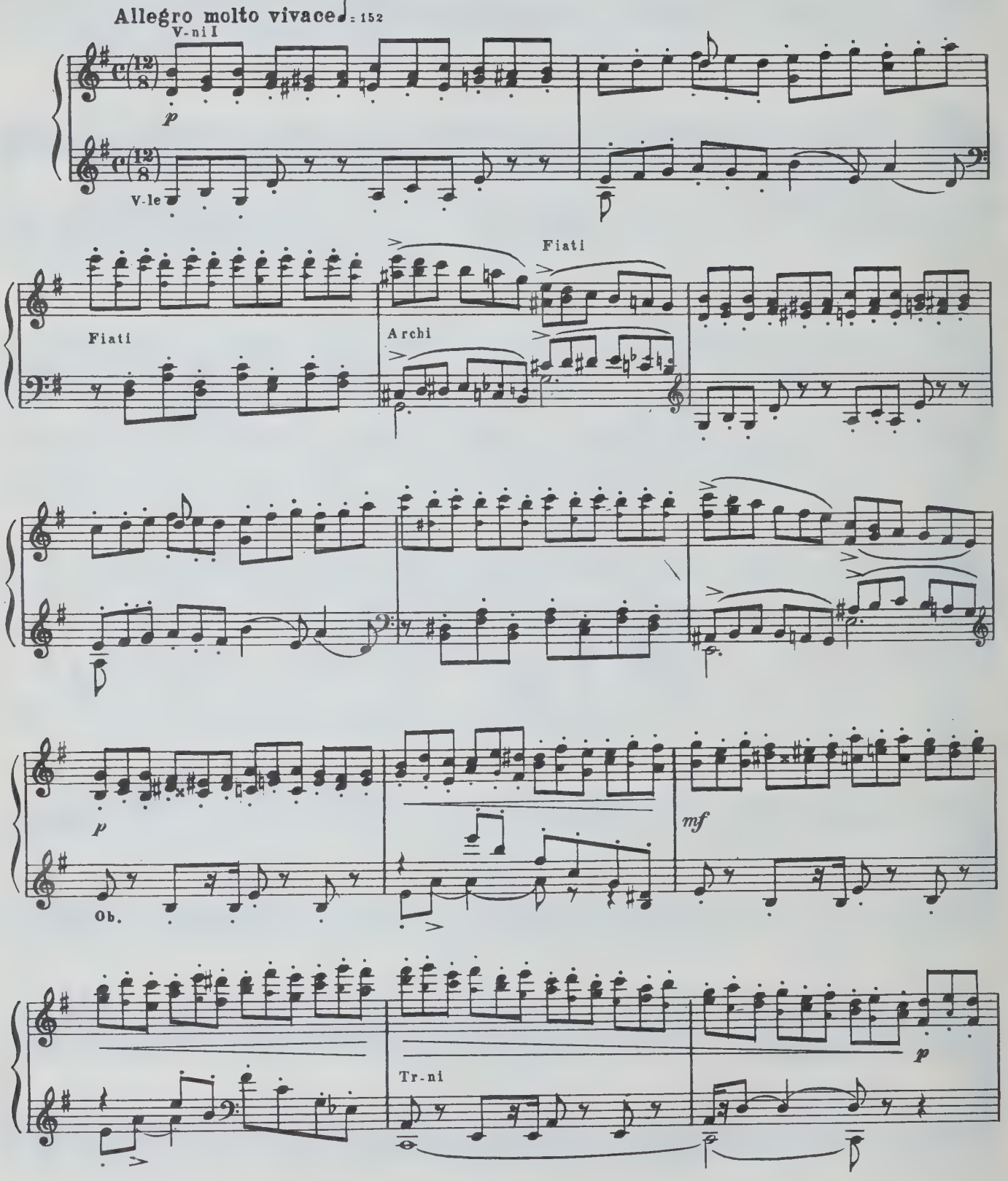

mf
f
mf
f
mf
mf
più f

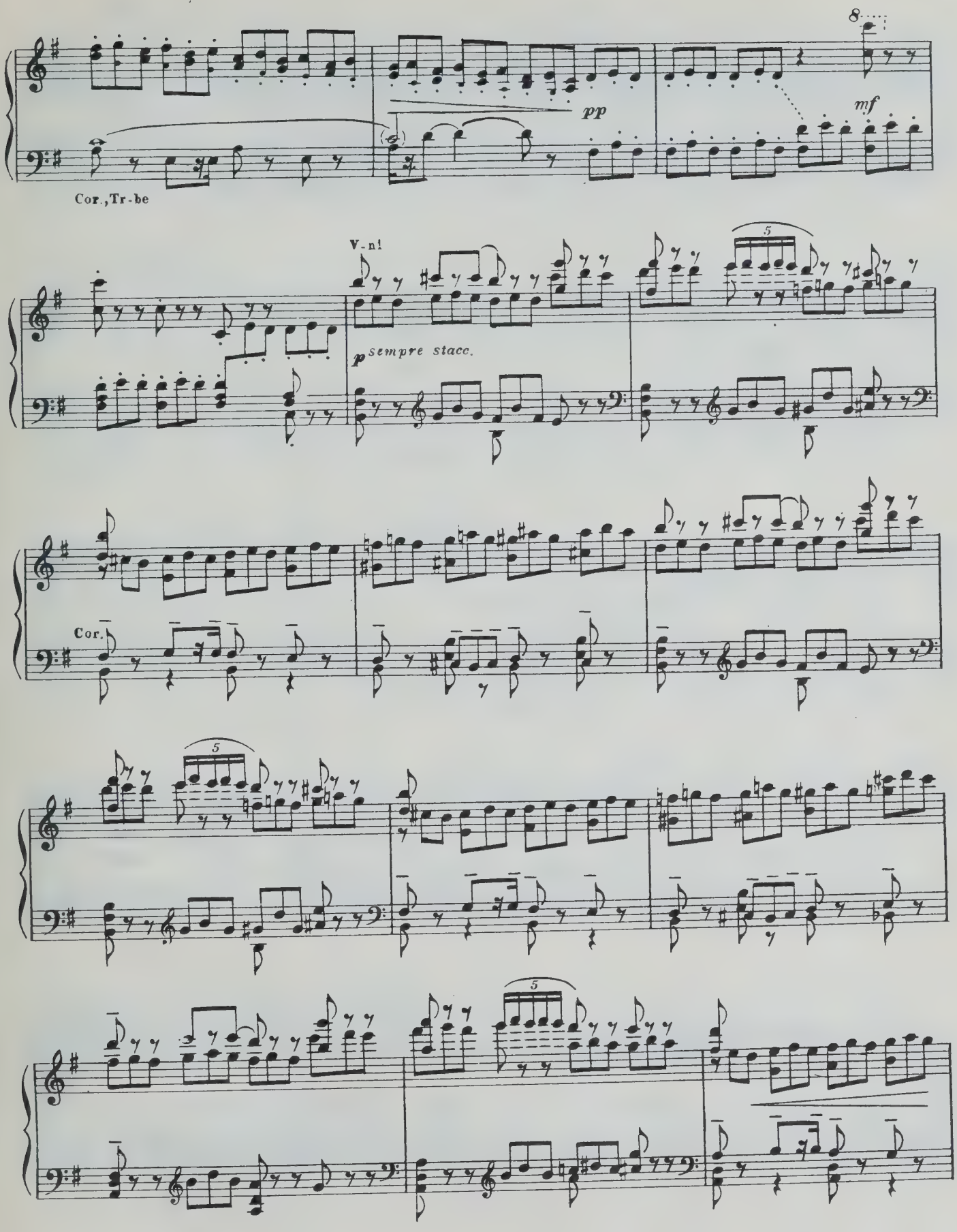

f
mf
più f
mf
f
mf
staccato

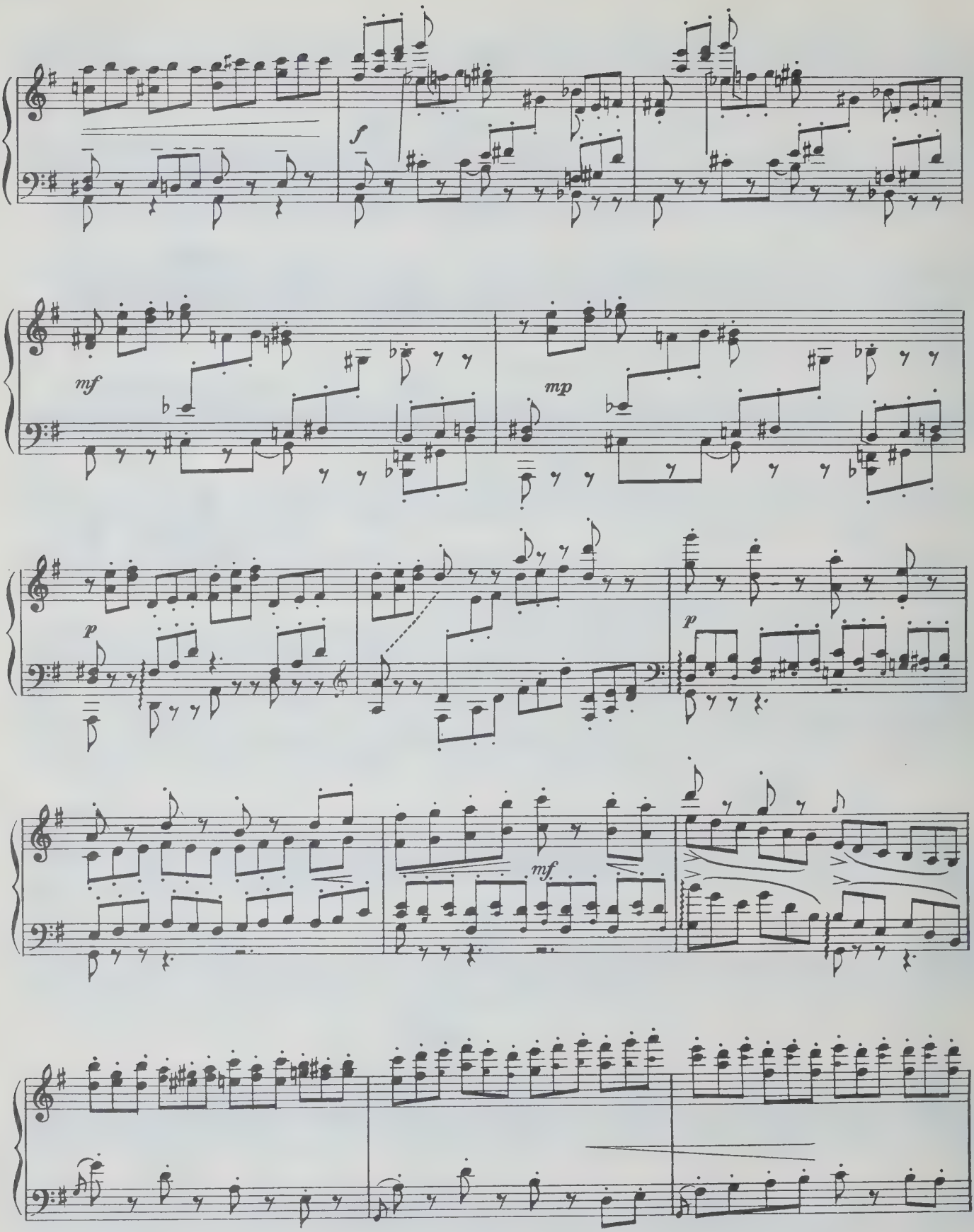
mf
f
ff
mf

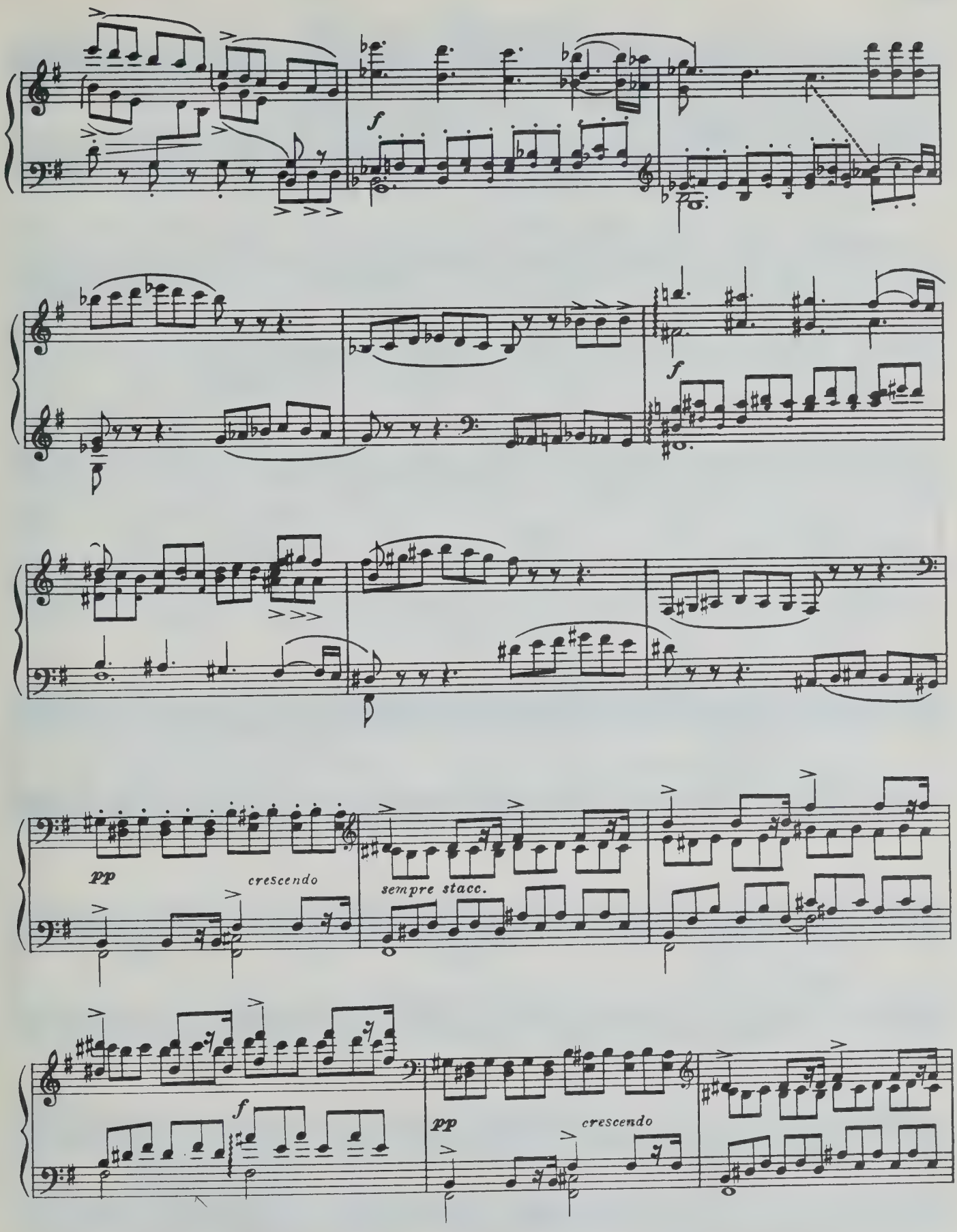

Fiati
mf
Archi
Ottoni
V-c.
sf
p
sf
p
Fiati
p
cresc.
mf
dimin.
pp
3
3

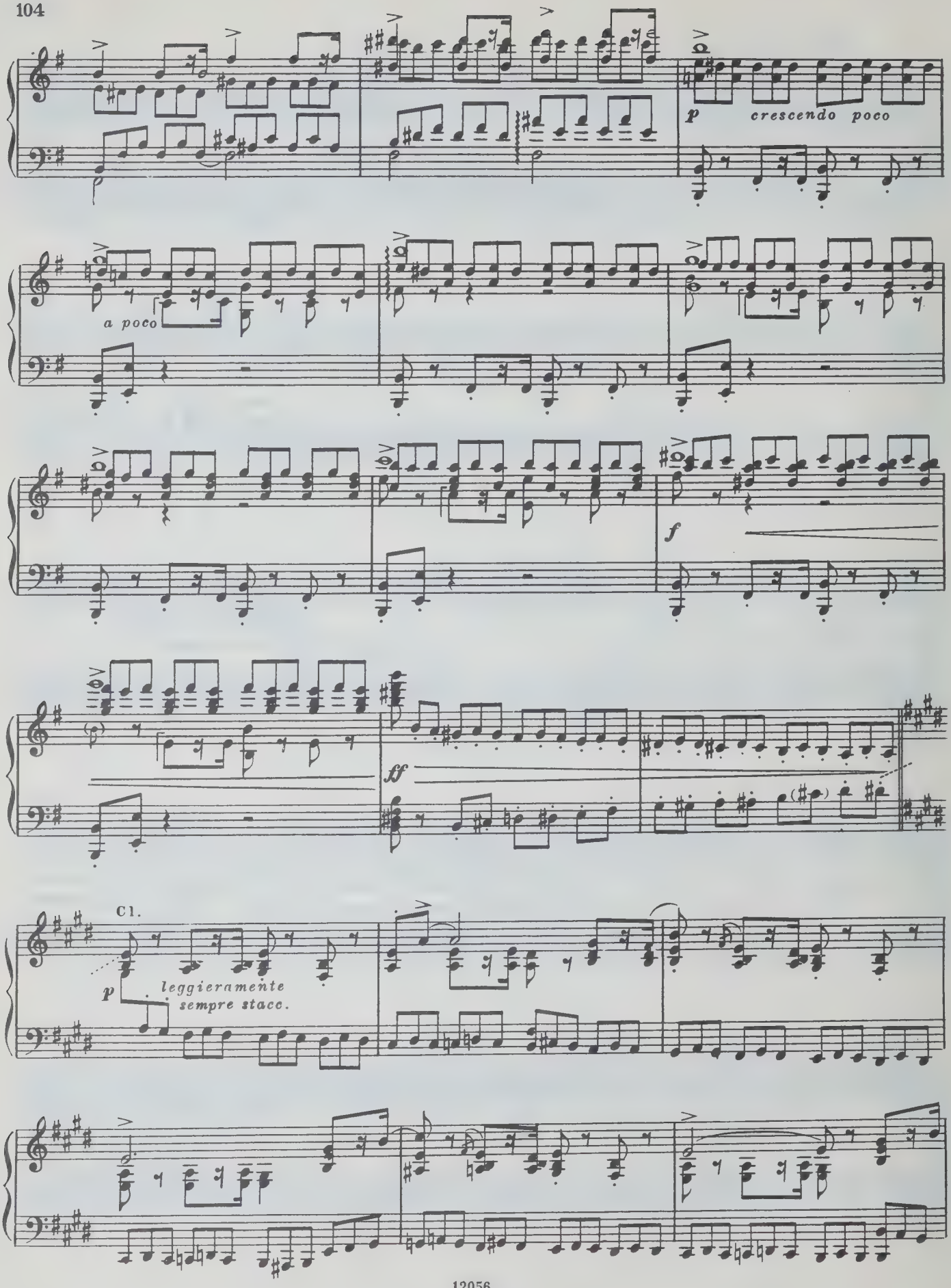
III

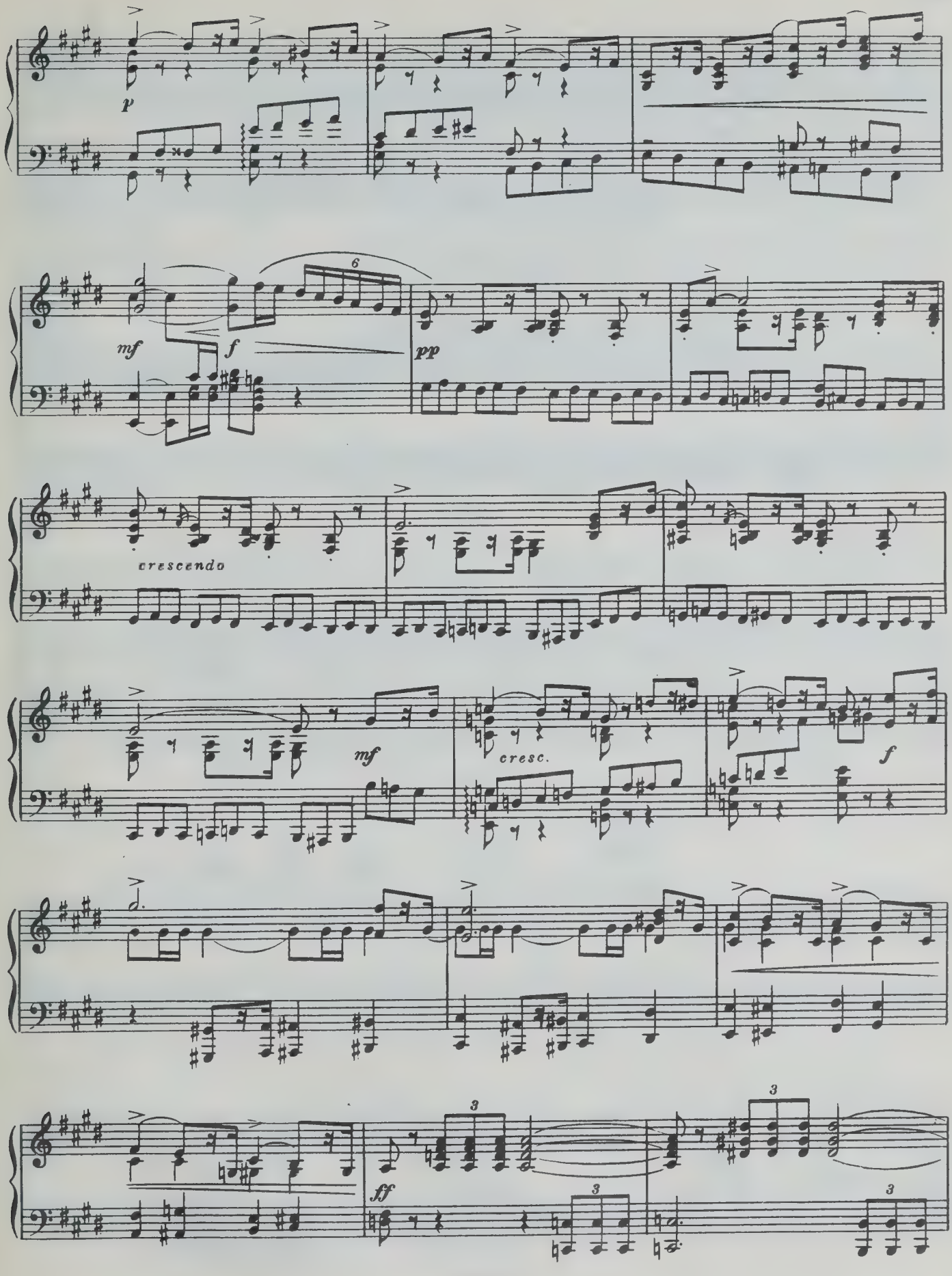

Allegro molto vivace ♩= 152
V-ni I
p
V-le
Fiati
Archi
Fiati
p
Ob.
mf
Tr-ni
p

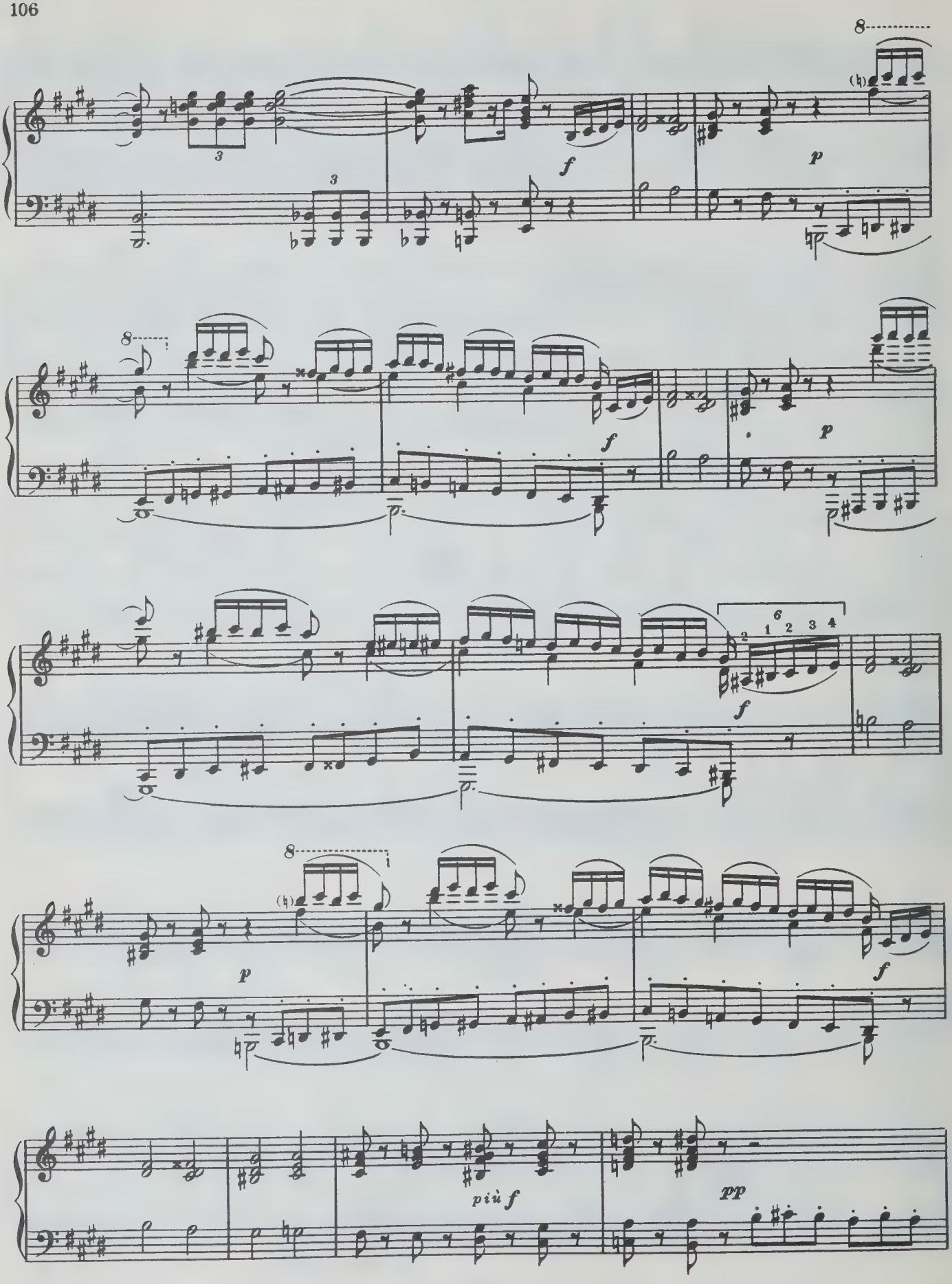

8
pp
mf
Cor., Tr-be
V-n!
5
p sempre stacc.
Cor.
5
5

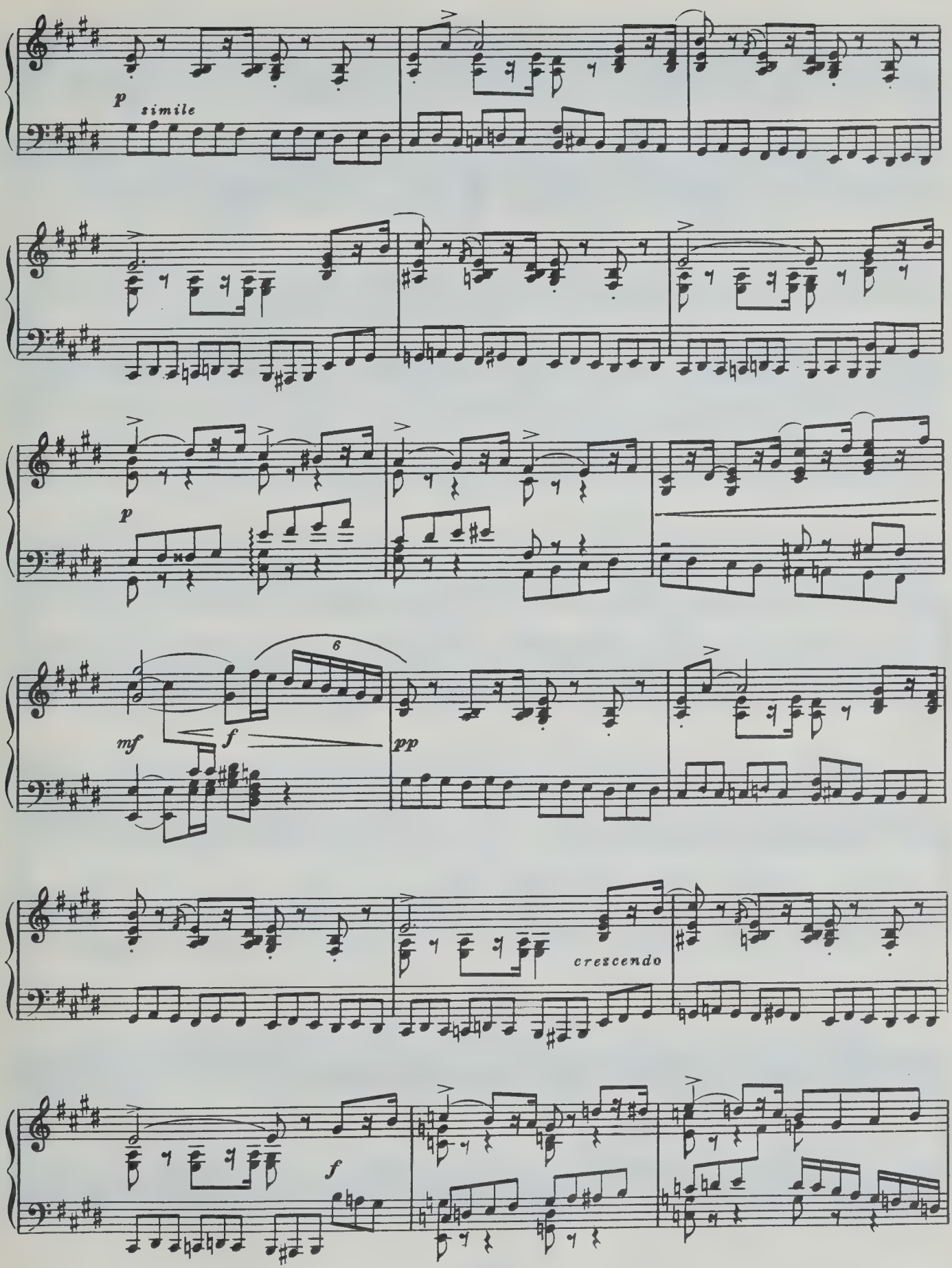

f
mf
mp
p
p
mf

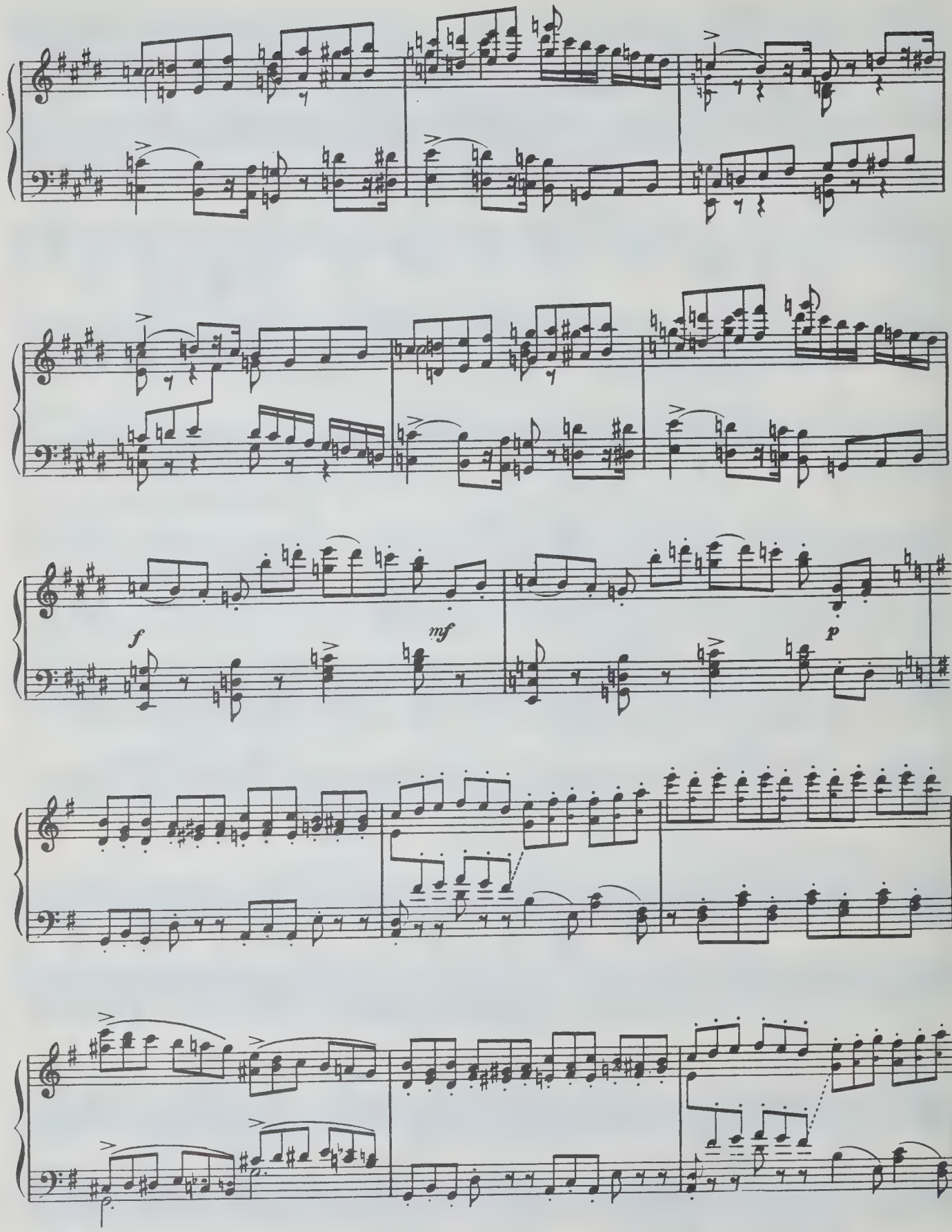

f
f
pp
crescendo
sempre stacc.
f
pp
crescendo

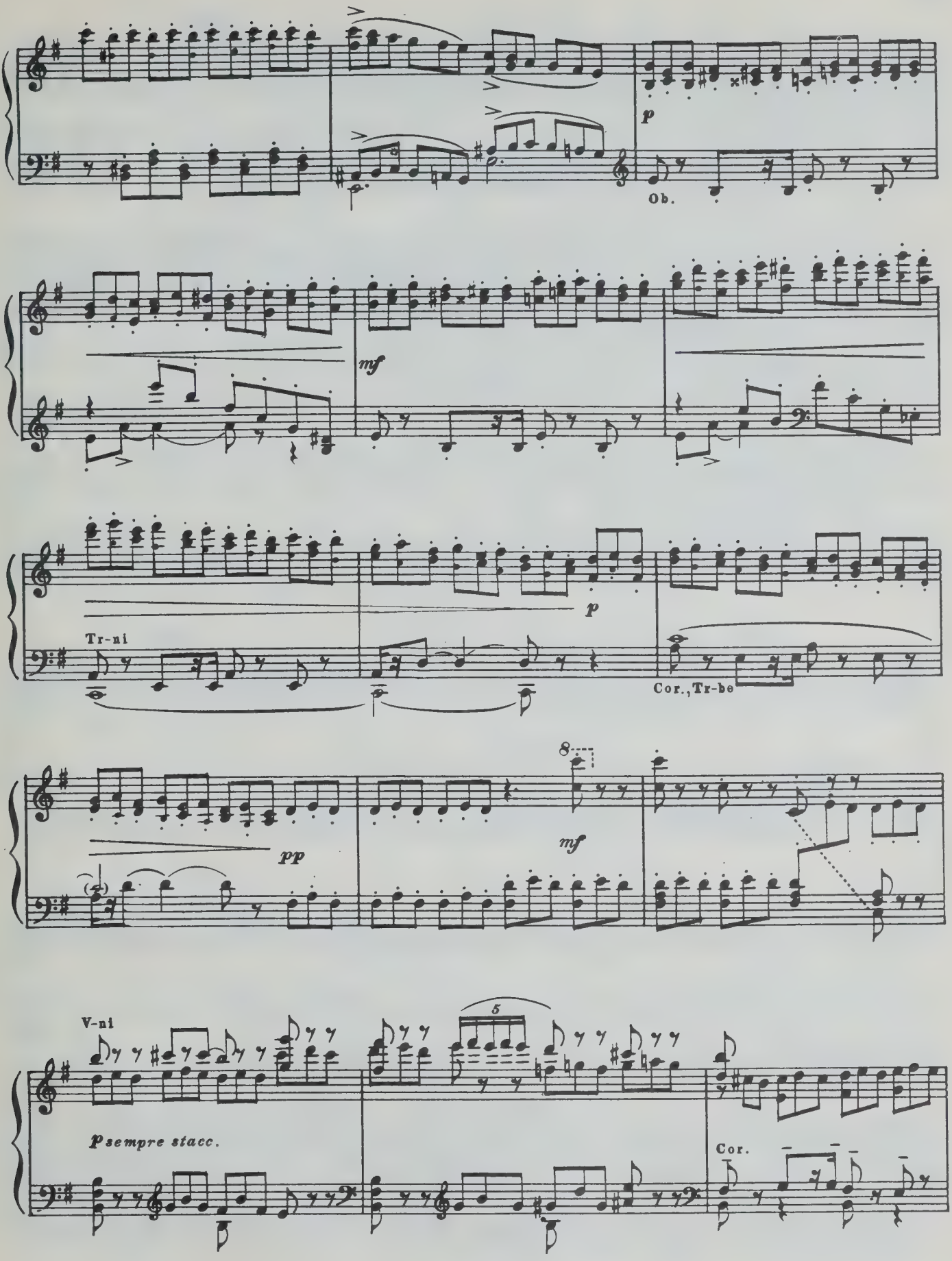

p
crescendo poco
a poco
f
ff
Cl.
p
leggieramente
sempre stacc.

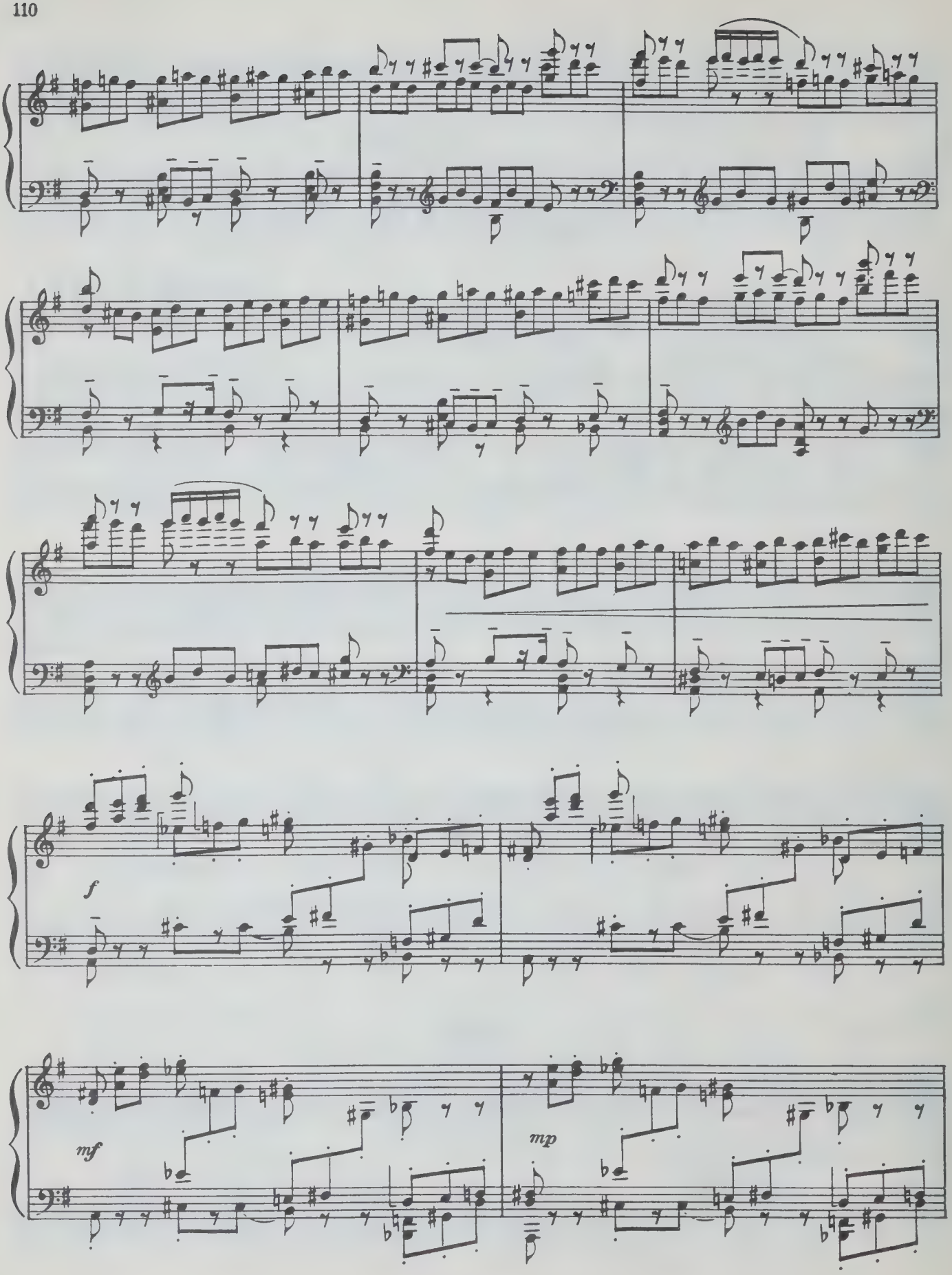

p
mf
f
6
pp
crescendo
mf
cresc.
f
ff
3
3
3

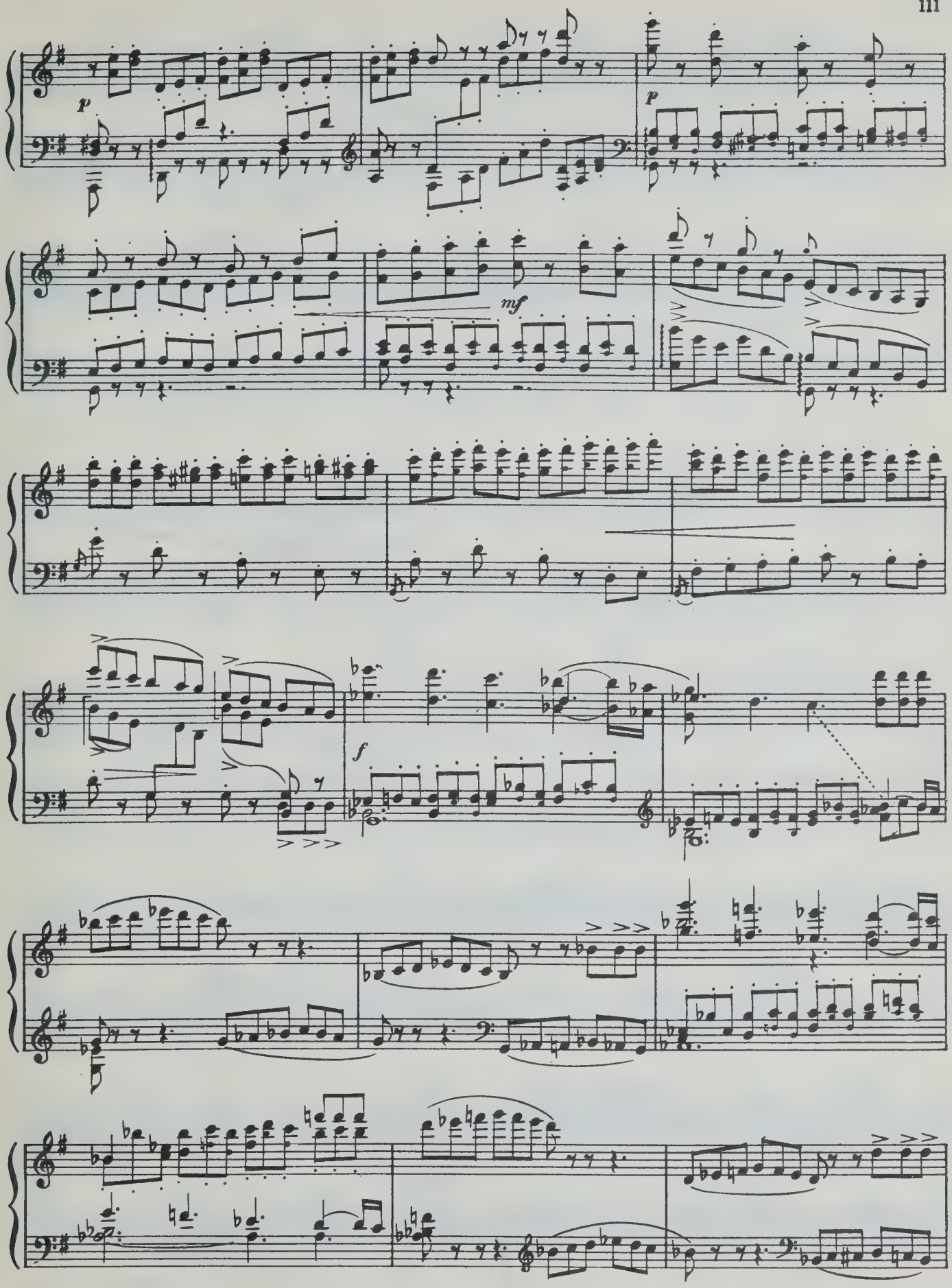

8
3
3
f
p
8
f
p
6
1 2 3 4
f
8
p
f
più f
pp

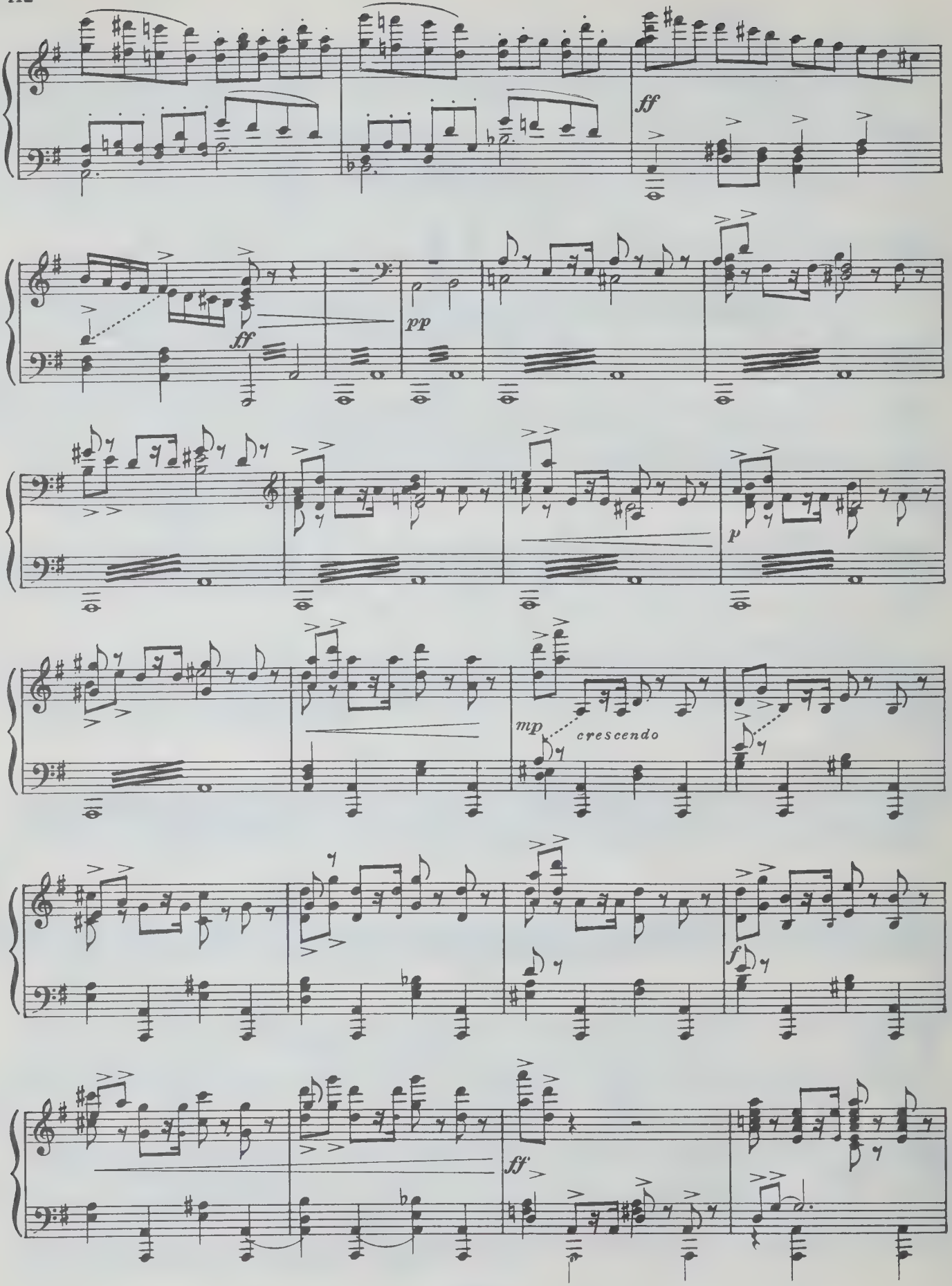

p
simile
p
6
mf
f
pp
crescendo
f

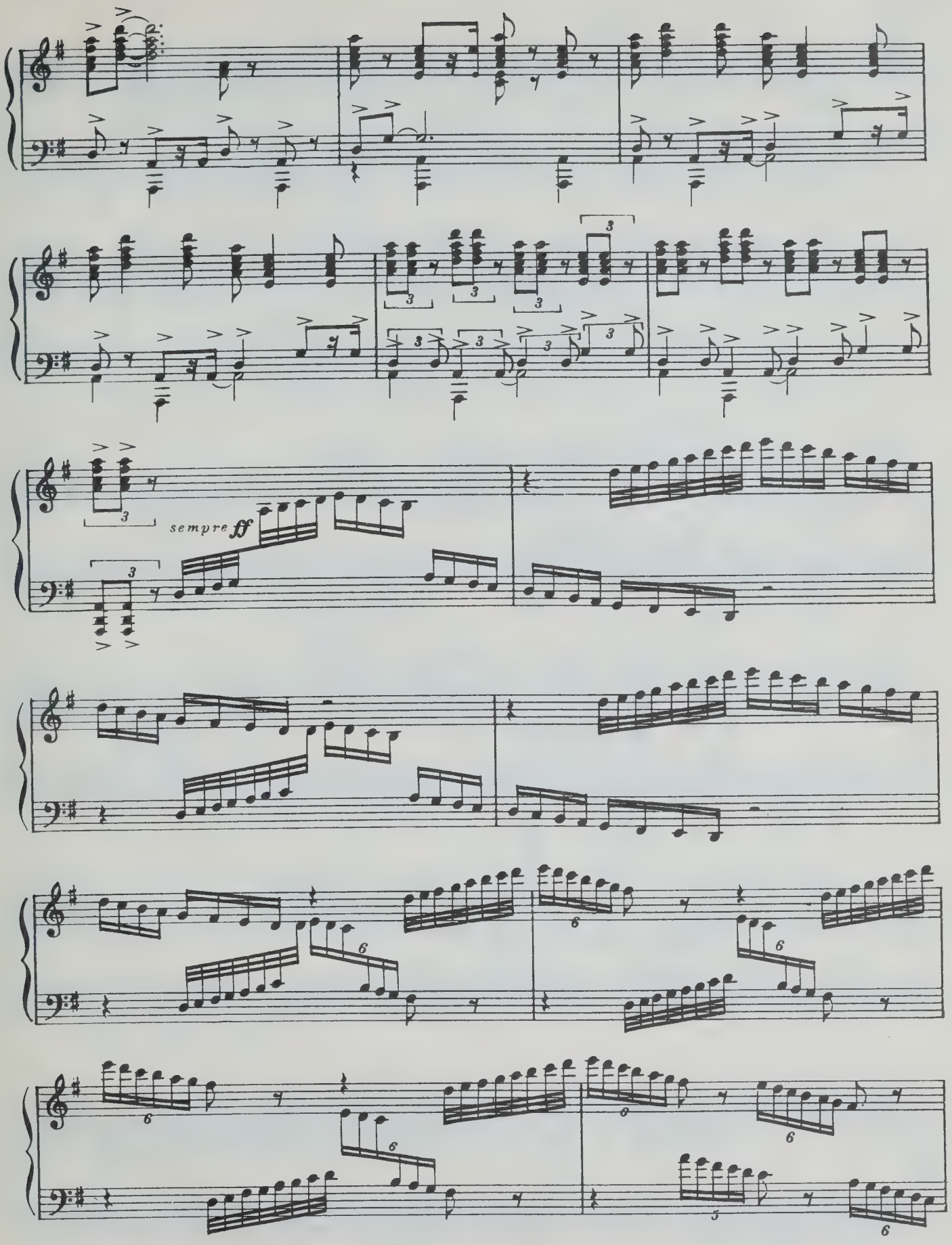

f
mf
p

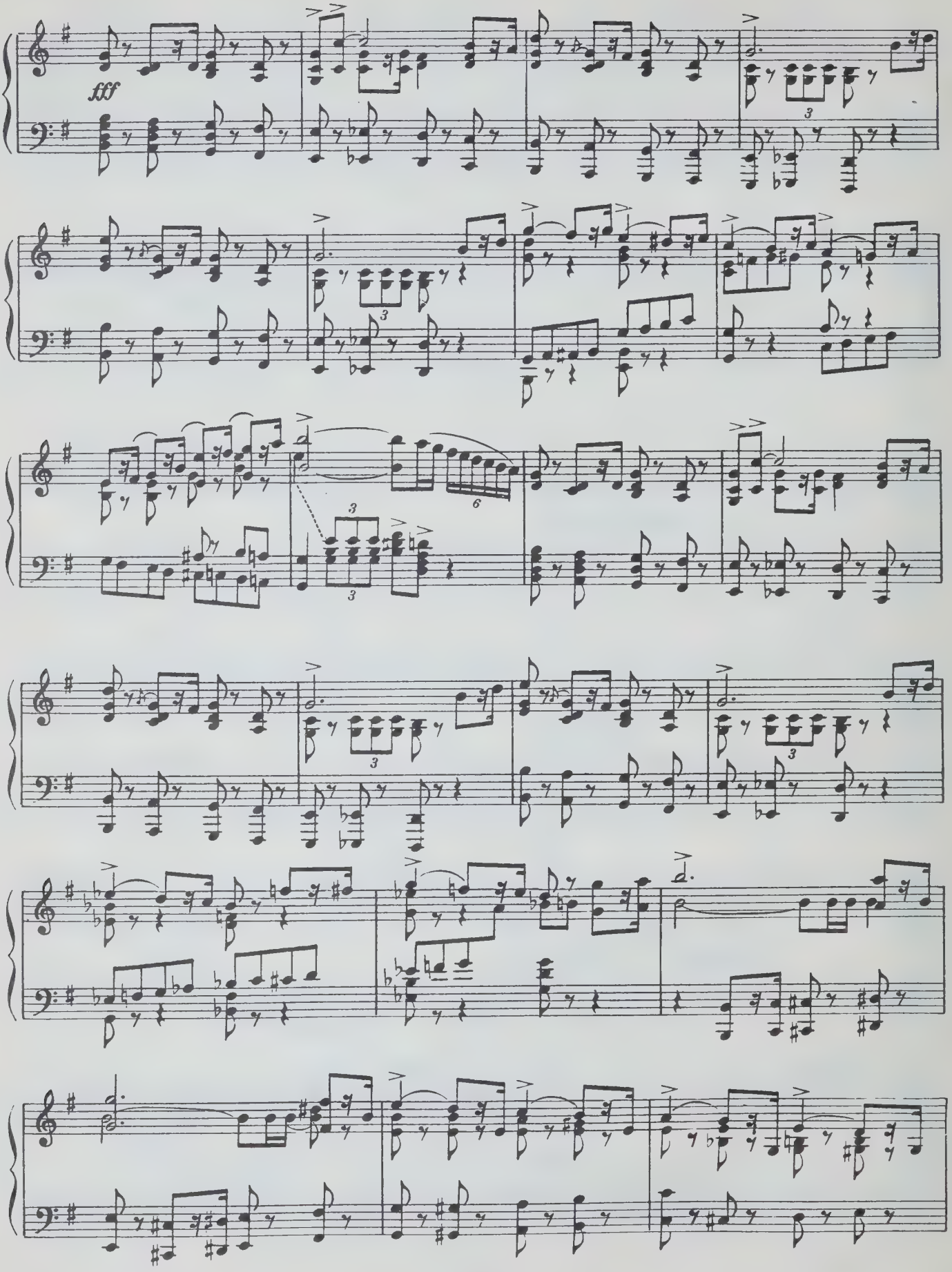

p
Ob.
mf
Tr-ni
p
Cor., Tr-be
8
pp
mf
V-ni
5
p sempre stacc.
Cor.

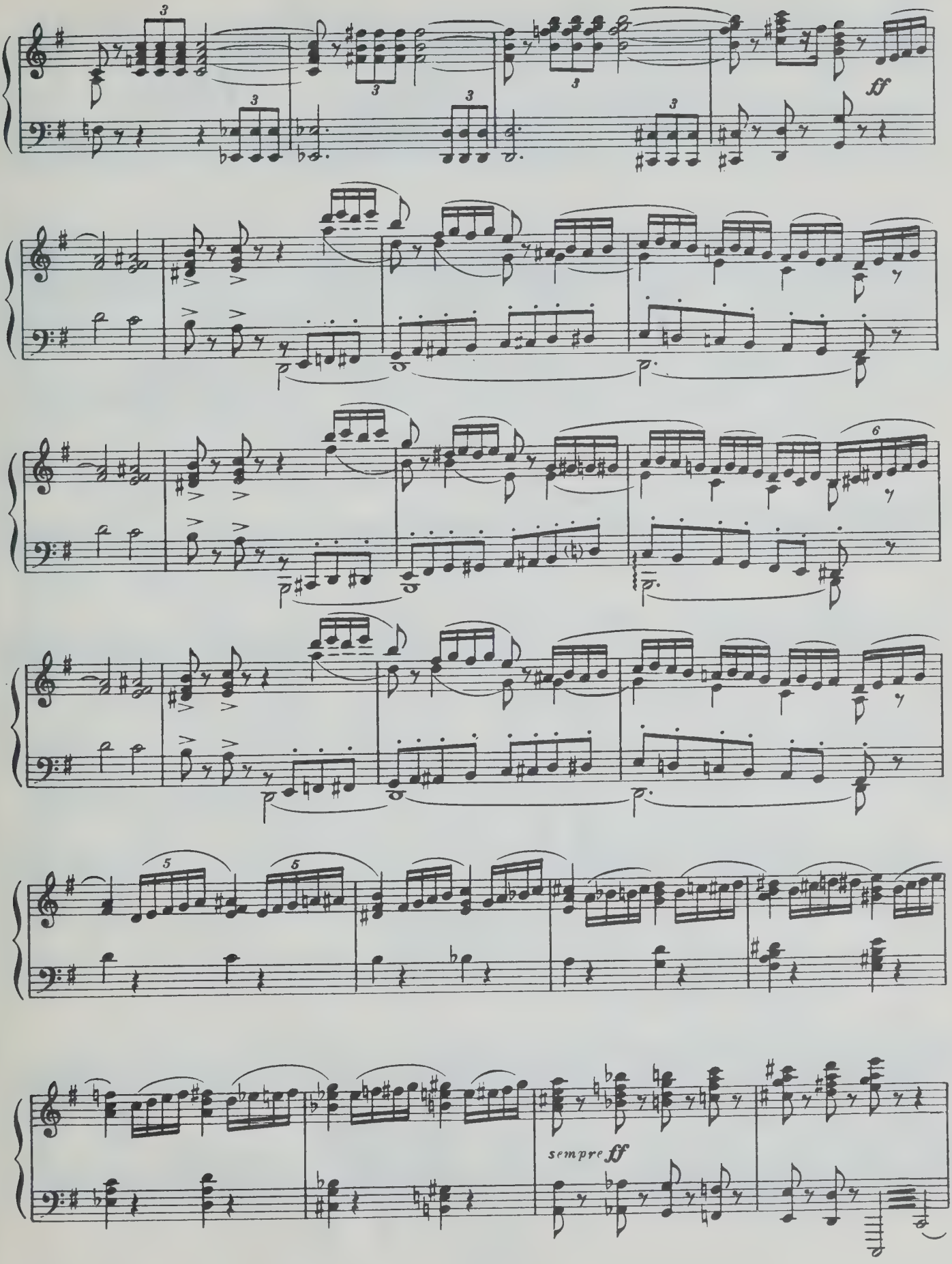

f
mf
mp

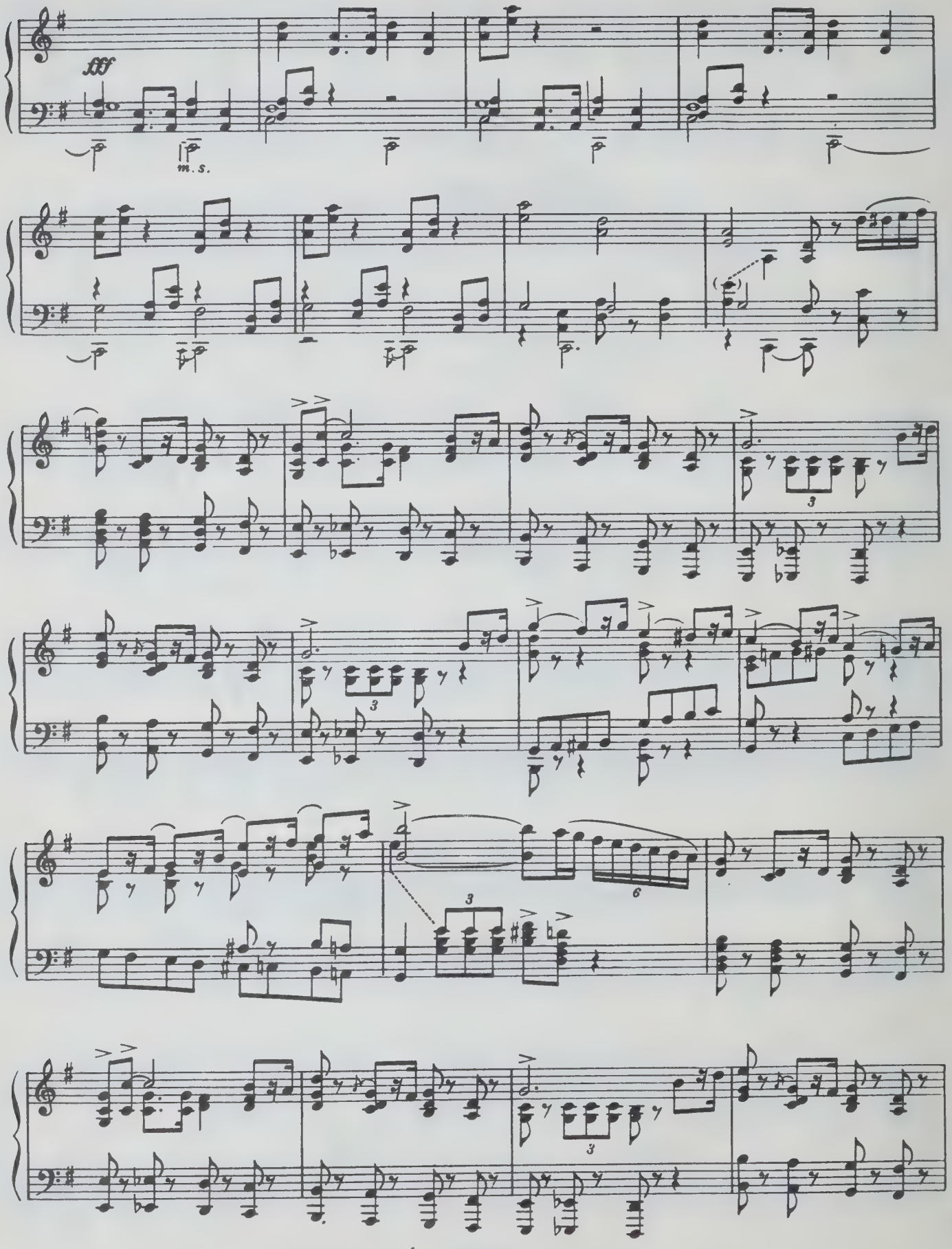

p
p
mf
f

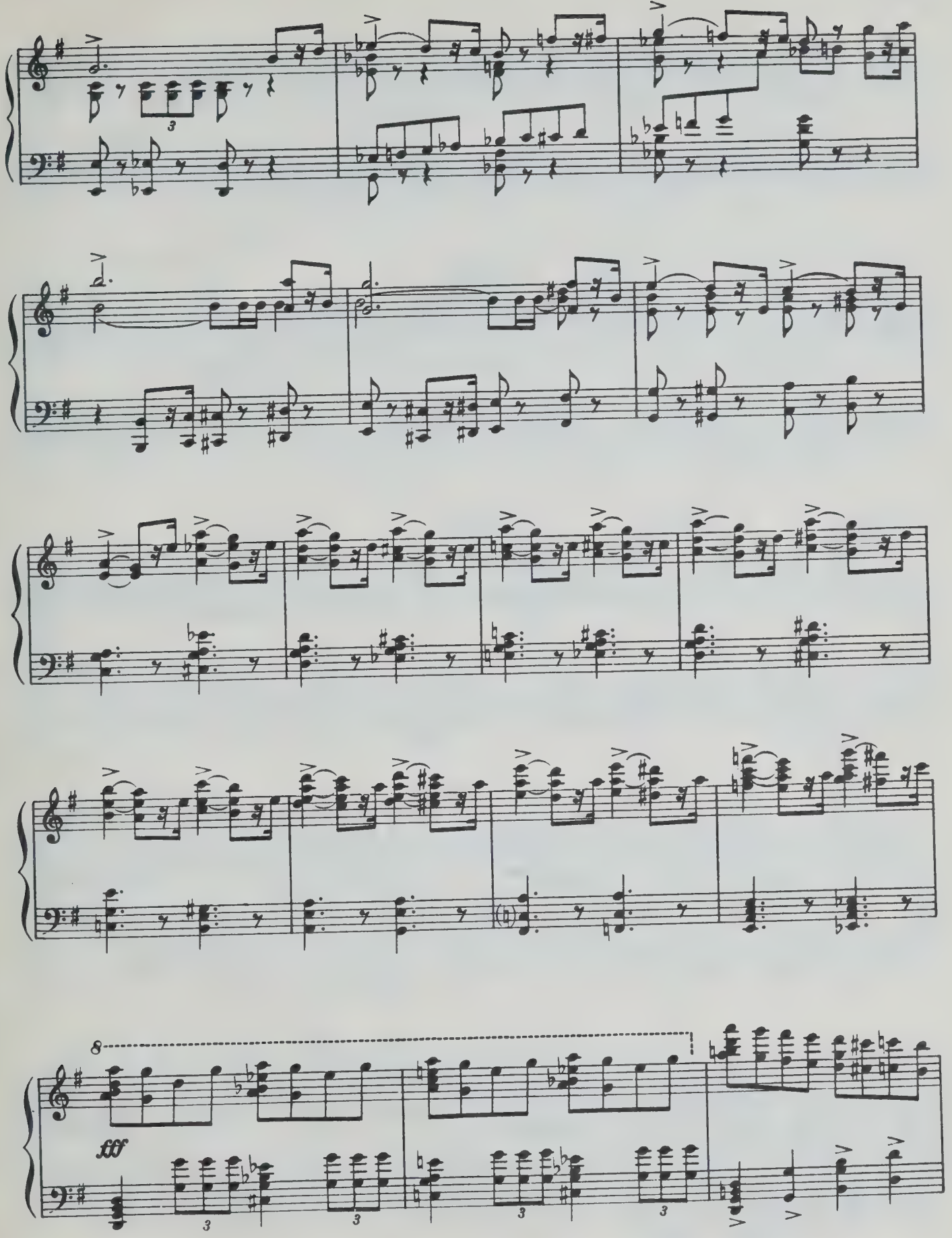

ff
ff
pp
p
mp
crescendo
f
ff

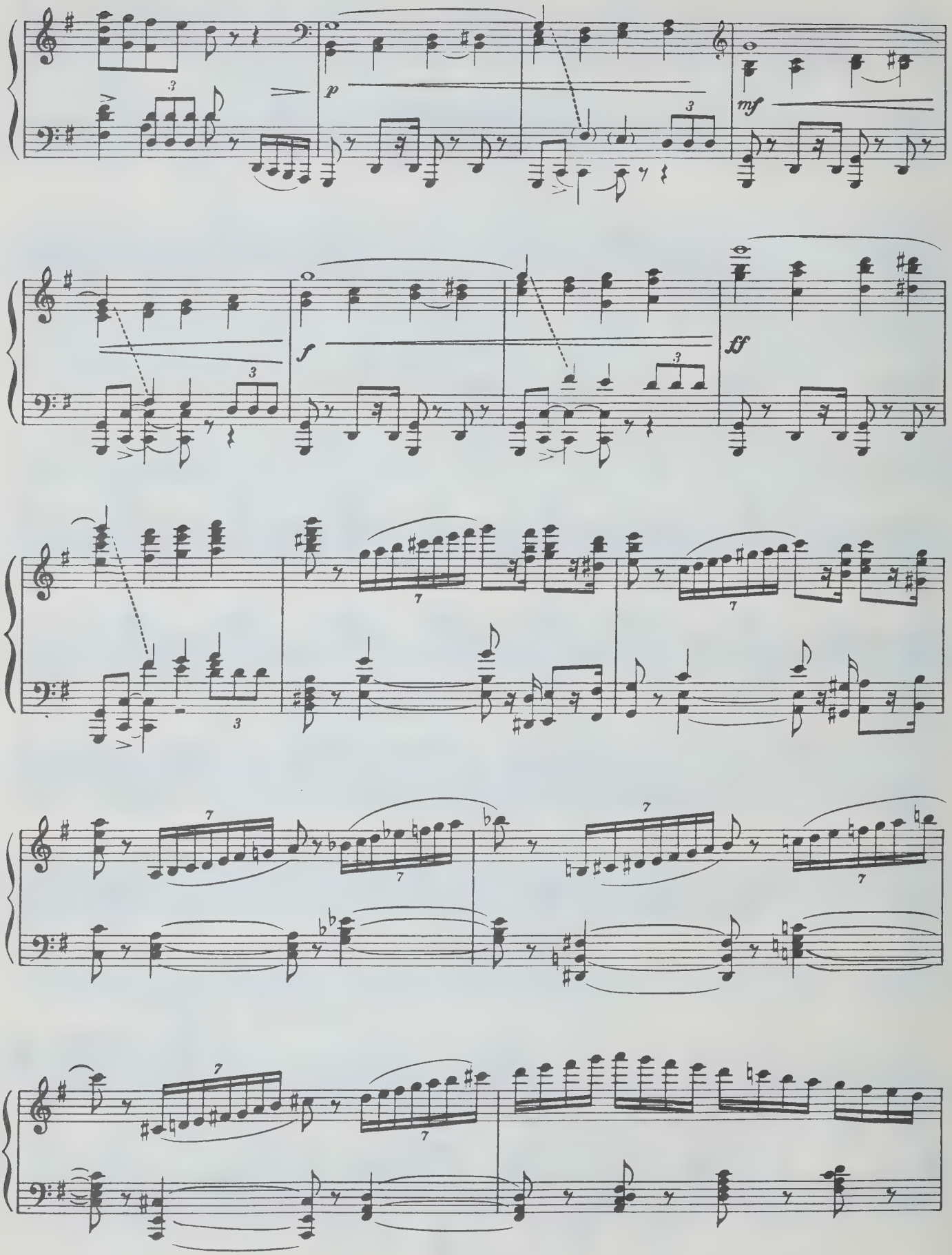

sempre ff

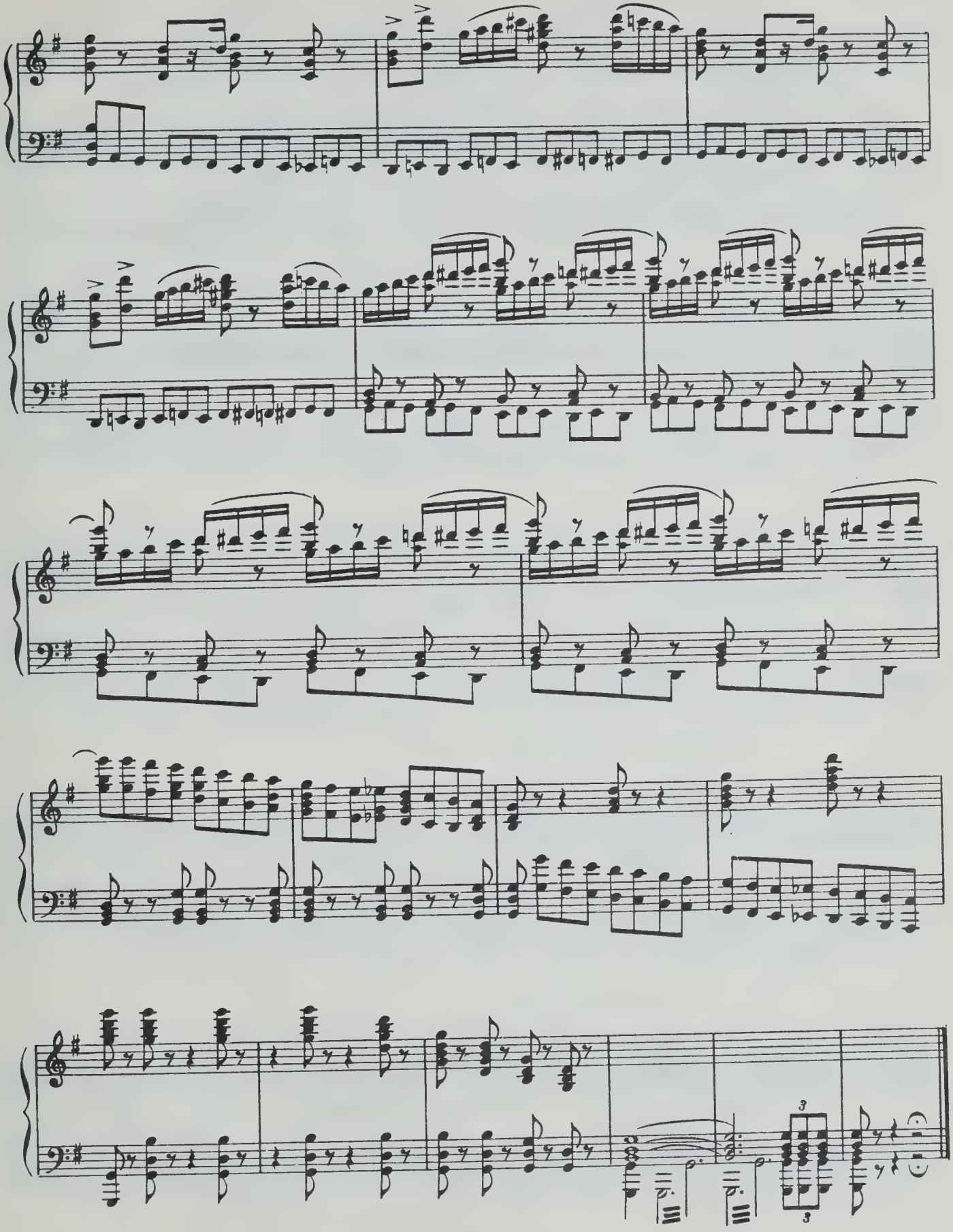

fff


ff
sempre ff

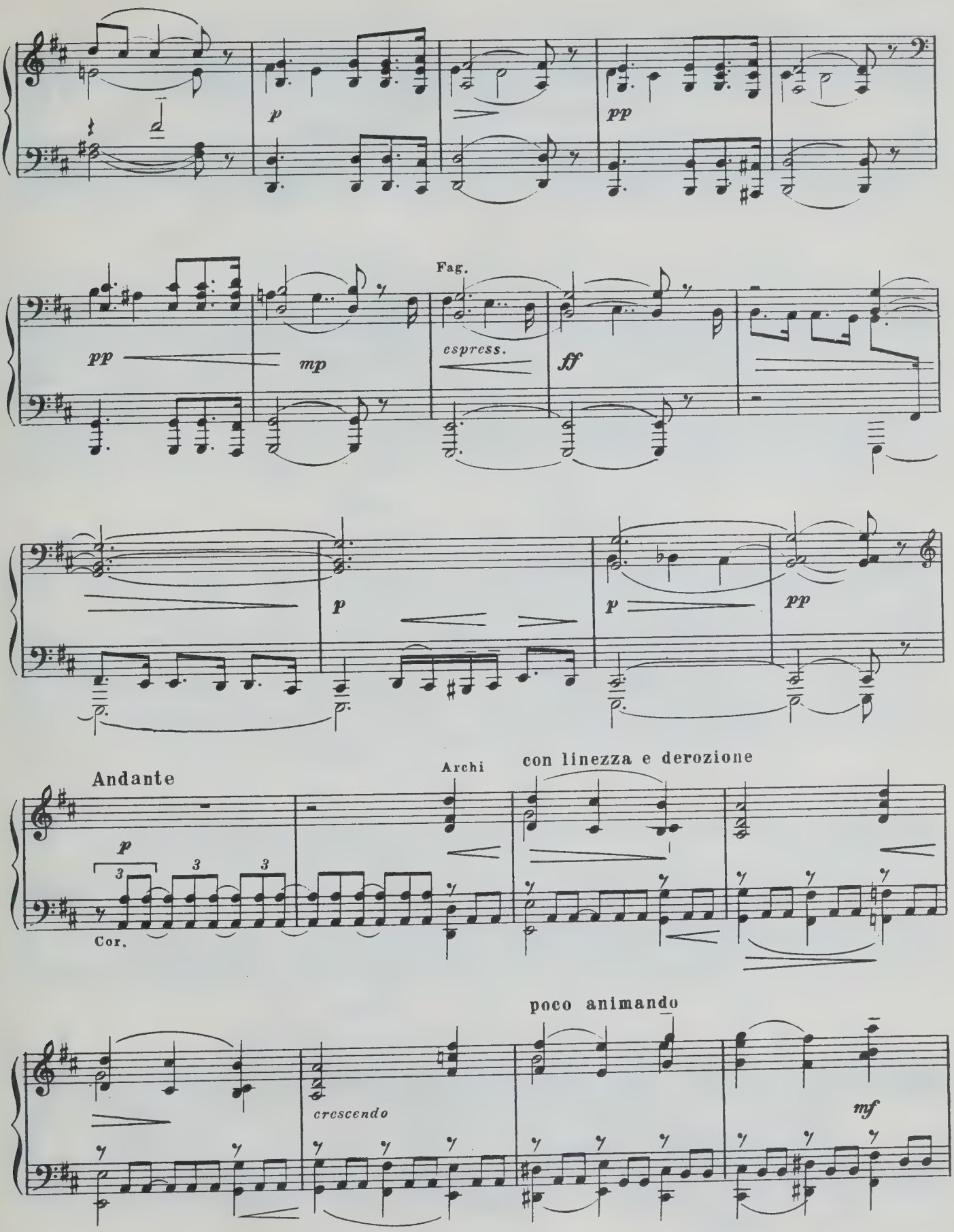

fff
m. s.


8
fff

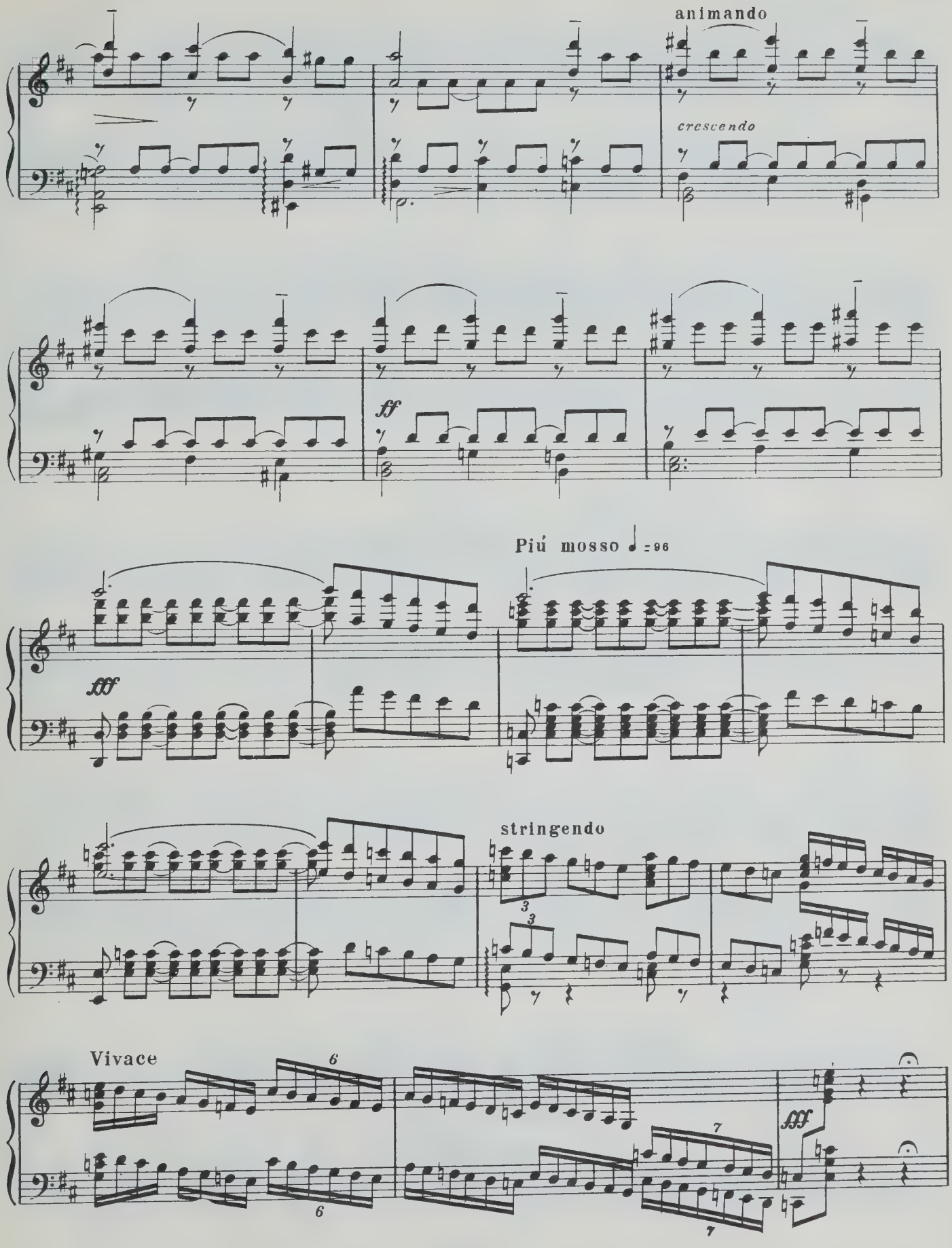

p
mf
f
ff

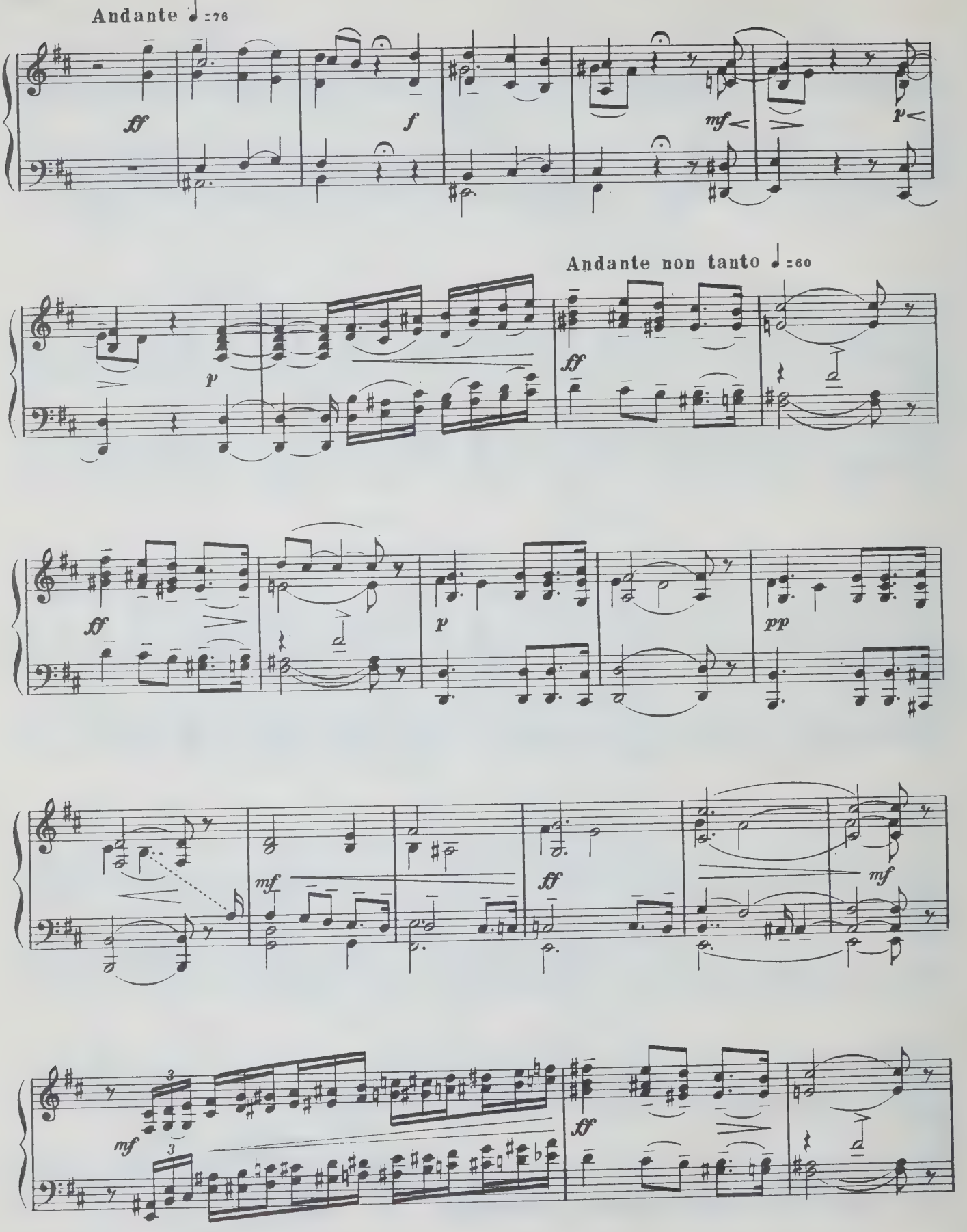


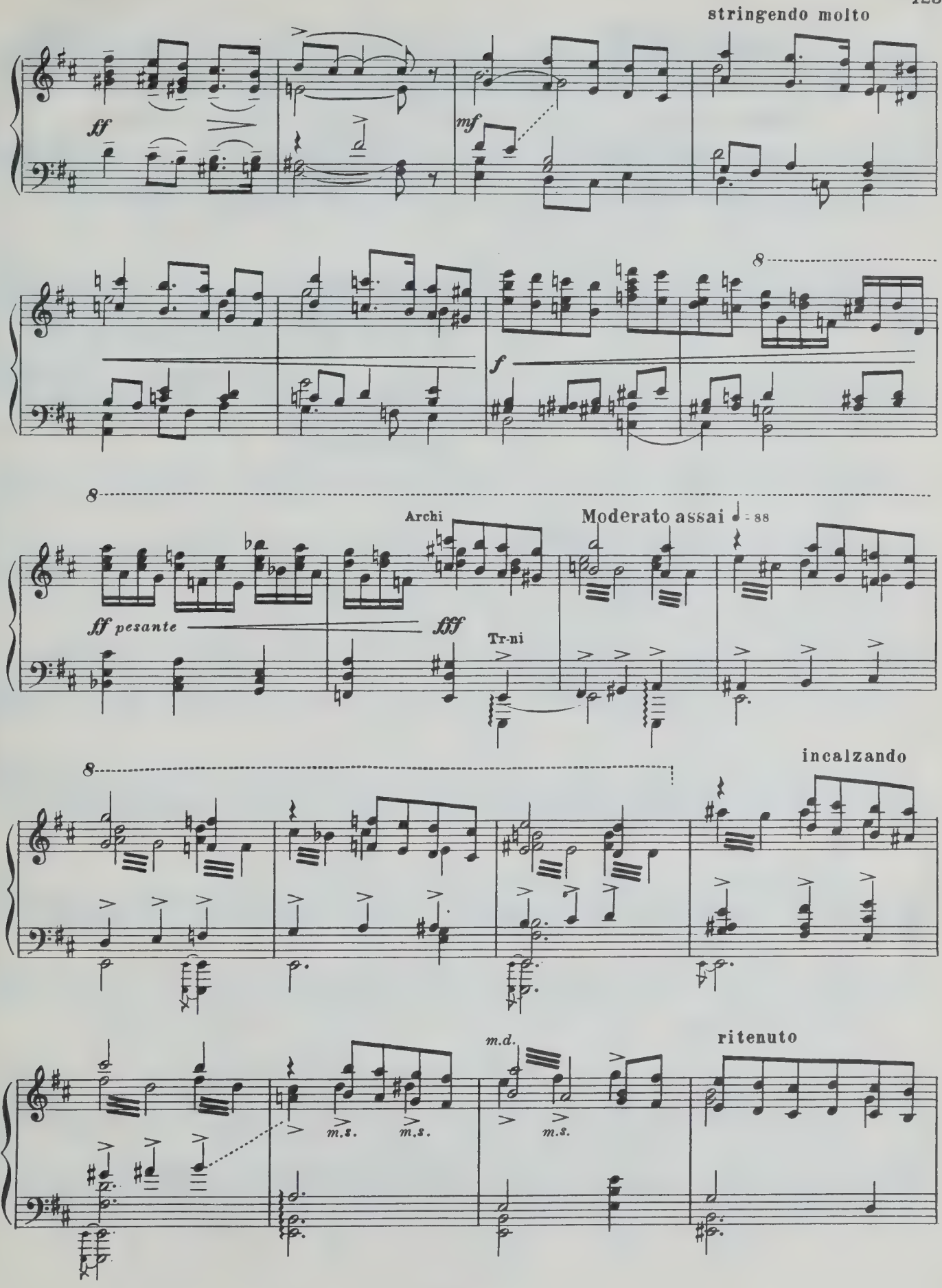
Финал IV Finale

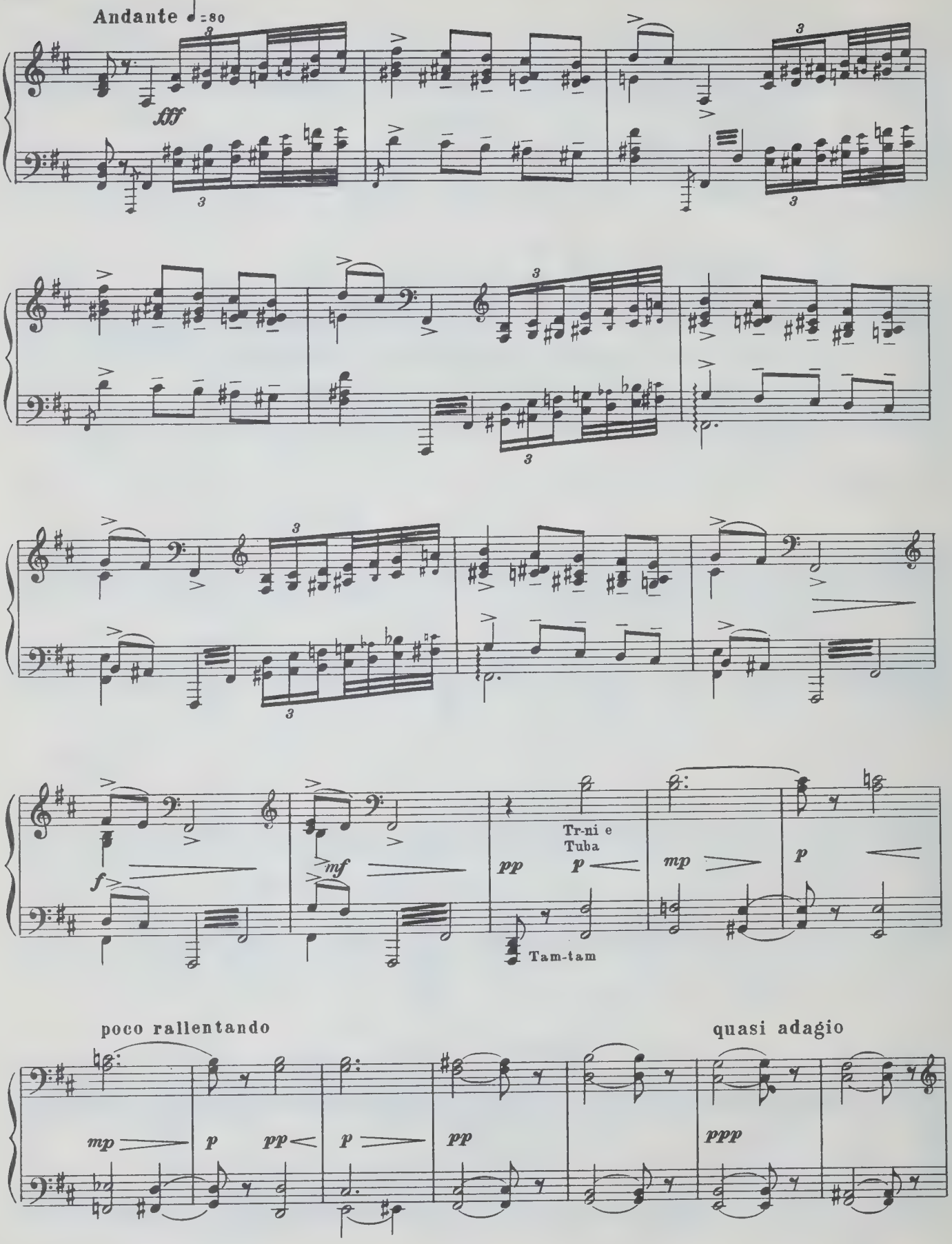

p
pp
Fag.
pp
mp
espress.
ff
p
p
pp
Andante
Archi
con linezza e derozione
p
3
3
3
Cor.
poco animando
crescendo
mf

ritenuto
Tempo I
Tr-ni
poco animando
cresc.
ritenuto
Tempo I
mf
poco animando
crescendo
ritenuto
Tempo I
f
Tr-be, Tr-ni


animando
crescendo
ff
Piú mosso ♩ = 96
fff
stringendo
Vivace
fff


Andante ♩ = 76
ff
f
mf
p
Andante non tanto ♩ = 60
p
ff
ff
p
pp
mf
ff
mf
3
mf
3
ff


stringendo molto
ff
mf
8
f
8
Archi
Moderato assai ♩ = 88
ff pesante
fff
Tr-ni
8
incalzando
m.d.
ritenuto
m.s.
m.s.
m.s.


Andante ♩=80
fff
Tr-ni e
Tuba
pp
p
mp
p
f
mf
Tam-tam
poco rallentando
quasi adagio
mp
p
pp
p
pp
ppp

Andante giusto ♩=76
V-ni
V-le, V-c.
V-c.
V-c.
ritenuto

СОДЕРЖАНИЕ
CONTENTS

СИМФОНИЯ № 5, ор. 64
SYMPHONY

I. Andante. Allegro con anima 2
II. Andante cantabile, con alcuna licenza . . . 24
III. Вальс / Valse 37
IV. Финал / Finale 47

СИМФОНИЯ № 6, ор. 74
SYMPHONY

I. Adagio. Allegro non troppo 69
II. Allegro con grazia 91
III. Allegro molto vivace 100
IV. Финал / Finale 120

ПЕТР ИЛЬИЧ ЧАЙКОВСКИЙ

СИМФОНИЯ № 5. СИМФОНИЯ № 6

Переложение для фортепиано

Редактор *О. Комарницкий.* Худож. редактор *А. Головкина*
Техн. редактор *И. Левитас.* Корректор *М. Шпанова*

Подписано в печать 06.05.83. Формат бумаги 60x90/8. Бумага офсетная № 1
Печать офсетная. Объем печ. л. 16,0. Усл. п. л. 16,0. Уч.-изд. л. 17,64. Тираж 3500 экз.
Изд. № 12056. Зак. № 1533. Цена 2 р. 90 к.

Издательство "Музыка", Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 Союзполиграфпрома при Государственном комитете СССР
по делам издательств, полиграфии и книжной торговли.
109088, Москва, Ж-88, Южнопортовая ул., 24

$$\text{Ч}\ \frac{5205010000-363}{026\,(01)-83}\ 39-83$$

MAR
27
1984

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
35
C4
OP.64
1984
c.1
MUSI

2 р. 90 к.